

COLMAN

MAGAZINE

09

2023

JEWELRY & WATCHES

30 JAAR

DE ECOLOGISCHE VERANTWOORDELIJKHEID
VAN HORLOGEMERKEN
L'ÉCO-RESPONSABILITÉ DES MARQUES HORLOGÈRES

COLMAN

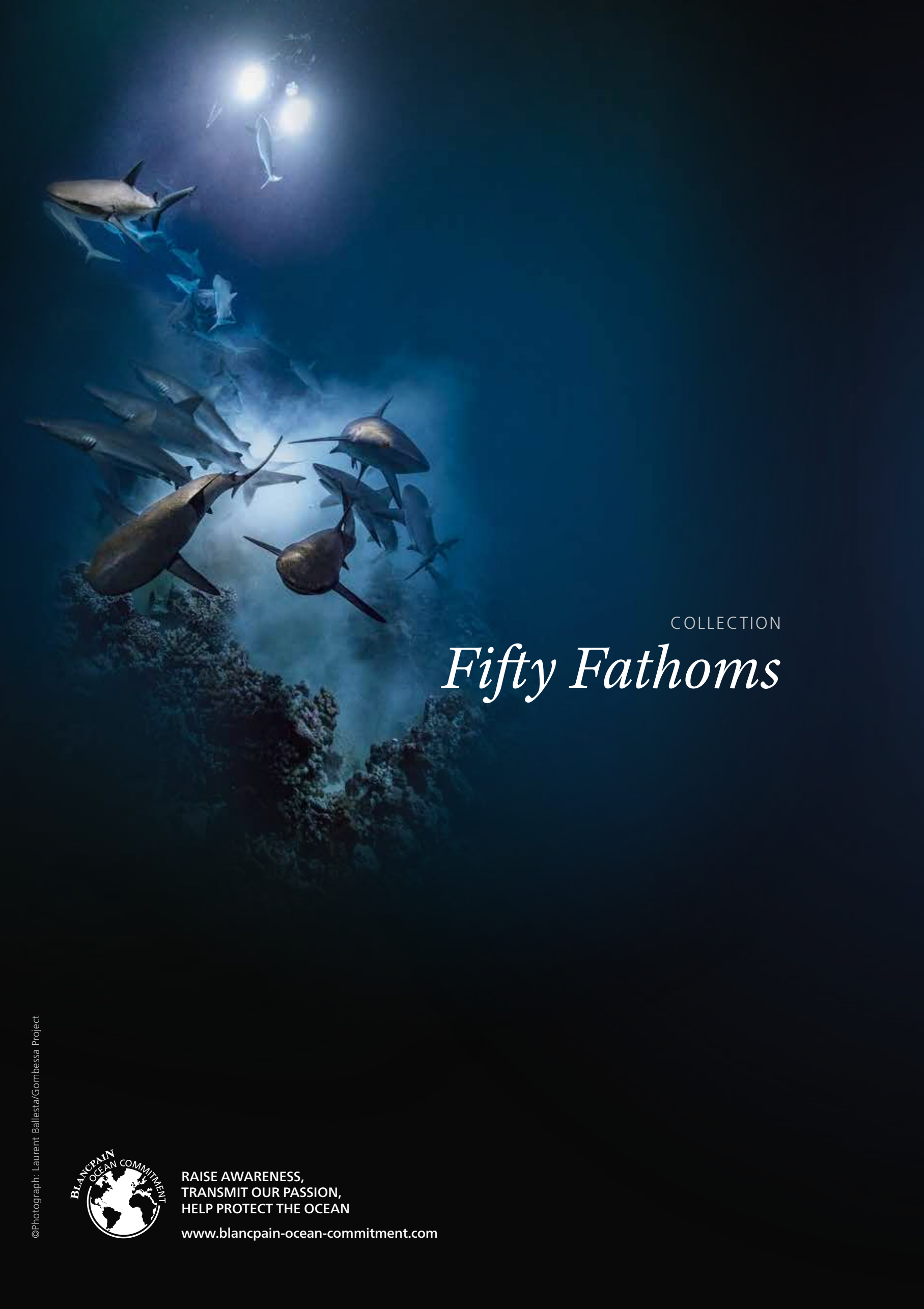
NIEUWS IN ANTWERPEN EN IN KNOKKE
SON ACTUALITÉ À ANVERS ET À KNOKKE

TRENDS - TENDANCES

GEEL GOUD, TERUG VAN WEGGEWEEST
LE RETOUR DE L'OR JAUNE



COLMAN
JEWELRY & WATCHES



COLLECTION

Fifty Fathoms

©Photograph: Laurent Ballesta/Gombessa Project



RAISE AWARENESS,
TRANSMIT OUR PASSION,
HELP PROTECT THE OCEAN

www.blancpain-ocean-commitment.com



IB
1735
BLANCPAIN
MANUFACTURE DE HAUTE HORLOGERIE



Chopard

THE ARTISAN OF EMOTIONS – SINCE 1860

ALPINE EAGLE

With its pure and sophisticated lines, Alpine Eagle offers a contemporary reinterpretation of one of our iconic creations. Its 41 mm case houses an automatic, chronometer-certified movement, the Chopard 01.01-C. Forged in Lucent Steel A223, an exclusive ultra-resistant metal resulting from four years of research and development, this exceptional timepiece, proudly developed and handcrafted by our artisans, showcases the full range of watchmaking skills cultivated within our Manufacture.



Donner de l'espace au temps.



CAPE COD
LE TEMPS, UN OBJET HERMÈS.





EDITO

30 JAAR COLMAN

30 ans

Colman viert zijn 30e verjaardag en die willen we heel graag samen met u vieren in onze verkooppunten.

Na de oprichting in 1993 door de familie Colman en de overname in 2009 is de winkel alleen maar blijven groeien. Omdat ik jarenlang nauw met de familie heb samengewerkt, heb ik er altijd alles aan gedaan om het imago van Colman en het hele bedrijf te versterken. Na de opening van de winkel in Knokke in 2016 en Messika by Colman in Brussel in 2018 volgt in 2024 een verdere uitbreiding aan de chique Waterloolaan in Brussel.

De periode 2022-2023 staat dan weer volledig in het teken van nieuwe, bruisende evenementen waarop we de banden met onze partners opnieuw kunnen aanhalen.

Bevlogen als we zijn door kwaliteitshorloges mochten mijn team en ik deze zomer het merk Franck Muller in Knokke verwelkomen. Uiteraard staan we ook in de toekomst nog steeds voor u klaar met de mooiste edelstenen, uurwerken en juwelen.

We nodigen u graag uit in een van onze winkels in Antwerpen, Knokke en Brussel om samen met ons onze 30^e verjaardag te vieren.

Veel leesplezier,

Colman fête ses 30 ans et nous sommes très heureux de célébrer cet anniversaire avec vous dans nos différents points de vente.

Lancée en 1993 par la famille Colman, et reprise en 2009, la boutique ne cesse depuis de prospérer. Sensible à mes années d'étroite collaboration avec la famille, je me suis toujours attachée à renforcer l'image de Colman et à développer son activité. L'ouverture du magasin de Knokke en 2016, puis de Messika by Colman en 2018 à Bruxelles, seront suivies en 2024 d'une expansion à Bruxelles dans le quartier chic du boulevard de Waterloo.

L'année 2022-2023 sera marquée par le retour des événements, de l'effervescence et des relations recouvrées avec nos partenaires.

Passionnés de belle horlogerie, mon équipe et moi-même avons accueilli cet été la marque Franck Muller à Knokke, restons à votre service pour vous faire découvrir nos coups de cœur pour les gemmes, l'horlogerie et la joaillerie.

Nous vous attendons avec plaisir dans nos boutiques d'Anvers, Knokke et Bruxelles pour célébrer nos 30 ans et le plaisir de vous retrouver.

Bonne lecture,

Stella Wolf



MEDEWERKERS

CONTRIBUTEURS

Uitgever / Éditeur

Sheridan Activities
Vanderkinderestraat 419
1180 BRUSSEL - België
www.sheridan-activities.com

Publicatiedirecteurs / Directeurs de publication

Stella WOLF
Fon MARTENS
Robert MARTENS

Hoofdredacteur / Rédacteur en chef

Charlotte TENOT

Journalisten / Journalistes

Griet BYL - Nathalie KOELSCH - Paul MALO - Gaëlle ROUSSET

Fotografen / Photographes

Frederik Beyens, Antwerp Spring Festival 2022, NICECOM SRL ©Federal Studio-Chopard
Article Messika : Isabelle BONJEAN, Nicolas GERARDIN, Backstage - 2022 Messika High Jewelry Show - MAD AGENCY, Pierre VEREZ

Cover / Couverture

illustratie door Atelier Jopo - Illustration réalisée à la main par l'Atelier Jopo

Vertalers / Traducteurs

ElaN Languages

Eindredactie Franse versie / Secrétaire de rédaction version française

Sheridan Activities

Eindredactie Nederlandse versie / Secrétaire de rédaction version néerlandaise

ElaN Languages

Art Direction & layout / Direction Artistique & maquette

Séverine BÉCHET (studiosbdesign.fr)

Reclameregie / Direction publicité

Sheridan Activities

Drukwerk / Imprimerie

DADDY KATE - Belgique

COLMAN Boeticks / BOUTIQUES COLMAN

Colman Antwerpen

Eiermarkt 7
2000 Antwerpen - België
info@colman.be
Tel: +32-(0)3.231.11.11

Colman Knokke

Elizabetlaan 17
8300 Knokke - België
knokke@colman.be
Tel: +32-(0)5.096.96.44

Espace Rolex

Eiermarkt 9
2000 Antwerpen - België
rolex@colman.be
Tel: +32-(0)3.231.11.11

Messika Boutique

Grote Zavel 20
1000 Brussel - België
messika@colman.be
Tel: +32-(0)2.669.88.80



PASQUALE BRUNI







BVLGARI

ROMA

OCTO FINISSIMO



INHOUDSOPGAVE

SOMMAIRE



20



28

14

NIEUWS COLMAN

NEWS COLMAN

In Antwerpen zowel als in Knokke vindt u al het laatste nieuws van Colman

À Anvers tout comme à Knokke, retrouvez toute l'actualité de la maison Colman

20

NIEUWS HORLOGEKUNST

NEWS HORLOGÈRES

Welk model moet u kiezen uit de vele nieuwe horloges?

Dit is onze selectie met de beste modellen van het moment

Quel modèle choisir parmi les nombreuses nouveautés horlogères ? Découvrez notre sélection du meilleur de l'air du temps

28

NIEUWS JUWEELKUNST

NEWS JOAILLIÈRES

Kleurrijk, grote of kleine schakels, ketting of sautoir, laat u verrassen door de juwelencreaties

Hautes en couleurs, grands ou petits maillons, collier ou sautoir, laissez-vous surprendre par les créations joaillières



34

34

HORLOGEKUNST

HORLOGERIE

Groene houding

De ecologische verantwoordelijkheid van horlogemerken

Green Attitude

L'éco-responsabilité des marques horlogères



40

40

IN CLOSE UP

GROS PLAN

Rolex, geboren om te racen

Rolex, taillée pour la course



44

44

FOCUS ON

FOCUS

Antonellis, wie is... Linda Vanderschueren?

Antonellis, qui est... Linda Vanderschueren ?



/60

52
TRENDS
TENDANCES

Geelgoud, terug van weggeweest
Zeldzaam, kostbaar, inspiratiebron voor tal van fantasieën en verlangens

Le retour de l'or jaune
Rare, précieux, vecteur de fantasmes et de désirs, l'or jaune est entouré de mystères depuis la nuit des temps

60
IN CLOSE UP
GROS PLAN

Polsbanden van Hermès
De schoonheid van een gebaar

Bracelets Hermès - La beauté du geste



/75



/79

75
JUWEELKUNST
JOAILLERIE

Kleurrijke juwelen: Ook al is de diamant nog steeds oppermachtig in de sieradenwereld, toch zijn ook kleurrijke edelstenen er niet uit weg te denken

Les Couleurs de la Joaillerie : Même si le diamant impose sa loi et règne en maître absolu dans la joaillerie, les pierres de couleurs s'invitent souvent à ses côtés pour composer une éblouissante et pétillante symphonie

79
LIFESTYLE
BENTLEY

Bentley Continental GT Mulliner V8 Convertible: beter dan best in cabrioformaat

BENTLEY
Bentley Continental GT Mulliner V8 Convertible : la crème de la crème des cabriolets



/82



/97

82
FOCUS
FOCUS

Jasper Stuyven, Breitling werkt samen met toprenner

Jasper Stuyven, nouvel ambassadeur Breitling

97
ONZE MERKEN PER BOETIEK
GLOSSAIRE DES MARQUES PAR BOUTIQUE

Een vraag? In ons glossarium vindt u al uw favoriete merken, in Antwerpen of in Knokke

Un doute ? Notre glossaire est là pour vous aider à retrouver vos marques préférées selon que vous soyez à Anvers ou à Knokke



DOOR GRIET BYL

IN ANTWERPEN ZOWEL ALS IN KNOKKE VINDT U AL HET LAATSTE NIEUWS VAN COLMAN

À ANVERS TOUT COMME À KNOKKE, RETROUVEZ TOUTE L'ACTUALITÉ DE LA MAISON COLMAN



ACCE & TOUR AMICAL: HIT THE ROAD ACCE & TOUR AMICAL : hit the road

Tijdens het weekend van 7 en 8 mei streken zowat 1000 Classic Cars (en niet minder dan 10.000 bezoekers) met de steun van Colman en horlogemer Bell & Ross neer in het Park van Brasschaat voor de tiende editie van het Antwerp Classic Car Event. Centraal stond het vertrek van de Tour Amical, de gerenommeerde buitenlandse rally voor Classic & GT Cars. Gedurende het event werden de deelnemende bolides op 32 vrachtwagens geladen, alvorens te beginnen aan een lange reis die ze van Barcelona, over Valencia, Madrid, Caceres en Sevilla bracht tot in Marbella. Voor wie het al voelt kriebelen: in 2023 vertrekt de Tour Amical vanuit Sofia voor een avontuurlijke reis doorheen de Balkan.

Le week-end des 7 et 8 mai, avec le soutien de Colman et de la marque horlogère Bell & Ross, un millier de Classic Cars (et pas moins de 10 000 visiteurs) se sont rassemblés dans le parc de Brasschaat pour la dixième édition de l'Antwerp Classic Car Event. Le moment fort fut le départ du Tour Amical, le célèbre rallye étranger pour les Classic & GT Cars. Pendant l'événement, les bolides participants ont été chargés sur 32 camions avant d'entamer un long voyage qui les a menés de Barcelone à Marbella, en passant par Valence, Madrid, Caceres et Séville. Pour ceux que cela démange déjà : en 2023, le Tour Amical partira de Sofia pour un voyage riche en aventures à travers les Balkans.



OPENING OUVERTURE

Om steeds dichterbij zijn klanten te zijn opent Maison Colman ook een filiaal in Brussel. Na de opening van de Messika boetiek in 2018, op het beroemde Zavelplein, zal het Antwerpse merk zich in 2024 vestigen op de Waterloolaan. Dit is een mythische straat in de hoofdstad, met zijn in de 19^e eeuw gebouwde herenhuizen. Meer details komen nog...

Toujours plus proche de ses clients, la Maison Colman vient s'installer en nom propre à Bruxelles. Après l'ouverture de la boutique Messika en 2018, sur la Place incontournable du Sablon, c'est Boulevard de Waterloo que s'installera la marque anversoise en 2024. Artère tout aussi mythique de la capitale, arborée d'hôtels de maîtres restaurés début du XX^e siècle qui s'apparentent à ceux d'Anvers. Plus de détails à venir...



ANTWERP SPRING FESTIVAL: KLASSIEK MET EEN TWIST

In mei vond in het feeëriek kader van de Handelsbeurs de allereerste editie van het Antwerp Spring Festival plaats. Het nieuwe muziekfestival verwelkomde grote namen als Mauro Pawlowski, Tom Lanoye, Stefaan Degand en Opera Ballet Vlaanderen. Bedoeling: de bezoekers meenemen op een sprookjesachtige reis doorheen ongewone artistieke kruisbestuivingen tussen klassiekers en hedendaagse muziek en dans. Zo was een van de hoogtepunten de unieke combinatie van Beethovens Negende Symfonie en nieuw koorwerk van de Belgische componist Frederik Neyrinck. Noteer alvast de volgende editie in uw agenda: die staat gepland van 10 tot 23 mei 2023.

Antwerp Spring Festival : du classique avec une touche d'originalité

En mai, le cadre féérique de la Handelsbeurs (Bourse du Commerce) a servi de décor à la toute première édition de l'Antwerp Spring Festival. Ce nouveau festival de musique a accueilli de grands noms tels que Mauro Pawlowski, Tom Lanoye, Stefaan Degand et l'Opera Ballet Vlaanderen. L'objectif : emmener les visiteurs dans un voyage féérique à travers des croisements artistiques inhabituels entre les classiques et la musique et la danse contemporaines. L'un des points forts de l'événement fut la combinaison unique de la neuvième symphonie de Beethoven et d'une nouvelle œuvre chorale du compositeur belge Frederik Neyrinck. Notez d'ores et déjà la prochaine édition dans votre agenda : elle est prévue du 10 au 23 mai 2023.



TUDOR

#BORN TODARE

What is it that drives someone to greatness? To take on the unknown, venture into the unseen and dare all? This is the spirit that gave birth to TUDOR. This is the spirit embodied by every TUDOR Watch. Some are born to follow. Others are born to dare.



39 millimetre case
in 316L stainless steel



“Ranger” hands,
with grade A
Swiss Super-LumiNova®
luminescent material



Manufacture calibre
MT5402 with 70-hour
“weekend-proof”
power-reserve, silicon
hair-spring and
COSC-certification



**Five-year transferable
guarantee** with no
registration or periodic
maintenance checks required

RANGER



PERRIER-JOUËT: 'S LANDS BESTE SOMMELIERS NEMEN DE PROEF OP DE SOM

Om het voorjaar in stijl in te zetten organiseerden het prestigieuze champagnemerken Perrier-Jouët en Colman op 28 maart een degustatie voor het kruim van onze nationale (sterren)sommeliers die een unieke selectie van het champagnehuis uit Epernay geserveerd kregen. Wat dacht u bijvoorbeeld van een Belle Epoque Blanc de Blancs uit 2012? Het toch al uitzonderlijke evenement kreeg een nog exclusiever kantje doordat de gasten verwelkomd werden op de kelderverdieping van Colman, waar een aantal bijzonder elegante exemplaren van het horlogemerken Panerai geëxposeerd werden. Zwitserse technologie gecombineerd met Italiaanse charme en Franse flair: wat wil een mens nog meer?

Perrier-Jouët : une dégustation réservée aux meilleurs sommeliers du pays

Pour commencer le printemps en beauté, la prestigieuse marque de champagne Perrier-Jouët et Colman ont organisé le 28 mars une dégustation pour l'élite de nos sommeliers (étoilés) nationaux, qui se sont vu servir une sélection unique de la maison de champagne d'Epernay. Que diriez-vous d'un Blanc de Blancs Belle Époque 2012, par exemple ? L'événement, déjà exceptionnel en soi, a pris une tournure encore plus exclusive en accueillant les invités dans le sous-sol de Colman, où étaient exposés plusieurs spécimens particulièrement élégants de la marque horlogère Panerai. La technologie suisse combinée au charme italien et au flair français : que peut-on vouloir de plus ?



KOSTBARE DOOS

Wilt u zes parels uit uw horlogecollectie elegant opbergen? Kies dan voor deze elegante limited edition doos (slechts dertig exemplaren verkrijgbaar) met een carbon afwerking, speciaal gemaakt door Buben & Zörweg voor de 30^e verjaardag van Colman.

Ecrin précieux

Envie de mettre à l'abri avec élégance six des bijoux horlogers de votre collection de garde-temps ? Optez pour cet élégant écrin en édition limitée (disponible en trente exemplaires seulement) fabriqué en carbone authentique, et réalisé tout spécialement par Buben & Zörweg pour le jubilé des 30 ans de la maison Colman.

SCHONER DAN SCHOON

Dat ze bij Colman een oog hebben voor wat mooi en waardevol is, hoeven we u wellicht niet te vertellen. Het zal dan ook niemand verbazen dat het hele Colman-team in augustus bij wijze van teambuilding een uitgebreid bezoek bracht aan het gerenoveerde stadhuis van hun thuisstad. Dat heropende in juni na vier jaar verbouwingen eindelijk en in al zijn glorie zijn deuren. Na een gastvrije ontvangst kregen de teamleden een rondleiding van een stadgids, waarbij ze onder andere alles te weten kwamen over de werken aan het Schoon Verdiep. Goed om te weten voor wie het resultaat ook wil bewonderen: de gelijkvloerse verdieping van het Stadhuis is ondertussen opnieuw toegankelijk voor het grote publiek.

Plus beau que beau

Nous n'avons probablement pas besoin de vous dire que chez Colman, tout le monde a l'œil pour ce qui est beau et précieux. Personne ne s'étonnera donc que toute l'équipe Colman, dans le cadre d'un teambuilding, ait visité en détail l'hôtel de ville rénové de sa ville d'origine. Celui-ci a finalement rouvert ses portes en juin après quatre ans de rénovations et dans toute sa gloire. Après un accueil convivial, les membres de l'équipe ont eu droit à une visite guidée avec un guide de la ville, au cours de laquelle ils ont appris tout ce qu'il fallait savoir sur les travaux du Schoon Verdiep (le plus Bel Étage). Bon à savoir pour ceux qui veulent aussi admirer le résultat : le rez-de-chaussée de l'hôtel de ville a été rouvert au grand public.





WWW.DRIESCRIEL.COM

© @DRIESCRIELJEWELRY



BENTLEY TE GAST BIJ COLMAN OP DE NACHT VAN HET ZOUTE

Op 5 augustus was het na twee stille zomers eindelijk weer zover en vond de traditionele Nacht van Het Zoute plaats. Zoals bij elke editie lokte het prestigieuze event bijzonder veel (schoon) volk, zeker bij de boetiek van Colman die zijn gasten niet alleen trakteerde op exquise finger food en champagne, maar ook zorgde voor een sfeervolle cocktail van live muziek en een dj-set. Kers op de taart was de prachtige azuurblauwe Bentley Mulliner Continental GT Convertible met handgemaakt lederen interieur die bijzonder veel bewonderende blikken oogstte. Het is dan ook een prachtig afgewerkt juweel van een auto.

Bentley invité de Colman à la Nuit du Zoute

Le 5 août, après deux étés d'impasse, la traditionnelle Nuit du Zoute a fait son grand retour. Comme à chaque édition, cet événement prestigieux a attiré beaucoup de (beau) monde, notamment dans la boutique Colman, qui a non seulement régalié les invités avec de la finger food et du champagne exquis, mais a également proposé un cocktail stylé agrémenté de musique live et d'un DJ set. La cerise sur le gâteau de cette soirée était la magnifique Bentley Mulliner Continental GT Convertible bleu azur avec un intérieur en cuir fait main, qui a suscité de très nombreux regards admiratifs. Il faut dire aussi que cette voiture est un véritable bijou magnifiquement fini.

FRANCK MULLER MAAKT ZIJN ENTREE IN KNOKKE

Het eigenzinnige high-end horlogemerkt Franck Muller dat dit jaar net als Colman zijn dertigste verjaardag viert, wordt voortaan ook vertegenwoordigd door de boetiek van de Antwerpse juwelier in Knokke. Dat is een hele eer, als je weet dat de Master of Complications zoals het merk ook genoemd wordt, sinds drie decennia de polsen van 's werelds origineelste uurwerk liefhebbers siert. Franck Muller geeft zijn exclusieve modellen, zoals de emblematische Vanguard-collectie of de verjaardagseditie van zijn Crazy Hours, dan ook niet zomaar in ieders handen. Wie een voorliefde koestert voor hoogstaande technische complexiteit verpakt in een apart design, weet nu waar naartoe.

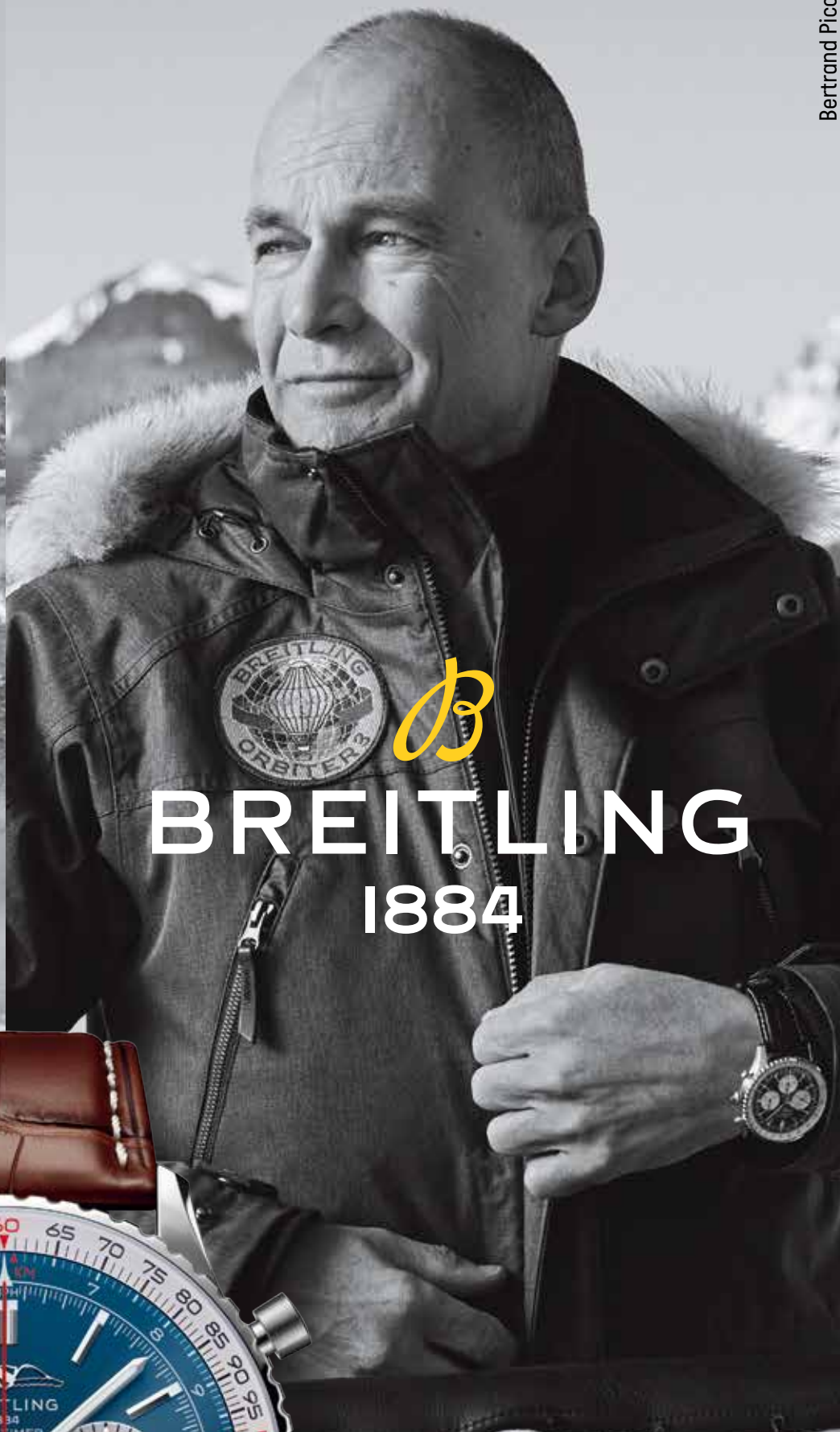
Franck Muller fait son entrée à Knokke

L'excentrique marque de montres de renom Franck Muller, qui, comme Colman, fête cette année son 30^e anniversaire, sera désormais également représentée par la boutique du bijoutier anversois à Knokke. C'est tout un honneur, quand on sait que le Maître des Complications, comme la marque est également appelée, orne les poignets des amateurs de montres les plus originaux du monde depuis trois décennies. Franck Muller ne confie donc pas ses modèles exclusifs, comme l'emblématique collection Vanguard ou l'édition anniversaire de sa Crazy Hours, à n'importe qui. Ceux qui ont un penchant pour la complexité technique haut de gamme enveloppée dans un design hors du commun savent désormais vers qui se tourner.



NAVITIMER
FOR THE JOURNEY

BREITLING
1884





DOOR PAUL MALO

WELK MODEL MOET U KIEZEN UIT DE VELE NIEUWE HORLOGES?
DIT IS ONZE SELECTIE MET DE BESTE MODELLEN VAN HET MOMENT.

QUEL MODÈLE CHOISIR PARMIS LES NOMBREUSES NOUVEAUTÉS HORLOGÈRES ?
DÉCOUVREZ NOTRE SÉLECTION DU MEILLEUR DE L'AIR DU TEMPS.



GLASHÜTTE

TOT OP DE SECONDE A la seconde près

Deze stalen SeaQ Chronograph met een diameter van 43,2 mm is het eerste duikhorloge van Glashütte Original met chronometers. Deze nieuwste telg in de Spezialist collectie werkt tot op de seconde nauwkeurig, onder andere dankzij de elegante chronograafwijzer in het midden, de 'flyback'-functie en de 30-minutenteller. Met zijn automatische binnenwerk en veer van silicium biedt dit horloge – tot 300 meter waterdicht – een gangreserve van 70 uur.

Ce Chronographe SeaQ en acier de 43,2 mm de diamètre est la première montre de plongée de Glashütte Original avec chronométrage. Dernier-né de la collection « Spezialist », il est précis à la seconde près, avec l'élégance de son aiguille de chronographe centrale, de sa fonction flyback ou « retour en vol », et de son compteur 30 minutes. Étanche à 300 mètres, son mouvement automatique doté d'un spiral en silicium propose 70 heures de réserve de marche.

ROLEX

IN DIEPE WATEREN En eaux profondes



Filmmaker en ontdekkingsreiziger James Cameron onthulde onlangs het nieuwe diepzeeduikhorloge van Rolex, geïnspireerd op het horloge dat hij gebruikte in 2012 tijdens zijn historische duik naar 10.908 meter diepte in de Marianentrog. Dit horloge is gegarandeerd waterdicht tot 11.000 meter en gemaakt van RLX-titanium, een primeur voor het merk met de kroon. Naast het heliumventiel en het Ringlock-systeem tikt dit horloge op het ritme van een kaliber 3230, dat volledig door Rolex werd ontwikkeld en geproduceerd. Bovendien beschikt het niet alleen over een gangreserve van 70 uur, maar is het ook 'Chronomètre Superlatif'-gecertificeerd en schommelt de chronometrische precisie rond de -2/+2 seconden per dag.

Le réalisateur et explorateur James Cameron vient de dévoiler la nouvelle montre de plongée extrême de Rolex, inspirée de celle qu'il a utilisée lors de sa plongée historique à 10 908 mètres de profondeur en 2012 dans la fosse des Mariannes. Garantie étanche jusqu'à 11 000 mètres, elle est réalisée en titane RLX, une première pour la marque à la couronne. Dotée d'une valve à hélium et du système Ringlock, elle bat au rythme d'un calibre 3230, entièrement développé et manufacturé par Rolex. Offrant une réserve de marche de 70 heures, il est certifié Chronomètre Superlatif, avec une précision chronométrique de l'ordre de -2 /+2 secondes par jour.



ZENITH

ELEGANTIE TEN TOP Haute élégance

Zenith onthult de nieuwste generatie van zijn hoogfrequente Chronomaster Open White met een zwarte wijzerplaat, blauwe en grijze subwijzerplaten en een blik op het kloppende hart van het horloge. Dit stalen horloge met een bescheiden diameter van 39,5 mm tikt op het ritme van een El Primero 3604 1/10^e van een seconde automatisch chronograaf binnenwerk met een gangreserve van 60 uur, zichtbaar door de saffieren bodem. De plaat en de opengewerkte bruggen bieden een beter zicht op het 5 Hz hoogfrequente echappement met anker en vluchtwiel uit silicium, waarvoor geen smeermiddel nodig is.

Zenith dévoile la dernière génération de sa Chronomaster Open White à haute fréquence, mariant cadran noir, sous-cadrans bleus et gris et regard plongeant sur son cœur battant. D'un sage diamètre de 39,5 mm, cette pièce en acier bat au rythme d'un mouvement chronographe automatique El Primero 3604 1/10^e de seconde, doté de 60 heures de réserve de marche, visible au travers de son fond saphir. Sa platine et ses ponts ajourés qui permettent de mieux voir l'échappement haute fréquence 5Hz avec ancre et roue d'échappement en silicium ne nécessitant pas de lubrifiant.

Beatrice Borromeo, Como 2021



BUCCELLATI

MILANO DAL 1919

Macri Collection



BAUME & MERCIER

DE MAAN BOVEN DE CÔTE D'AZUR

La lune sur la Côte d'Azur

De beroemde Riviera zag het levenslicht in 1973 aan de oevers van de Middellandse Zee en keert dit jaar terug met twee nieuwe Moonphase versies. Dit horloge met een diameter van 43 mm, dat u onmiddellijk herkent aan zijn twaalfzijdige bezel die met vier stalen schroeven is vastgemaakt, bevat een Baumatic uurwerk dat solide bescherming biedt tegen magnetische velden. Ook de ongelooflijke gangreserve van maar liefst 120 uur is een troef. De extra wijzerplaat op 6 uur geeft zowel de datum als de maanstanden op elegante wijze weer.

La célèbre Riviera, née en 1973 au bord de la méditerranée, revient cette année avec deux nouvelles versions « Phases de lune ». D'un diamètre de 43 mm, immédiatement reconnaissable avec sa lunette à douze pans fixée par 4 vis en acier, elle embarque un calibre manufacture Baumatic permet une solide protection aux champs magnétiques. Il propose également une incroyable réserve de marche de 120 heures. Son cadran auxiliaire situé à 6 heures affiche avec élégance à la fois la date et les phases de lune.

BELL & ROSS

ELEGANT BRUIN

L'élégance du marron

"Bruin is een elegante, gemakkelijk te combineren kleur die vaak terugkomt in de garderobe van de moderne man", vertelt Bruno Belamich, creatief directeur en medeoprichter van Bell & Ross. De zonnige, lichtbruine afwerking van de wijzerplaat geeft dit horloge een bijzonder elegante en verhelderende uitstraling. 'Copper Brown' betekent koperbruin, een warme tint die naadloos aansluit op het grijze metaal van de kast. Een perfect staaltje urban elegantie, eventueel te combineren met een bruin rubberen bandje.

« Le marron est une couleur facile à porter, élégante que l'on retrouve couramment dans le vestiaire de l'homme moderne », explique Bruno Belamich, directeur de la création et co-fondateur de Bell & Ross. La finition marron clair soleillée de son cadran le rend élégant et lumineux. En Anglais, Copper Brown signifie marron cuivré, une teinte chaleureuse qui se marie avec le métal gris du boîtier. Un exemple d'élégance urbaine, à porter si on le souhaite sur un bracelet caoutchouc marron.



TUDOR

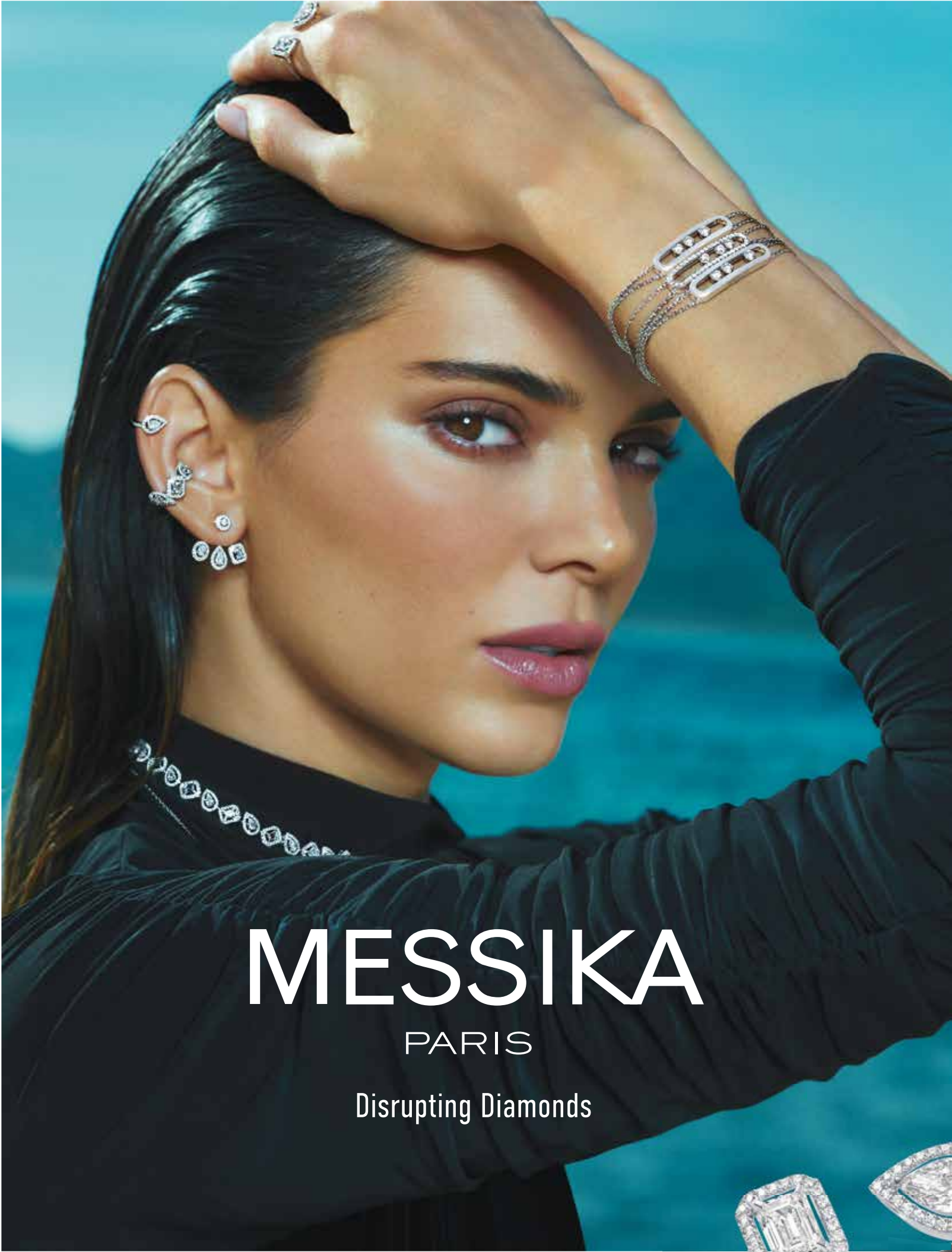
CHIC AVONTUUR

Baroudeuse chic

Met de nieuwe Black Bay Pro trekt Tudor de kaart van het avontuur. De stalen kast met een diameter van 39 mm past aan elke pols, gecombineerd met een leren of metalen band. Naast een vaste, stalen 24-uursbezel is dit horloge ook voorzien van een gemakkelijk te herkennen gele Snowflake 24-uurswijzer en een datumvenster op 3 uur, dat verbonden is met wijzer die de lokale tijd aangeeft. Het horloge tikt op het ritme van een COSC-gecertificeerd binnenwerk uit de eigen manufactuur met een geïntegreerde GMT-functie en een gangreserve van 70 uur. Voor de stalen band, als praktische finishing touch is er de nieuwe, snel verstelbare sluiting van 8 mm, waarmee de band snel kan worden aangepast.

Avec sa nouvelle Black Bay Pro, Tudor se la joue aventurière. Dotée d'un boîtier en acier de 39 mm de diamètre pour s'inviter à tous les poignets, elle se porte sur bracelet cuir ou métal. En sus d'une lunette fixe en acier graduée sur 24 heures, elle possède une aiguille 24 heures Snowflake jaune facile à repérer et un guichet de date situé à 3 heures, celle-ci étant couplée à l'aiguille de l'heure locale. Elle bat au rythme d'un mouvement manufacture certifié COSC avec fonction GMT intégrée doté de 70 heures de réserve de marche. Pour la version acier, bien pratique, son nouveau fermoir de bracelet avec système d'ajustement rapide de 8 mm permet de le régler instantanément.





MESSIKA

PARIS

Disrupting Diamonds



MESSIKA.COM



BVLGARI

HORLOGEMAKER VS. RACESTAL Bolide horloger

Wanneer twee Italiaanse iconen de handen ineenslaan, is het resultaat een speciale uitgave van de Aluminium met een combinatie van aluminium, titanium en rubber. Dit elegante chronograafhorloge met een diameter van 40 mm is waterdicht tot 100 meter en bevat een flamboyante, rode Ducati wijzerplaat met drie sportieve meters. Op 3 uur ontdekt u een kleine secondewijzer en tussen 4 en 5 uur een datumvenster. De cijfers 10, 11 en 12 op de wijzerplaat doen meteen denken aan de typische dashboards van de Ducati motoren. Binnenin slaat het automatische, mechanische BVL 130 binnenwerk tot op een tiende van een-seconde nauwkeurig.

Quand deux icônes italiennes se croisent, cela donne cette édition spéciale de l'Aluminium mariant aluminium, titane et caoutchouc. Cette élégante montre chronographe de 40 mm de diamètre, étanche jusqu'à 100 mètres, arbore un cadran Ducati rouge flamboyant avec trois compteurs à l'allure sport, dont la petite seconde à 3 heures, ainsi qu'une date entre 4 et 5 heures. Sur son cadran, les chiffres 10, 11 et 12 évoquent les tableaux de bord des motos Ducati. A l'intérieur bat un mouvement mécanique automatique BVL 130 qui assure une précision au dixième de seconde.



FRANCK MULLER

VERRASSENDE VERJAARDAG Anniversaire surprise

In de gebogen Cintrée Curvex kast, het meest kenmerkende silhouet van het merk Franck Muller, combineert deze jubileumeditie iconische symbolen van het horlogehuis, zoals de beroemde Color Dreams cijfers, de hologramwijzerplaat en het Crazy Hours design. Op de nieuwe wijzerplaat staan de cijfers niet in het midden. Maar hoe lees je dan de tijd af, zegt u? Wel, dankzij het mechanische binnenwerk springt de uurwijzer slim en in de juiste volgorde van het ene uur naar het andere.

Dans le boîtier Cintrée Curvex incurvé, silhouette la plus distinctive de la marque Franck Muller, cette édition anniversaire combine des symboles iconiques de la Maison tels que les célèbres chiffres Color Dreams, le cadran en hologramme et la complication Crazy Hours. Sur son nouveau cadran redessiné, les chiffres des heures sont décentrés. Comment lire l'heure ? Son mouvement mécanique permet à l'aiguille des heures de sauter astucieusement d'une heure à l'autre dans le bon ordre.



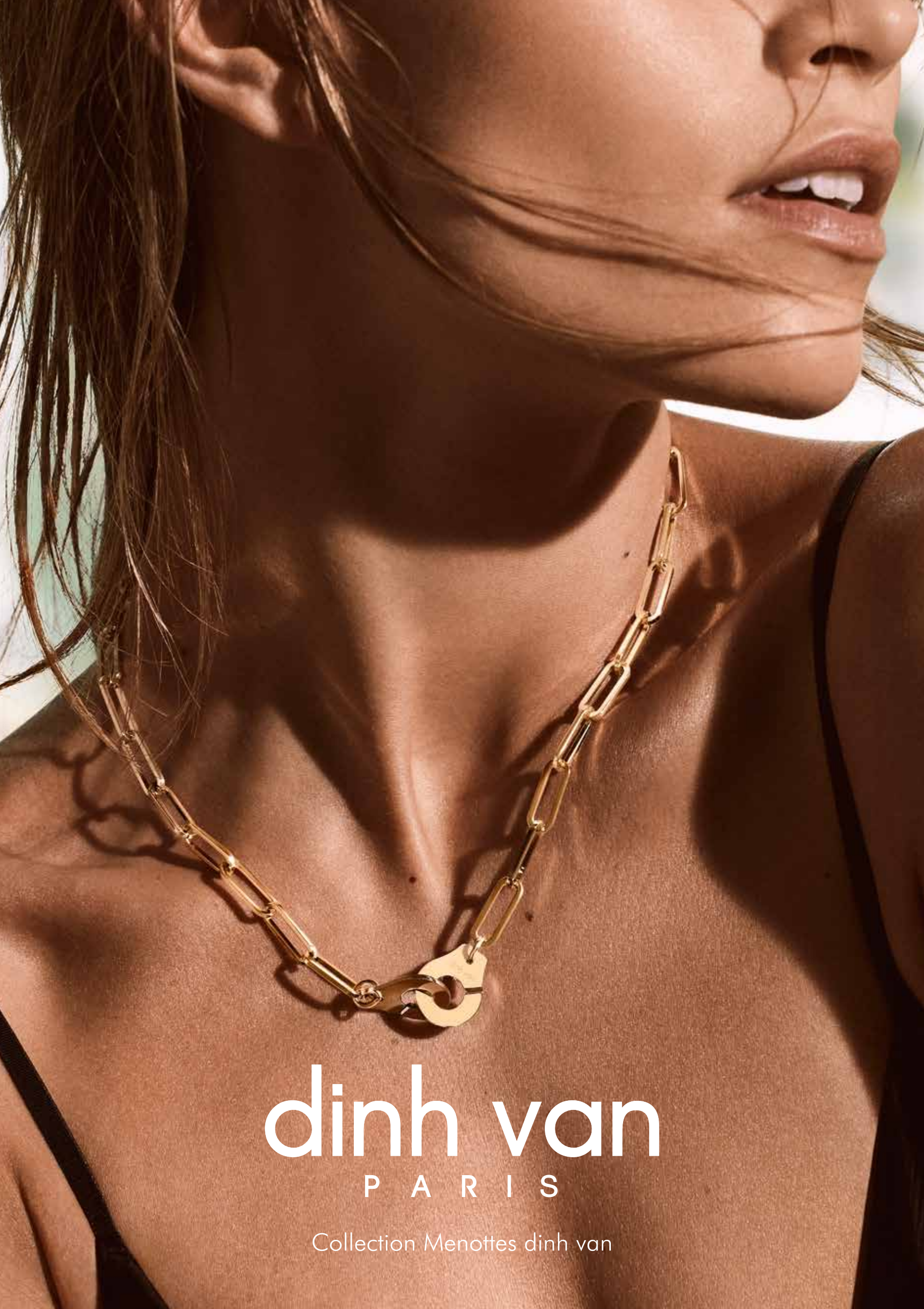
LONGINES



MODEPRENT / Gravure de mode

Het merk met de gevleugelde zandloper vroeg de Zwitserse designer Yvonne Reichmuth om zijn rechthoekige Dolce Vita in een nieuw jasje te steken met verfijnde lederen bandjes. Haar ontwerp doet denken aan paardenteugels en -tuigen – de paardenwereld waarin het merk zo thuis is. De bandjes van splitleder zijn gemaakt door het bedrijf YVY uit Zürich (dat verfijnde glamrockaccessoires vervaardigt) en verkrijgbaar in drie tinten: dubbel leder in beige, in bruin en gecombineerd met klinknagels bij de zwarte versie. "Dankzij de twee kasten in verschillende afmetingen staat dit horloge prachtig aan ieders pols, man of vrouw", benadrukt Matthias Breschan, de CEO van het horlogemerk uit Saint-Imier.

La marque au sablier ailé a fait appel à la créatrice suisse Yvonne Reichmuth pour rhabiller sa Dolce Vita rectangulaire avec des bracelets en cuir sophistiqués. Leur design rappelle l'univers équestre cher à la marque, entre brides et harnais de chevaux. Ses bracelets dédoublés en cuir, réalisés par l'entreprise zurichoise d'accessoires glam-rock sophistiqués YVY, se déclinent en trois tonalités : double cuir beige, brun et assorti de rivets pour le noir. Proposée avec deux boîtiers de dimensions différentes, elle convient autant à un poignet féminin que masculin », souligne Matthias Breschan, CEO de la marque horlogère de Saint-Imier.



dinh van
P A R I S

Collection Menottes dinh van



BREGUET

KLEUR OP KLEUR OP KLEUR Haute en couleurs

Eén horloge, eindeloos veel mogelijkheden! Voor het eerst brengt Breguet een koffertje uit met daarin naast het horloge drie verwisselbare horlogebandjes. Dit model is verkrijgbaar in wit- en roségoud en pronkt met een ontegensprekelijk hedendaagse wijzerplaat. Met één druk op de knop wisselt u snel van het ene bandje naar het andere. De witgouden versie wordt uitgerust met een bandje in groenblauw en byzantijns violet, de roségouden variant met een pauwblauw en frambozenkleurig bandje.

Une montre, plusieurs possibilités ! Pour la première fois au sein des collections Breguet, la marque propose la montre accompagnée de trois bracelets interchangeable logés dans un même coffret. Ce modèle proposé en or blanc et rose arbore un cadran résolument contemporain. Système d'interchangeabilité rapide oblige, on peut passer en un instant d'un bracelet à un autre par simple pression du poussoir situé au-dessous. La version en or blanc est proposée avec des cuirs bleu sardaigne et violet byzantium, ceux en or rose avec des bracelets de couleur bleu paon et framboise.

BREGUET

REACH FOR THE MOON Demandez la lune

Deze nieuwe interpretatie in wit- en roségoud van het iconische uurwerk is de nieuwste telg van de Classique collectie. De excentrisch geplaatste wijzerplaat bevat een typische Clous de Paris guillochage, terwijl de buitenste wijzerplaat is voorzien van een cirkelvormig gerstekorrelmotief. 's Middags ziet de maanfase er hyperrealistisch uit dankzij de met de hand gehamerde, gouden maan en de fijne, gezandstraalde wolken met een matte textuur. De lucht is in een blauwe lak geschilderd en afgewerkt met pailletten. Want sterren mogen niet ontbreken, toch? De uren, minuten en seconden worden aangegeven door traditionele Breguet wijzers uit blauw staal, en de datum- en dagenvensters staan op 2 en 10 uur.

Cette nouvelle interprétation en or blanc et rose d'un garde-temps emblématique rejoint la collection Classique. Son cadran excentré affiche un guillochage Clous de Paris, tandis que son cadran extérieur arbore un motif grain d'orge de forme circulaire. À midi, la phase de lune joue l'hyper réalisme, avec sa lune en or martelée à la main et ses nuages au traitement sablé fin à la texture matte. Son ciel est enduit d'une laque bleue composée de paillettes, étoiles oblige. Alors qu'heures, minutes et secondes sont indiquées par les traditionnelles aiguilles pommes en acier bleui signées Breguet, la date et le jour sont placés à 2 et à 10 heures.



CHOPARD

AAN DE TOP / Au sommet

Als eigentijdse herinterpretatie van St. Moritz, het eerste horloge van Karl-Friedrich Scheufele uit 1980, behoort Alpine Eagle absoluut tot de top van de horlogewereld. Dit horloge met een diameter van 33, 36 of 41 mm is gemaakt van de exclusieve, ultrabestendige en lichtreflecterende staalsoort Lucent Steel A223, goud of een combinatie van materialen. De ronde bezel is vastgezet met acht schroeven, gegroepeerd per twee ter hoogte van de vier windstreken. De textuur van de wijzerplaat doet denken aan de iris van een adelaar, en de blauwe, grijze of ijzige witte kleur verwijst naar de kleuren van de hoogste bergtoppen. Binnenin klopt een door de COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres) chronometergecertificeerd binnenwerk met een gangreserve van 42 tot 60 uur – afhankelijk van het model.

Réinterprétation contemporaine de la St. Moritz, la première montre créée en 1980 par Karl-Friedrich Scheufele, l'Alpine Eagle tutoie les sommets horlogers. D'un diamètre de 33, 36 ou 41 mm, elle est façonnée dans un acier exclusif, ultra résistant et réfléchissant la lumière, le Lucent Steel A223, ou bien en or comme en bi-matière. Sa lunette ronde est ponctuée de huit vis, regroupées deux à deux, aux quatre points cardinaux. La texture de son cadran rappelle l'iris de l'aigle, et son coloris bleu, gris ou blanc givré les couleurs des cimes. En son sein bat un calibre manufacture certifié chronomètres par le Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres, doté de 42 à 60 heures de réserve de marche, selon les modèles.





Antwerp Certified

ANTONELLIS

www.antonellis.be



DOOR GAËLLE ROUSSET

KLEURRIJK, GROTE OF KLEINE SCHAKELS, HALSKETTING OF SAUTOIR,
ONTDEK DE NIEUWE JUWELENCREATIES

HAUTES EN COULEURS, GRANDS OU PETITS MAILLONS, COLLIER OU SAUTOIR,
LAISSEZ-VOUS SURPRENDRE PAR LES CRÉATIONS JOAILLIÈRES



DINH VAN

ICONISCH. Iconique

Rond noch ovaal... Met de Maillon brengt dinh van voor het eerst een vierkant schakelmotief op de markt! Het is een universeel juweel dat bij elke outfit past, altijd en overal. Dat was ook de wens van Jean Dinh Van, die dit revolutionaire motief in de jaren 1960 vormgaf. Het gelijknamige merk herwerkt dat motief in een krachtig sieraad: een armband die aanvoelt als een tweede huid. Het ingenieuze, onaantastbare bevestigingssysteem bestaat uit twee afgeschuinde inkepingen. Er kan bovendien eindeloos mee worden gevarieerd. Door verschillende armbanden met elkaar te combineren, creëert u bijvoorbeeld een choker of een flexibele, dubbele of driedubbele ketting.

Ni rond ni ovale, le Maillon dinh van est le premier maillon à section carrée de la joaillerie ! Il exprime la vision d'un bijou universel qui se porte avec tout, partout et tout le temps. Tel était le vœu de Jean Dinh Van, créateur de ce motif révolutionnaire dans les années 1960. La maison éponyme le revisite dans une pièce forte : un bracelet d'esprit « seconde peau ». Formé de deux encoches biseautées, son ingénieux système d'attache inviolable permet une infinité de déclinaisons. Plusieurs bracelets peuvent se réunir en choker ras de cou, sautoir souple, collier double ou triple rang. Bracelet Maillon, or jaune et diamants, longueurs S à XL.



CHOPARD

VERTEDEREND

Een hartje en bewegende diamanten: de nieuwe My Happy Hearts-collectie weerspiegelt alles waar Chopard voor staat, maar dan in een kleiner formaat. Het resultaat is een mix van delicate hartjes, die u apart of samen kunt dragen.

Halskettingen, schakelarmbanden, ringen, oorbellen...

Elk juweel uit ethisch rosé- of witgoud is versierd met een uniek hartje uit kornalijn, parelmoer of diamanten. De diamanten in de ringen en oorbellen kunnen zelfs bewegen! Door alle oorbellen per stuk aan te bieden, wil Chopard uw creativiteit prikkelen: u kunt ze perfect alleen dragen, met meerdere exemplaren aan één oor of helemaal asymmetrisch.

Attendrissants

Le cœur et les diamants mobiles : la nouvelle collection My Happy Hearts repense en plus petit format les célèbres codes de Chopard. Cela donne une constellation de cœurs délicats, à porter en solo ou en mix and match. Colliers, bracelets sur chaîne, bagues, boucles d'oreilles : chaque bijou en or éthique rose ou blanc pare son cœur unique de cornaline, nacre ou diamants. Bagues et puces d'oreilles s'offrent aussi avec un diamant mobile. Chopard encourage la créativité en proposant ses boucles d'oreilles à l'unité : on pourra les porter seules, à plusieurs sur le lobe ou de façon asymétrique.

ADOLFO COURRIER

A TOUCH OF POP

Durf is altijd een van de belangrijkste kenmerken van Adolfo Courier geweest. Het beste bewijs daarvan is de POP-collectie met stapelbare ringen uit 18-karaats goud. Fijne steentjes, saffieren en email creëren samen een onweerstaanbaar kleurenpalet. Naast eindeloos veel combinatiemogelijkheden is ook de klassieke knowhow van de Italiaanse designer van de partij. Zo zijn de speelse ringen eenvoudig te verstellen, waardoor ze heel comfortabel aanvoelen en u ze aan elke vinger kunt dragen. Aan het einde van de dag last van opgezwollen vingers? Geen probleem met deze sieraden. En omdat de POP-ringen grafisch sterk uit de hoek komen, maakt u met één exemplaar al een heus statement.



Popissimes

L'audace a toujours été la marque de fabrique d'Adolfo Courier. Pour preuve, sa collection POP de bagues empilables en or 18 carats. Les pierres fines, les saphirs et l'émail y créent des ensembles chromatiques irrésistibles. Si les combinaisons sont infinies, le savoir-faire classique du créateur italien est aussi au rendez-vous. Ses anneaux ludiques possèdent un système d'ajustement qui les rend très confortables à porter et les adapte aux différents tours de doigt, voire aux gonflements en fin de journée. Ultra graphique, une bague POP portée individuellement fait déjà de l'effet.



CHANEL.COM

MARGOT ROBBIE

CHANEL

J12

IT'S ALL ABOUT SECONDS

SELF-WINDING MANUFACTURE MOVEMENT
HIGHLY RESISTANT CERAMIC WATCH. SWISS MADE. 5-YEAR WARRANTY.



NANIS

KOSTBARE TALISMANNEN

Snoeperig, fruitig, verfrissend: de fijne cabochons waar het Italiaanse Nanis zo van houdt, vormden de inspiratiebron voor een nieuwe juwelencollectie genaamd 'Amuleti'. Uit gegraveerd goud bezet met diamanten werden niet alleen ringen vervaardigd, maar ook oorbellen en zelfs hangers om aan een zijden koord of een dunne gouden ketting te hangen. Oranje of groene aventurijn, aquamarijn, maansteen... Elk juweel doet denken aan een verrassende plek waar de grootsheid van Moeder Natuur een verlangen naar avontuur oproept. De zachte landschappen van de Camargue, het Amazonewoud, de oogverblindende zandvlakten van New Mexico, de bergen van Peru...

Talismans précieux

Gourmandes, fruitées, rafraîchissantes : les pierres fines cabochons dont raffole la maison italienne Nanis lui inspirent une nouvelle collection de bijoux joliment baptisée « Amuleti ». Zesté de diamants, l'or jaune gravé y accompagne bagues, boucles d'oreilles et pendentifs à glisser sur un cordon de soie ou un fin collier d'or. Aventurine orange ou verte, aigue-marine, pierre de lune : chaque gemme évoque un lieu surprenant où la majesté de la nature comble les désirs d'aventure et de découverte. Les paysages délavés de Camargue, les forêts vierges d'Amazonie, les sables éblouissants du Nouveau Mexique, les montagnes du Pérou...



BUCCELLATI

DE KUNST VAN SCHOONHEID

Een bewerkingsmethode uit de renaissance die goud op zijde laat lijken: wedden dat u de 'Macri'-sieraden van het Milanese merk Buccellati nooit beu wordt? Het 'rigato'-snijwerk is ook hier onmiskenbaar prachtig. De fijne, parallelle nerven in het edelmetaal weerkaatsen op magische wijze het licht. De diamanten in kleine rozetten verrijken dit werk met een precisie en bestendigheid die de ambachten van veleer meer dan waardig zijn. Al meer dan een eeuw is de stilistische identiteit van Buccellati gestoeld op de historische verhevenheid van het Italiaanse vakmanschap.

L'art de la beauté

Une méthode d'orfèvrerie de la Renaissance donnant à l'or l'aspect de la soie : on ne se lasse pas d'admirer les bijoux « Macri » de la maison milanaise Buccellati. La ciselure de l'or dite « rigato » demeure sa signature, superbement reconnaissable. Nervuré en fines lignes parallèles, le métal précieux capte et renvoie la lumière avec magie. Les diamants, enchâssés dans de petites rosaces, viennent enrichir ce travail d'une minutie et d'une dextérité dignes des métiers d'art d'autrefois. Depuis plus d'un siècle, la manufacture Buccellati peaufine son identité stylistique en pérennisant la noblesse historique de l'artisanat italien.



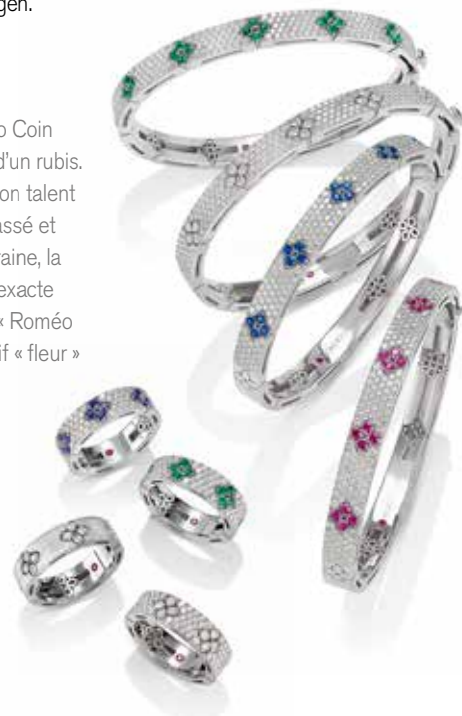
ROBERTO COIN

ROMANTISCH

Van alle Italiaanse juweliers is Roberto Coin de enige die al zijn sieraden versiert met een robijn. Een bijzonder kenmerk dat perfect aansluit op zijn talent om het verleden en het heden mooi in balans te brengen. De minimalistische, eigentijdse Love in Verona-collectie is daar het beste bewijs van. Geïnspireerd door de stad van Romeo en Julia maakt de designer hier opnieuw gebruik van het bloemenmotief met vier bloemblaadjes in diamanten, saffieren, robijnen of smaragden. Dit symbool, dat Roberto Coin zo nauw aan het hart ligt, zien we terug op alle ringen, armbanden, hangers en oorbellen. De juwelen uit gepolijst of gesatineerd rosé-, wit- of geel goud worden idealiter als geheel gedragen.

Romantique

Parmi les joailliers italiens, Roberto Coin est le seul à signer ses créations d'un rubis. Une particularité à la mesure de son talent qui cisèle un bel équilibre entre passé et présent. Minimaliste et contemporaine, la collection Love in Verona en est l'exacte illustration. Inspirée par la ville de « Roméo et Juliette », elle réintroduit le motif « fleur » aux quatre pétales en diamants, saphir, rubis ou émeraudes. Ce symbole, cher à Roberto Coin, rayonne sur des bagues, bracelets, pendentifs et boucles d'oreilles. En or rose, blanc ou jaune, les bijoux polis ou satinés sont pensés pour être portés en total look.



PASQUALE BRUNI

GOUD EN LIEFDE

Eugenia Bruni, creative director van het Italiaanse merk, gelooft in de liefde. De aandoenlijke Ama-collectie is daar het beste bewijs van. Lange oorbellen en dubbele schakelarmbanden in de vorm van een kelk of een driehoek brengen een ultiem eerbetoon aan vrouwelijkheid. Net als de ringen zijn deze lichte, handgemaakte juwelen versierd met een boeket van bloemen bestaande uit de drie kleuren goud en witte en champagnekleurige diamanten. Herkent u de delicate plumeria, de bloemen die overal in Polynesië en op Bali te vinden zijn?

D'or et d'amour

Eugenia Bruni, la directrice créative de la griffe italienne, croit en l'amour. Elle l'avoue d'une façon absolument délicate avec la nouvelle collection Ama. De longues boucles d'oreilles et des bracelets doubles chaînes y prennent la forme d'un calice ou d'un triangle, symbole de féminité. Tout comme les bagues, ces bijoux aériens fabriqués à la main s'ornent d'un bouquet floral composé des trois couleurs d'or et de diamants blancs et champagne. Y reconnaitrez-vous les délicates fleurs de frangipanier, omniprésentes en Polynésie et sur l'île de Bali ?





BAUME & MERCIER

MAISON D'HORLOGERIE GENEVE 1830

RIVIERA



**YOU DON'T NEED A PASSPORT
TO SEE THE RIVIERA**

since '73





BRON

HEERLIJKE SIERADEN

'Bron appetit!' Dat komt er meteen bij ons op wanneer we de nieuwe Nightcap-collectie zien van Bron, het merk dat de Nederlandse Heleen Bron oprichtte om haar passie voor gekleurde edelstenen te delen. Hartverwarmend mooie roségouden ringen zijn heerlijk versierd met troostende stenen in pittige kleuren: gouden Moonshine-citrien, mokkabruine saffieren, rookkwarts, Blue London-topaas, aquamarijn en blauwe diamanten. Combineren doet u gewoon naar wens. Typisch voor Bron is namelijk dat de sieraden altijd gemakkelijk met elkaar te combineren zijn, zodat u ze dag na dag kunt blijven dragen.

Friandise joaillière

« Bron appetit ! » a-t-on envie de dire en découvrant la nouvelle Nightcap Collection de la marque néerlandaise fondée par Helen Bros pour assouvir sa passion des gemmes de couleur. Chaleureuse à souhait, cette ligne de bagues en or rose croque avec gourmandise les nuances minérales de pierres réconfortantes : citrines moonshine dorées, saphirs bruns mocca, quartz fumés, topazes Blue London, aiguemarines et diamants bleus. Le tout s'assemble et s'associe selon les goûts et les circonstances. L'ADN de Bron consiste, en effet, à toujours proposer des bijoux faciles à combiner et à vivre au quotidien.

TAMARA COMOLLI

MOOIE TINT

Een iconisch stuk uit de juwelendoos van ontwerpster Tamara Comolli: de Mikado Flamenco armband met talloze cabochons trekt resoluut een zachtere kaart met het nieuwe Blush-kleurenpalet. Edelstenen in poederroze en blushtinten spelen feilloos op elkaar in: roze en perzikroze morganieten, zandkleurige maanstenen, roze toermalijnen en rutielkwarts. Deze roségouden romance, verstrengeld om uw pols, wordt nog versterkt door de glamoureuze touch van diamanten. Opnieuw slaagt Tamara Comolli erin om een heus liefdesverhaal te schrijven tussen luxe en de schatten van Moeder Natuur.

Joli teint

Pièce emblématique du vestiaire joaillier de la créatrice Tamara Comolli, le bracelet Mikado Flamenco aux multiples cabochons rivalise de douceur dans la nouvelle « color story Blush ». Les gemmes aux nuances de poudre nude et de fard à joues s'y enchaînent tendrement : morganites rose et pêche, pierres de lune sable, tourmalines roses, quartz rutilés. Cette romance d'or rose, enlacée au poignet, se poursuit avec la touche glamour des pavages de diamants. Une fois encore, Tamara Comolli fait de sa griffe une vraie histoire d'amour entre le luxe et les trésors de la nature.



SERAFINO CONSOLI

ECHT MAATWERK

Sprankelend, adembenemend mooi... Maar dat is nog niet alles: de ringen uit de Brevetto-collectie maakt u naar hartenlust groter of kleiner. Drie, vijf, zeven of negen rijen diamanten worden in beweging gezet door een wereldwijd gepatenteerd systeem. In een handomdraai wordt de diameter groter of kleiner, zonder ooit de perfecte uitlijning van de steentjes te verstoren noch het minste veertje te onthullen. Het lijkt misschien een spel, maar in de sieradenwereld gaat het wel degelijk om een technisch hoogstandje. Een ring kan zelfs worden omgetoverd tot armband en vice versa! De magie van de ambachtslieden van Serafino Consoli schittert in rose-, wit- of geelgoud.

Multi-size

Elles déploient des étincelles à couper le souffle. Ce n'est toutefois pas leur unique singularité : les bagues de la collection Brevetto changent de taille aussi souvent que vous le désirez. Trois, cinq, sept ou neuf rangs de diamants y sont mis en mouvement par un système mondialement breveté. Le diamètre s'élargit ou se rétrécit d'un simple geste, sans jamais perturber l'alignement parfait des pierres, ni dévoiler le moindre ressort.

L'on dirait un jeu, alors qu'il s'agit d'une haute prouesse joaillière.

Rejouable à l'envi en or rose, jaune ou blanc, la magie extensible opérée par les artisans de Serafino Consoli peut aussi transformer une bague en bracelet et inversement.





**TIME INSTRUMENTS
FOR URBAN EXPLORERS**

Bell & Ross



De ecologische verantwoordelijkheid van horlogemerken

L'ÉCO-RESPONSABILITÉ DES MARQUES HORLOGÈRES

Tekst : Nathalie Koelsch

Ook de horlogewereld heeft oog voor de uitdagingen van de toekomst. Niet verwonderlijk dus dat het ecologische bewustzijn toeneemt in deze sector, en dat duurzame ontwikkeling en ecologische verantwoordelijkheid aan belang winnen. Deze elementen krijgen voortaan dan ook een plaats in de groeistrategie van de merken en helpen ze essentiële keuzes te maken tussen milieubescherming en ethische productie.

Elk merk benadert deze uitdagingen op zijn eigen manier. Sommige horlogehuizen kiezen voor ethische productie, terwijl andere op de barricades klimmen om de wereld van morgen te verbeteren. Omdat ze zich bewust zijn van hun status in een vakgebied waarin waarden echt tellen, ondersteunen de horlogemerken verenigingen die zich inzetten voor de planeet. En dat onder het toezicht van de nieuwe generaties, die ook de klanten van morgen zijn.

Maar welk pad ze ook bewandelen, de meeste merken gaan deze uitdagingen hoegenaamd niet uit de weg.

SAMEN DE PLANEET BESCHERMEN

Chopard koos er in 2014 als eerste horlogehuis voor om 'fairmined' goud en diamanten van leveranciers met RJC-label te gebruiken. Een heuse pionier in de strijd om het behoud van de planeet dus. Met het project 'Duurzame luxe' steunt het merk artisanale goudmijnen en een meer verantwoorde winning van edelmetalen. Allemaal acties die bijval vonden bij tal van andere horloge- en juwelenhuizen. Door de rijkdommen in de bodem op een meer ethische manier te gaan winnen, is Chopard erin geslaagd van 'fairmined' goud een succes te maken. Sinds 2018 gebruikt het bekroonde luxemerken 100% ethisch goud voor al zijn horloge- en juwelencollecties.

Ook de Swatch Group, die prestigieuze merken zoals Breguet, Blancpain en Glashütte Original onder zijn hoede heeft, kroop in de rol van pionier en definieerde in 2001 al duidelijke doelstellingen op het vlak van energie-efficiëntie en klimaatbescherming. Door duurzame materialen te gebruiken, te recyclen, een circulaire economie te bevorderen, minder afval te produceren en zijn CO₂-voetafdruk te verkleinen wil het bedrijf tegen 2050 klimaatneutraal worden.

De bescherming van de planeet was ook voor Panerai de leidraad toen het de Submersible ontwikkelde. Dat model is een eerbetoon aan merkambassadeur Mike Horn, de avonturier die vijf continenten doorkruiste om de toestand van de planeet te bestuderen. "Onze impact op de aarde is zo groot dat we niet anders kunnen dan recyclen wat we al hebben", zegt hij. Dat het bedrijf luistert naar wat de

Entre « Développement durable » et « éco-responsabilité », la prise de conscience écologique résonne au cœur de l'industrie horlogère, sensible aux enjeux du futur. Désormais elle intègre ces nouvelles données dans sa stratégie de développement et orchestre des choix incontournables entre protection environnementale et fabrication éthique.

Chaque marque aborde à sa façon ces nouveaux challenges, certaines choisissent une fabrication éthique, tandis que d'autres s'engagent dans des combats pour améliorer le monde de demain. Conscientes de l'importance de leur statut dans un domaine où les valeurs ont du sens, les marques de montres accompagnent les associations engagées dans la sauvegarde de la planète, sous le regard attentif des nouvelles générations, leurs consommateurs de demain.

Mais quel que soit le chemin emprunté, la plupart des marques horlogères, s'attache à relever ces nouveaux défis.

LES MARQUES S'ENGAGENT POUR LA PLANÈTE

Précurseur dans ce combat, Chopard, a été la première Maison en 2014 à agir pour la planète en intégrant à ses collections de l'or fairmined et des diamants provenant de fournisseurs certifiés RJC. Avec son projet « Voyage vers un luxe durable », elle soutient les mines d'or artisanales et l'extraction plus responsable des métaux précieux, autant d'actions qui seront suivies progressivement par les autres Maisons. En lançant une exploitation plus éthique du sol, Chopard a su relever avec succès le défi de l'or fairmined. Depuis 2018, la marque de luxe, récompensée par de nombreux prix, utilise désormais de l'or 100% éthique pour la production de l'ensemble de ses collections de montres et de bijoux.

Très en avance sur l'ensemble de ses marques, le Swatch Group, avec notamment des noms prestigieux comme Breguet, Blancpain, Glashütte Original s'est fixé, dès 2001, des objectifs bien définis en matière d'efficacité énergétique et de protection du climat. Entre l'utilisation de matériaux durables, le recyclage, l'économie circulaire, la limitation des déchets et la réduction de l'empreinte carbone, il projette d'atteindre la neutralité climatique à l'horizon de 2050.

La protection de la planète a également guidé Panerai lors de la conception du modèle Submersible en hommage à son ambassadeur Mike Horn, l'aventurier qui sillonne les cinq continents pour prendre le pouls de la planète. « Notre impact sur la Terre est tel qu'il nous faut recycler ce qu'on a déjà fabriqué », confirme-t-il. A l'écoute de l'explorateur, la manufacture avait déjà lancé en 2021 une édition limitée en matériaux recyclés, à hauteur de 98,6% du poids de la montre. ●●●



Breitling zet zich in voor
het behoud van de oceanen.

Breitling s'engage pour la sauvegarde des océans





Goud, diamanten. Hoe merken zich inzetten voor een betere wereld
Or, diamants. Quand les marques s'engagent pour la planète



ontdekkingsreiziger te zeggen heeft, bleek al toen het in 2021 een beperkte oplage uitbracht op basis van gerecycleerde materialen (tot 98,6% van het gewicht van het horloge).

SAMEN DE OCEANEN REDDEN

Heel wat horlogemakers zetten zich in voor het behoud van de oceanen. Ze voeren hun inspanningen dan ook op om het grote publiek te waarschuwen en dit ecosysteem, waar zoveel dieren- en plantensoorten van afhankelijk zijn, te helpen beschermen. De oceanen lijken tegenwoordig meer en meer op een vuilnisbelt, een plek waar plastic en afgedankte visnetten de onderwaterfauna en -flora bedreigen. Om deze ramp aan de kaak te stellen, werken horlogemerken samen met verenigingen die afval hergebruiken en opwaarderen tot onderdelen voor bepaalde collecties of voor horlogebandjes. Breitling geeft op dat vlak het goede voorbeeld met zijn Super Ocean Heritage 57 collectie met NATO-polsband gemaakt van gerecycleerde visnetten, net zoals Panerai en zijn Submersible uit gerecycleerd titanium met pet-bandje.

Net zoals de horlogemakers die de planeet helpen te beschermen door verenigingen of wetenschappers te steunen, zet Rolex zich via de Rolex Awards in voor projecten in het teken van het behoud van bedreigde ecosystemen of de oceanen. Deze tweejaarlijkse prijs werd in 2021 toegekend aan vijf winnaars, de engelbewaarders van de wereld van morgen.

SAUVER LES OCÉANS, UN DÉFI QUI FÉDÈRENT DE NOMBREUSES MARQUES

La lutte pour sauvegarder les océans mobilise de nombreuses Maisons horlogères qui multiplient les efforts pour alerter l'opinion et aider à la protection de cet éco-système indispensable à la survie des espèces. Aujourd'hui, les océans sont devenus de véritables déchèteries, où plastique et filets de pêche surnagent pour le malheur de la faune et de la flore sous-marine.

Pour dénoncer ce désastre, des marques horlogères s'engagent avec des associations qui réutilisent les déchets et les transforment en composants, adaptables sur certaines collections ou en bracelets de montres. Breitling montre l'exemple avec sa collection Super Ocean Heritage 57 montée sur un bracelet Nato en filet de pêche recyclé, tout comme Panerai et sa Submersible en titane recyclé et bracelet en PET.

À l'instar des Maisons horlogères qui participent à la protection de la planète en soutenant des associations ou des scientifiques, Rolex permet, au travers des Rolex Awards, d'étudier des projets destinés à la sauvegarde des écosystèmes menacés ou à la protection des océans. Décernés tous les 2 ans, ce prix a été attribué en 2021 à cinq lauréats, gardiens du monde de demain.





Jaeger-LeCoultre streeft ernaar om zijn koolstofvoetafdruk te beperken en waakt over de ethische herkomst van zijn grondstoffen

Jaeger-LeCoultre veille à limiter son empreinte carbone et à s'assurer de l'éthique de ses matières premières



•••

DUURZAME ONTWIKKELING VRAAGT ONOPHOUELIJKE INZET

Bij sommige merken verdwijnt duurzaamheid nooit naar de achtergrond. Catherine Rénier, de CEO van Jaeger-LeCoultre: “Duurzaamheid is een must voor onze sector, die voorwerpen maakt die generaties lang moeten meegaan. Onze CO2-voetafdruk verkleinen, grondstoffen op een ethische manier winnen, het welzijn van mensen waarborgen... Elke dag opnieuw zetten we hier sterk op in. Duurzame transformatie is voor ons de enige manier om de nalatenschap van ons horlogehuis te vrijwaren.

Door de uitzonderlijke ligging van ons hoofdkantoor, in het hart van de bergen, hebben we sowieso al een diep respect voor Moeder Natuur. Een concreet voorbeeld van hoe we ons inzetten voor de planeet? Onze waterterugwinningscentrale, die rekening houdt met de lokale geofysische en topografische belemmeringen. Via die weg beperken we de impact van onze productie op het milieu tot een minimum.

Al meer dan tien jaar draait een deel van onze productie op zonne-energie. Vandaag wordt 35% van ons totale verbruik van sanitair warm water verwarmd door de zon.” Hoe groot of klein ze ook zijn, en hoeveel middelen ze ook ter beschikking hebben, horlogemerken uit alle uithoeken van de wereld zetten zich in voor een betere planeet. En de merken die hun inspanningen nog niet openbaar hebben gemaakt, zijn vaak wel al bezig met projecten die in de nabije toekomst milieuwinst zullen opleveren.

Het ecologische engagement van de horlogemerken en hun onophoudelijke strijd voor het behoud van het milieu bewijzen dat deze sector er alles aan wil doen om een betere wereld tot stand te brengen. ■■

DÉVELOPPEMENT DURABLE, UN TRAVAIL DE TOUS LES INSTANTS

Certaines marques font de la durabilité un enjeu de tous les instants. Pour Catherine Rénier, CEO de Jaeger-LeCoultre, « La durabilité est un enjeu incontournable dans un métier qui fabrique des objets destinés à se transmettre sur plusieurs générations. Limiter l’empreinte carbone, s’assurer de l’éthique des matières premières et du bien-être des personnes font partie des combats quotidiens. Pour nous, la transformation durable s’impose comme le seul moyen de préserver l’héritage de la Maison.

Déjà notre implantation privilégiée au cœur des montagnes génère un profond respect pour l’environnement. Nos défis passent par des exemples concrets comme l’organisation de notre centrale de recyclage de l’eau qui tient compte des contraintes géophysiques et topographiques locales, afin d’assurer une fabrication avec un impact minimal sur l’environnement.

Depuis plus de 10 ans, une partie de notre Manufacture est alimentée par l’énergie solaire. Aujourd’hui, 35% de sa consommation totale d’eau chaude sanitaire est chauffée par le soleil ».

Quelque soient leur taille et leurs moyens, les marques d’horlogerie ont à cœur de prendre soin de la planète. Si certaines d’entre elles n’ont pas encore pris la parole à ce sujet, elles commencent déjà à élaborer des projets pour être performante dans un futur proche.

L’engagement écoresponsable des Maisons d’horlogerie et leurs combats multiples pour protéger l’environnement, prouve la bonne santé de ce domaine, soucieux de continuer à écrire l’histoire dans un monde meilleur. ■■

BLANCPAIN, EEN BEVLOGEN MERK

Blancpain, al sinds 1735 een pionier in de wereld van luxehorloges, zet zich al 20 jaar in voor de bescherming van de oceanen. Via het programma ‘Blancpain Ocean Commitment’ werkt het merk samen met actoren die de oceanen een warm hart toedragen en ondersteunt het twee nieuwe initiatieven voor het behoud van de mariene wereld: de Biopixel Oceans Foundation en de Sulubaai Environmental Foundation.

Het ene programma draagt bij aan de gezondheid en het voortbestaan van het Great Barrier Reef, niet alleen door middel van wetenschappelijk onderzoek, maar ook via een reeks films over mensen die hun leven wijden aan het behoud van het rif. De Sulubaai Environmental Foundation is dan weer een Frans-Filipijnse ngo die de natuurlijke hulpbronnen in Palawan helpt te beschermen, onder meer door middel van een participatief project voor het behoud en het herstel van de zeebodem.

Al sinds Blancpain zijn Fifty Fathoms duikhorloges op de wereld loslaat, smeedt het bedrijf banden met milieuspecialisten en inspirerende figuren. Het doel: mensen laten inzien hoe mooi de oceanen zijn, een steentje bijdragen aan het onderzoek op dit vlak en meewerken aan het behoud van de oceanen.

BLANCPAIN, UNE MARQUE ENGAGÉE

Guidée par son esprit pionnier, la Manufacture Blancpain, fondée en 1735, s’engage depuis 20 ans en faveur de la protection des océans. À travers son programme Blancpain Ocean Commitment, elle collabore avec la communauté océanique et apporte son soutien à deux nouvelles initiatives de préservation du monde marin, la Biopixel Oceans Foundation et la Sulubaai Environmental Foundation.

L’une contribue à la santé et à la survie de la Grande Barrière de corail, à travers la recherche scientifique mais aussi la production d’une série de films centrée sur des personnalités qui dédient leur vie à sa sauvegarde. La seconde est une ONG franco-philippine impliquée dans la conservation et la protection des ressources naturelles de Palawan grâce à un projet participatif de préservation et de restauration des fonds marins.

Tout au long de l’histoire de sa montre de plongée Fifty Fathoms, Blancpain a tissé des liens avec des spécialistes de l’environnement et des personnalités inspirantes pour sensibiliser à la beauté des océans, contribuer à la recherche et préserver les océans.



Het Ocean Commitment programma van Blancpain werkt aan het herstel en het behoud van de oceanen en de zeebodem

Le programme Ocean Commitment de Blancpain œuvre à la restauration et à la préservation des océans et des fonds marin

BRON
FINE DUTCH JEWELRY



NIGHTCAP COLLECTION

WWW.BRONJEWELRY.COM



ROLEX



ROLEX, GEBOREN OM TE RACEN

ROLEX, TAILLÉE POUR LA COURSE

DAYTONA, LE MANS, FORMULE 1... AL BIJNA EEN EEUW LANG IS ROLEX
ALOMTEGENWOORDIG IN DE AUTOSPORT.

DAYTONA, LE MANS, FORMULE 1... DEPUIS PRÈS D'UN SIÈCLE,
LA PRÉSENCE DE ROLEX DANS L'UNIVERS DES SPORTS AUTOMOBILES
N'À CESSÉ DE S'INTENSIFIER.

Tekst : Paul MALO



Hebben we het over het merk met de kroon, dan hebben we het onvermijdelijk ook over een passie voor snelheid. Al tientallen jaren lang ondersteunt het merk namelijk de bekendste langeafstands- en snelheidsraces.

De band tussen Rolex en de autosport dateert dan ook al uit de jaren 1930, toen Sir Malcolm Campbell als eerste coureur sneller reed dan 300 mijl per uur (483 km/u) achter het stuur van zijn racewagen, de Bluebird. Naast de 24 uur van Le Mans is de Rolex 24 in Daytona een van de beroemdste enduranceraces ter wereld. Deze wedstrijd is bovendien onlosmakelijk verbonden met een van de bekendste horloges ter wereld: de Oyster Perpetual Cosmograph Daytona. Rolex ondersteunt de race op het circuit van Daytona Beach al sinds het prille begin, eind jaren 1950, en werd uiteindelijk hoofdsponsor in 1992.

De 24 uur van Le Mans is de oudste en meest iconische langeafstandsrace ter wereld. Een hele dag lang strijden de deelnemende teams tot het uiterste – tot de vermoeidheid toeslaat of hun bolide het laat afweten. Het doel? In 24 uur een zo groot mogelijke afstand afleggen op het beroemde Circuit de la Sarthe. Sinds 2001 is Rolex Official Watch van de race. De mythische race vierde dit jaar zijn 99^e verjaardag. In de vier categorieën samen verschenen in totaal 62 racewagens aan de start. Tijd is waar het om draait tijdens de 24 uur van Le Mans, een race tegen de klok waarbij elke ronde, elke seconde het verloop van de wedstrijd kan veranderen. Het winnende team krijgt een gegraveerde Oyster Perpetual Cosmograph Daytona als eerbetoon voor hun doorzettingsvermogen.

De editie van volgend jaar staat volledig in het teken van de honderdste verjaardag van de 24 uur van Le Mans, op 10 en 11 juni 2023. Rolex-Testimonee Tom Kristensen, de enige coureur ooit die de 24 uur van Le Mans maar liefst negen keer op zijn naam kon schrijven, is een van de iconen die hun opwachting maken tijdens het evenement. Met veel plezier treedt hij op de voorgrond als Testimonee van deze honderdste editie: *“De 24 uur van Le Mans is een legendarische race, bezield door buitengewone verhalen uit bijna honderd jaar racegeschiedenis. Ook in 2023 zullen alle merken weer van de partij zijn. We zullen ook heel wat nieuwe teams en coureurs mogen verwelkomen. Het beste bewijs dat Le Mans nog altijd enorm*

Quand on parle de la marque à la couronne, impossible de ne pas penser à la passion de la vitesse. Depuis des décennies, la marque apporte son soutien aux plus célèbres des courses d'endurance et de vitesse.

Les liens entre Rolex et l'univers de la vitesse remontent aux années 1930, quand Sir Malcolm Campbell devient le premier pilote à franchir la barre des 300 mph (483 km/h) au volant de son bolide, le Bluebird. Aux côtés des 24 Heures du Mans, la Rolex 24 At Daytona est l'une des courses d'endurance les plus célèbres au monde. Elle est aussi indissociable d'une des plus célèbres montres qui soient : l'Oyster Perpetual Cosmograph Daytona. Partenaire de la course depuis ses débuts sur la piste de Daytona Beach, à la fin des années 1950, Rolex en est finalement devenue le sponsor titre en 1992.

Les 24 Heures du Mans sont quant à elle la course d'endurance la plus ancienne et la plus emblématique du monde. Pendant un tour d'horloge complet, les équipes concourent jusqu'au bout de la fatigue et de la mécanique pour couvrir la plus grande distance en 24 heures sur le célèbre circuit de la Sarthe. Rolex soutient l'événement depuis 2001 en tant que Montre Officielle. La mythique course aura fêté cette année ses 99 ans d'existence. Au gré des quatre catégories, 62 bolides ont franchi la ligne de départ. Le temps est au cœur des 24 heures du Mans, véritable course contre la montre où chaque tour, chaque seconde, peut changer la physionomie de la course. L'équipage gagnant se voit remettre une Oyster Perpetual Cosmograph Daytona tout spécialement gravé en hommage à sa persévérance.

L'année prochaine, l'accent sera mis sur le 100^e anniversaire des 24 Heures du Mans, les 10 et 11 juin 2023. Le Témoinage Rolex Tom Kristensen, seul pilote à avoir remporté neuf fois les 24 Heures du Mans, fait partie des figures emblématiques de l'épreuve. Il assumera le rôle d'ambassadeur de cette édition du centenaire : *« Les 24 Heures du Mans sont une course mythique, animée par des histoires extraordinaires tout au long de près de cent ans de course. En 2023, toutes les marques auront envie de revenir. Nous verrons donc arriver de nombreuses nouvelles équipes et pilotes, ce qui montre à quel point Le Mans est important. Faire partie de la famille Rolex me donnera l'occasion de revenir sur ma carrière et de me rappeler mon amour pour ce sport. »*



De band tussen Rolex en het race-universum is bijna een eeuw oud

Les liens entre Rolex et l'univers de la vitesse remontent à près d'un siècle



ROLEX

•••

belangrijk is. Als lid van de Rolex-familie kan ik terugkijken op mijn carrière en opnieuw voelen waarom ik zo van deze sport hou.”

In 2013 sloeg het merk met de kroon ook de handen ineen met de formule 1, de koning van de autosport. Ondertussen is Rolex al tien jaar Global Partner en Official Watch van de F1-wereld. Maar eigenlijk gaat deze samenwerking nog veel verder terug in de tijd, want het merk stond in het verleden aan de zijde van enkele van de meest strafste coureurs. Denk maar aan Sir Jackie Stewart, drievoudig wereldkampioen formule 1. Hij is ondertussen al meer dan vijftig jaar Testimonee van Rolex. “Dit seizoen is het tiende waarin Rolex en de formule 1 als partners samenwerken. Vanaf het prille begin belichaamden beide baanbrekende technologie, uiterste precisie en vindingrijkheid op elk niveau. Bovendien weten ze enkele belangrijke aspecten te smaken: prachtig vakmanschap, stijl en, uiteraard, het belang van timing.” ■

En 2013, la marque à la couronne s’est également associée avec la Formula 1, la discipline reine des sports automobiles. Rolex est devenue Partenaire Global et Montre Officielle de la Formule 1 depuis déjà une décennie. Mais son partenariat est bien plus ancien, notamment avec quelques-uns des compétiteurs les plus redoutables. Notamment avec Sir Jackie Stewart, triple champion du monde de Formule 1. Pour celui qui est Témoinage Rolex depuis plus de cinquante ans, « cette année marque les dix saisons de partenariat de Rolex avec la Formule 1. Depuis le début, tous deux incarnent une technologie révolutionnaire, la précision et l’ingéniosité à tous les niveaux, avec une appréciation mutuelle pour le savoir-faire magnifique, le style et, finalement, l’importance du timing. » ■






TAMARA COMOLLI
FINE JEWELRY

LAKE TEGERNSEE · SYLT · MUNICH · MARBELLA · SOUTHAMPTON · PALM BEACH · NAPLES

www.tamaracomolli.com





WIE IS...

Linda Vanderschueren?

QUI EST... LINDA VANDERSCHUEREN ?

TOPKLASSE. DAT IS WELLICHT HET WOORD DAT HET BEST VAN TOEPASSING IS OP DE JUWELEN VAN ANTONELLIS ÉN OP LINDA VANDERSCHUEREN, DE VASTBERADEN VROUW DIE HET MERK 25 JAAR GELEDEN CREËERDE. DAT IS VANDAAG NIET ALLEEN EEN BEGRIP IN ANTWERPEN, DE STAD WAAR HET ONTSTOND, MAAR OOK IN HET MIDDEN-OOSTEN, WAAR DE EXCLUSIEVE JUWELEN BIJZONDER GEGEERD ZIJN. WE WISTEN DE DRUKBEZETTE OPRICHTSTER TUSSEN DE BEURZEN, ONTWERPEN EN REIZEN DOOR TE STRIKKEN VOOR EEN BOEIEND GESPREK.

UNE CLASSE ABSOLUE. C'EST PROBABLEMENT LE MOT QUI CARACTÉRISE LE MIEUX LES BIJOUX ANTONELLIS AINSI QUE LINDA VANDERSCHUEREN, LA FEMME DÉTERMINÉE QUI A CRÉÉ LA MARQUE IL Y A 25 ANS. ELLE EST AUJOURD'HUI CONNUE NON SEULEMENT À ANVERS, SA VILLE D'ORIGINE, MAIS AUSSI AU MOYEN-ORIENT, OÙ SES BIJOUX EXCLUSIFS SONT PARTICULIÈREMENT CONVOITÉS. NOUS AVONS RÉUSSI À LA JOINDRE, ENTRE LES SALONS PROFESSIONNELS, LA CRÉATION ET LES VOYAGES, POUR UN ENTRETIEN PASSIONNANT.

Tekst : Griet Byl

Sinds 2007 sta je aan het hoofd van Antonellis. Kun je om te beginnen vertellen waar het merk voor staat?

Ik heb veel gereisd en in het buitenland gewoond en mijn passie voor juwelen is tot volle bloei gekomen in het Midden-Oosten, maar de roots van Antonellis liggen in België en meer bepaald in de Antwerpse diamantwijk. Diamant staat dan ook centraal in al wat we doen. Onze stukken combineren het fijnste Belgische vakmanschap met onze ervaring in luxe en vooral de puurste stenen. Het merk is dan ook het resultaat van de Belgische mentaliteit, topdiamanten en oosterse trends.

Vijf pijlers kenmerken al wat we doen: we werken altijd met diamanten die in België geslepen worden. Onze stenen en het goud dat we gebruiken zijn conflictvrij, 100% natuurlijk en afkomstig uit milieuvriendelijke mijnen. We brengen technische perfectie, met oog voor detail. Daarbij proberen we permanent te innoveren en we presenteren elk jaar een nieuwe collectie die zowel vrouwelijkheid als moderniteit uitstraalt.

Ik werk met een vast team van een tiental mensen en alles gebeurt in eigen huis, van ontwerp tot en met productie. Dat is een bewuste keuze, vanwege de expertise en de kwaliteitstraditie waarop we in Antwerpen prat kunnen gaan. Zo hebben we alle aspecten zelf in handen en kunnen we snel schakelen indien nodig. En als we een tandje moeten bijsteken, doen we dat. Ik heb echt een fantastisch team.

Heb je bij het ontwerpen van je collecties een bepaald type voor ogen?

Neen niet echt. Ik zou zeggen dat onze juwelen bedoeld zijn voor iedereen van 18 tot 98, vanaf je eerste ring tot je laatste. In totaal zijn er zeventien collecties die verkrijgbaar zijn in een tiental verkooppunten in België, Frankrijk, Duitsland en het Midden-Oosten. Er is ook een bespoken lijn, die is exclusief bij Colman verkrijgbaar. In alles wat we doen, staat de diamant centraal. Daarbij zijn de grootte en de 4C

Vous êtes à la tête d'Antonellis depuis 2007. Pour commencer, pouvez-vous dire ce que la marque représente ?

J'ai beaucoup voyagé et vécu à l'étranger et ma passion pour les bijoux s'est pleinement épanouie au Moyen-Orient, mais les racines d'Antonellis se trouvent en Belgique et plus précisément dans le quartier des diamantaires d'Anvers. Le diamant est donc au cœur de tout ce que nous faisons. Nos pièces allient le meilleur de l'artisanat belge à notre expérience du luxe et, surtout, aux pierres les plus pures. La marque est donc le résultat de la mentalité belge, des meilleurs diamants et des tendances orientales.

Cinq piliers caractérisent tout ce que nous faisons : nous travaillons toujours avec des diamants taillés en Belgique. Nos pierres et l'or que nous utilisons sont exempts de conflits, 100 % naturels et proviennent de mines respectueuses de l'environnement. Nous apportons la perfection technique, avec le souci du détail. Nous essayons d'innover constamment et nous présentons chaque année une nouvelle collection qui respire à la fois la féminité et la modernité.

Je travaille avec une équipe fixe dont fait notamment partie la fille du joaillier Colman, et tout est fait en interne, de la conception à la production. Il s'agit d'un choix délibéré, en raison de l'expertise et de la tradition de qualité dont nous pouvons être fiers à Anvers. De cette façon, nous contrôlons nous-mêmes tous les aspects et pouvons intervenir rapidement si nécessaire. Et si nous devons intensifier nos efforts, nous le faisons. J'ai vraiment une super équipe.

Lorsque vous concevez vos collections, avez-vous un type particulier à l'esprit ?

Non, pas vraiment. Je dirais que nos bijoux sont destinés à tout le monde, de 18 à 98 ans, de la première à la dernière bague. Au total, 17 collections sont disponibles dans des points de vente exclusifs répartis dans le monde entier. Il existe également une ligne sur mesure, exclusivement disponible chez Colman. ● ● ●



Antonellis werkt altijd met diamanten die in België geslepen worden. De stenen en het goud dat ze gebruiken zijn conflictvrij, 100% natuurlijk en afkomstig uit milieuvriendelijke mijnen. Ze worden verwerkt in technisch perfecte ontwerpen met oog voor innovatie

Antonellis travaille toujours avec des diamants taillés en Belgique. Les pierres et l'or qu'ils utilisent sont éthiques, 100 % naturels et proviennent de mines respectueuses de l'environnement. Ils sont intégrés dans des conceptions techniquement parfaites, dans un souci d'innovation

• • •

(karaat, helderheid, slijpsel en kleur, nvdr) van de stenen heel belangrijk voor ons. Ze worden ook gesorteerd op non-fluorescentie. Dat zijn criteria waarover we heel veeleisend zijn en geen compromissen sluiten. Dat is een onderscheidend kenmerk van onze ontwerpen die er allemaal op gericht zijn de stenen optimaal tot hun recht te laten komen.

Heb je een stijltip voor beginnende verzamelaars?

Juwelen moet je leren dragen. Begin dus met iets kleins en bouw zo rustig je collectie op. Vergeet niet dat er voor elke vrouw een juweel is.

Wat is je eigen favoriete juweel?

Dat is een bijzonder moeilijke vraag, want het hangt ervan af. Je draagt ook niet elke dag dezelfde kleren: voor elk juweel is er dus een tijdstip. Maar je hebt wel bepaalde basics nodig in je juwelenkistje. En ik ga altijd terug naar diamant. Die blijft voor altijd en is voor mij een van de mooiste dingen.

Je staat op en gaat slapen met diamanten en juwelen. Kom je nog aan iets anders toe?

Een groot stuk van mijn privéleven gaat automatisch op in mijn werk, dat moet ook zo om te kunnen creëren. Het vraagt veel van mijn persoonlijkheid, maar het is nu eenmaal mijn passie. Om mijn gedachten te verzetten houd ik veel van de natuur. En van een lekker glas champagne en een avond waarop helemaal niks moet.

Colman viert dit jaar zijn dertigste verjaardag. Wat zou je ze toewensen?

Zoveel dingen. We hebben al sinds vijftien jaar een fantastische band. Colman is begonnen met een enkele zaak. Ik heb een enorme waardering voor de familie en de manier waarop ze haar stempel op onze sector drukt. Ik ben trots dat we daarvan mogen deel uitmaken en hoop dat we nog heel veel jaren op deze manier kunnen blijven samenwerken. ■

Le diamant est au cœur de tout ce que nous faisons. C'est pourquoi la taille et les 4 C (carat, clarity, cut and colour - carat, pureté, taille et couleur, NDLR) des pierres sont très importants pour nous. Elles sont également triées sur leur non-fluorescence. Ce sont des critères sur lesquels nous sommes très exigeants et ne faisons aucun compromis. C'est l'un des traits distinctifs de nos créations, qui visent toutes à mettre les pierres en valeur de manière optimale.

Avez-vous un conseil de style pour les collectionneurs débutants ?

Porter des bijoux est quelque chose qui s'apprend. Commencez donc par quelque chose de petit et construisez lentement votre collection de cette façon. N'oubliez pas qu'il existe un bijou pour chaque femme.

Quel est votre bijou préféré ?

C'est une question particulièrement difficile, car cela dépend. Vous ne portez pas non plus les mêmes vêtements tous les jours : il y a donc un moment pour chaque bijou. Mais vous avez besoin de certains basiques dans votre boîte à bijoux. Et je reviens toujours au diamant. Il est éternel et constitue pour moi l'une des plus belles choses qui soient.

Vous vous levez et vous vous couchez avec des diamants et des bijoux. Vous parvenez encore à faire autre chose ?

Une grande partie de ma vie privée est automatiquement consacrée à mon travail, mais c'est ainsi que cela doit être pour pouvoir créer. Cela exige beaucoup de ma personnalité, mais que voulez-vous, c'est ma passion. Pour me changer les idées, j'aime beaucoup la nature. Et un bon verre de champagne et une soirée où il n'y a aucune obligation de faire quoi que ce soit.

Colman fête cette année son trentième anniversaire. Que leur souhaitez-vous ?

Tellement de choses. Nous entretenons une relation fantastique depuis 15 ans. Colman a commencé avec un seul magasin à Anvers et a depuis construit son empire dans toute la Belgique. J'ai une grande admiration pour la famille et la façon dont elle imprime sa marque dans notre secteur. Je suis fier que nous puissions en faire partie et j'espère que nous pourrions continuer à travailler ensemble de cette manière pendant de nombreuses années. ■

Elegance is an attitude


Régé-Jean Page

LONGINES



LONGINES SPIRIT
ZULU TIME



FRIEZE ART FAIR

Het hart van Breguet klopt voor hedendaagse kunst

FRIEZE ART FAIR : BREGUET AIGUILLE L'ART CONTEMPORAIN

HET IN 1775 OPGERICHTE HORLOGEHUIS EN HET INTERNATIONALE PLATFORM VOOR MODERNE KUNST BUNDELEN DE KRACHTEN VOOR EEN OP HET EERSTE GEZICHT VERBAZINGWEKKEND PARTNERSHIP. MAAR MET GEMEENSCHAPPELIJKE WAARDEN ZOALS INNOVATIE, CREATIVITEIT EN KWALITEIT STOND EEN SAMENWERKING IN DE STERREN GESCHREVEN!

LA MANUFACTURE FONDÉE EN 1775 ET LA PLATEFORME INTERNATIONALE D'ART MODERNE ONT CONCLU UN PARTENARIAT. ÉTONNANT JUSTE AU PREMIER REGARD. INNOVATION, CRÉATIVITÉ, QUALITÉ : LEURS VALEURS COMMUNES NE POUVAIENT QUE LES RAPPROCHER !

Tekst : Gaëlle Roussel

New York, Seoul, Londen, Los Angeles: tijdens elke beurs van de avant-gardistische Frieze Art Fair worden de bezoekers ondergedompeld in het allerbeste van de hedendaagse cultuur. Verzamelaars en kunstliefhebbers komen er samen, benieuwd naar de verbluffende selecties van galerijen van over de hele wereld. Voortaan is ook Breguet verheugd te mogen deelnemen aan dit bruisende event. "Ons horlogehuis heeft altijd dicht bij de kunstwereld gestaan", legt Lionel a Marca, de CEO van Breguet, uit. "Meer dan twee eeuwen geleden was onze oprichter Abraham-Louis Breguet niet alleen een uitzonderlijke ontwerper van mechanische innovaties (n.v.d.r.: de 'tourbillon' in het bijzonder). Hij introduceerde ook een neoklassieke stijl in de horlogewereld en slaagde erin om die sobere esthetiek populair te maken terwijl een barokke stroming destijds de boventoon voerde. Vandaag de dag zetten onze ambachtslieden met passie die eeuwenoude knowhow inzake decoratieve wijzerplaten en uurwerken voort." Graveren, emailleren... Alle mogelijke ambachten komen er inderdaad tot leven en geven stuk voor stuk blijk van inventiviteit. "Een partnership met een beurs die de talenten van vandaag en morgen in de bloemetjes zet, is niet meer dan logisch", besluit de CEO.

BREGUET AAN DE TOP

Sinds de eerste deelname aan de Frieze Art Fair in New York in mei 2022 werkt het horlogehuis ook samen met de gerenommeerde Argentijnse schilder Pablo Bronstein. Zijn werken vallen te bewonderen in diverse musea: het Museum of Art in New York, het Centre Pompidou in Parijs en Londen, het British Museum, het Tate Modern en het Victoria and Albert Museum. Het werk in opdracht van Breguet is een tijdelijk, monumentaal fresco dat de toeschouwer een blik gunt in een wirwar van oude machines. Met hun opgeblazen afmetingen worden ze bijna architectuur, een visueel decor waarin de iconische zakhorloges en nieuwe uurwerken uit de collecties van Breguet kunnen schitteren. Pablo Bronstein liet zich inspireren door

New York, Séoul, Londres, Los Angeles : chaque foire de l'avant-gardiste Frieze Art Fair est un voyage au cœur de la culture contemporaine. Les collectionneurs et amateurs d'art s'y pressent pour découvrir la sélection pointue de galeries du monde entier. Breguet participe désormais à cette effervescence et s'en félicite. « Notre Maison a toujours été proche de l'univers de l'art », explique Lionel a Marca, CEO de Breguet. « Il y a plus de deux siècles, notre fondateur Abraham-Louis Breguet ne fut pas seulement un exceptionnel concepteur d'innovations mécaniques (ndlr : notamment, le tourbillon). Il a aussi créé le style néoclassique en horlogerie et réussi à imposer la sobriété de cet esthétisme précurseur en plein courant baroque. À présent, nos artisans perpétuent avec passion le savoir-faire ancestral des arts décoratifs du cadran et du mouvement ». De la gravure à l'émaillage, les métiers d'art y sont, en effet, intensément vivants et ouverts à l'inventivité. « Former un partenariat avec une manifestation qui met en valeur les talents d'aujourd'hui et de demain a tout son sens », conclut le CEO.

BREGUET AUX CIMAISES

Dès sa première participation à la Frieze Art Fair de New York en mai 2022, la Maison a aussi collaboré avec un artiste de renom, le peintre argentin Pablo Bronstein. On peut voir ses œuvres dans plusieurs musées : le Museum of Art de New York, le Centre Pompidou à Paris et à Londres, le British Museum, Tate et le Victoria and Albert Museum. L'œuvre commandée par Breguet est une fresque monumentale éphémère où le regard plonge dans un enchevêtrement de machines anciennes. Agrandies jusqu'à devenir de l'architecture, elles offrent un écrin visuel à l'exposition de montres de poches historiques et de nouveaux garde-temps des collections Breguet. Inspiré par les « machines au sommet de leur puissance », Pablo Bronstein a déclaré être fasciné par les premières innovations de l'horloger au XVIIIe siècle. Ses trois mots pour résumer Breguet ? Il répond aussitôt : « détaillé, précis, complexe ».





BREGUET



Pilar Cortias Gallery, Frieze London 2021



Tradition Automatice Seconde Rétrograde 7097

Tradition Automatice Seconde Rétrograde 7097



Paragon Gallery, Frieze London 2021



BREGUET



Van links naar rechts: Breguet Classique extra-plate automatique 5157 - Classique Tourbillon extra-plate 5395 - Classique Hora Mundi automatique 5727

Dans le sens de la lecture - Breguet Classique extra-plate automatique 5157 - Classique Tourbillon extra-plate 5395 - Classique Hora Mundi automatique 5727

• • •

“machines op het hoogtepunt van hun kunnen” en verklaarde gefascineerd te zijn geraakt door de eerste innovaties van de horlogemaker uit de 18^e eeuw. Hoe hij Breguet in drie woorden zou samenvatten? Zijn antwoord heeft hij meteen klaar: “Gedetailleerd, nauwkeurig, complex.”

EEN GUILLOCHEERDER AAN HET WERK

Tijdens elke beurs geeft een vakman ter plaatse guillocheerdemonstraties. Stil, nauwgezet, geconcentreerd. Dit artistieke ambacht, waarbij de zilvergouden wijzerplaten en bepaalde bewegingselementen verfijnde versieringen krijgen, blijft behoorlijk mysterieus. Het traditionele guillocheren, iets waar Breguet echt om bekendstaat, is een minutieus karwei dat nog steeds met de hand wordt uitgevoerd op een zogenaamde 'guillocheerbank'. Dat hulpmiddel werd al meer dan 200 jaar geleden ontworpen en maakt het mogelijk om cirkelvormige figuren of lineaire patronen te creëren. In het guillocheeratelier van het horlogehuis staan nog zo'n dertig oude, gerestaureerde guillocheerbanken. Ook wordt er gewerkt met nieuwe machines die het merk zelf heeft ontwikkeld en geproduceerd. Die lijken dan wel sterk op hun voorgangers, maar doen het qua ergonomie stukken beter. Door de machines met elkaar te combineren, kunnen er meer patronen worden gecreëerd: 'clou de Paris', 'côtes de Genève', 'vagues de Genève', 'soleil', 'chevrons', 'grains d'orge', 'panier', 'flamme'... Hoewel dit proces alleen mogelijk is met behulp van machines, kan het nooit de noemer 'industriële' krijgen. De bediening blijft namelijk strikt handmatig en vergt enorm veel behendigheid en ervaring.

G ZOALS IN GUILLOCHEREN, H ZOALS IN HISTORISCH

- Abraham-Louis Breguet was in 1786 de eerste die het guillocheerproces toepaste op horloges.
- Deze delicate kunstvorm werd aanvankelijk gebruikt om meubels, koffers, pillendoosjes... te versieren. De prachtige motieven waren eerst op hout, ivoor, hoorn en zacht gesteente te bewonderen; pas later volgden goud, platina en parelmoer.
- Het guillocheerproces trok de aandacht van de innovatieve horlogemaker toen hij hoorde dat de broer van Lodewijk XVI, de graaf van Artois, in Versailles zijn eigen guillocheerbank had gekocht.
- Oorspronkelijk was hij vooral overtuigd van de vele praktische mogelijkheden die het guillocheren biedt. De kasten beschermen tegen krassen, de zichtbaarheid van de wijzerplaten verbeteren door ze te ontspiegelen, de verschillende leesvensters afbakenen, het stof vangen dat onder het glas kruipt, en tot slot – dankzij de ontstane contrasten – de barokke wijzers van die tijd vervangen door elegante, slanke Breguet wijzers die uitlopen in een kleine, uitgeholde appel... ■

De Breguet Space op de Frieze Art Fair van London: een expert van de manufacture bedient een traditionele guillocheermachine

L'espace Breguet à la Frieze Art Fair de Londres : un expert de la manufacture manipule un tour à guillocher traditionnel

UN GUILLOCHEUR À L'ŒUVRE

Silencieux, méticuleux, attentif : à chaque foire, un artisan est dépêché sur place pour réaliser des démonstrations de guillochage. Ce métier d'art, produisant les fines décorations des cadrans en or argenté et de certains éléments des mouvements, demeure assez mystérieux. Le guillochage traditionnel, véritable signature Breguet, est une opération minutieuse toujours réalisée de façon artisanale sur un « tour à guillocher ». Sa conception plus que bicentenaire permet d'exécuter des figures circulaires ou des motifs linéaires. L'atelier de la manufacture dévolu au guillochage utilise une trentaine d'anciens tours restaurés et travaille aussi sur de nouvelles machines développées et fabriquées à l'interne. Similaires à leurs aînées, elles bénéficient d'une meilleure ergonomie. L'ensemble peut engendrer une plus grande variété de motifs : clou de Paris, côtes de Genève, vagues de Genève, soleil, chevrons, grains d'orge, panier, flamme. Si le procédé nécessite l'usage de machines, il ne sera jamais industriel puisque leurs commandes demeurent strictement manuelles, au prix d'une grande dextérité et de beaucoup d'expérience.

G COMME GUILLOCHAGE, H COMME HISTOIRE

- Abraham-Louis Breguet fut le premier à appliquer le guillochage à l'horlogerie en 1786.
- Cet art délicat fut d'abord utilisé pour décorer du mobilier, des coffrets, des piluliers. Avant d'insuffler une âme à l'or, au platine ou à la nacre, ses motifs enrichissaient bois, ivoire, corne et pierres tendres.
- Le guillochage éveilla l'attention de l'inventeur horloger lorsqu'il apprit qu'à Versailles, le frère de Louis XVI, le comte d'Artois, avait acquis son propre tour à guillocher.
- À l'origine, il entrevit surtout les possibilités pratiques du guillochage. Protéger les boîtiers des griffures, améliorer la visibilité des cadrans grâce à ses surfaces antireflets, délimiter les différentes zones de lecture, capturer la poussière glissée sous les verres et enfin, grâce aux contrastes obtenus, remplacer les aiguilles baroques de l'époque par les élégantes « aiguilles Breguet » au corps longiligne terminé par une petite pomme évidée... ■







Geelgoud, terug van weggeeweest

LE RETOUR DE L'OR JAUNE

ZELDZAAM, KOSTBAAR, INSPIRATIEBRON VOOR TAL VAN FANTASIEËN EN VERLANGENS... AL SINDE HET BEGIN DER TIJDEN HANGT ER EEN MYSTERIEUZE SFEER ROND HET EDELMETAAL GOUD. DE GELE KLEUR DOET DENKEN AAN DE FELSTE ZONNESTRALLEN, MET EEN AUREOOL EN EEN AANTREKKINGSKRACHT DIE NIEMAND KAN WEERSTAAN. GOUD IS DOORDRENKT IN EEUWENOUDE SYMBOLIEK EN GROEIDE IN DE LOOP DER TIJDEN ZELF UIT TOT EEN SYMBOOL – GEEN WONDER DAT JUWELIERS EN HORLOGEMAKERS ER DOL OP ZIJN.

RARE, PRÉCIEUX, VECTEUR DE FANTASMES ET DE DÉSIRES, L'OR JAUNE EST ENTOURÉ DE MYSTÈRES DEPUIS LA NUIT DES TEMPS. SA COULEUR JAUNE, NÉE DES RAYONS DU SOLEIL, L'AURÉOLE D'UNE AURA PARTICULIÈRE ET D'UN POUVOIR D'ATTRACTION AUQUEL PERSONNE NE RÉSISTE. CHARGÉ DE SYMBOLIQUES ANCESTRALES, DEVENU LUI-MÊME UN SYMBOLE AU FIL DU TEMPS, L'OR JAUNE N'A PAS ÉCHAPPÉ AUX SPÉCIALISTES DES BIJOUX ET DES MONTRES.

Tekst : Nathalie KOELSCH

GEEL GOUD IS BEZIG AAN EEN STERKE COMEBACK IN DE HORLOGE- EN SIERADENWERELD, EN DAARUIT BLIJKT WEER HOE KRACHTIG DIT EDELMETAAL PRECIËS IS.

Tijdens het absolute hoogtepunt in de jaren 1980 speelde geel goud een glansrol in zowat alle horloge- en juwelencollecties. Maar daarna werd het al snel als 'blingbling' beschouwd, een symbool van een opzichtige en buitensporige stijl. Gevolg: dit edelmetaal verzeilde voor lange tijd in een verdomhoekje.

Maar tijden veranderen, en smaken ook. Tegenwoordig is goud simpelweg onmisbaar voor zowel horloges als sieraden. Geelgouden horloges vallen overall ter wereld aan polsen te bewonderen en zijn ondertussen al goed voor meer dan 40% van de uurwerken 'Made in Switzerland'. Ook gouden sieraden doen het goed: Chanel gebruikt het materiaal voor zijn horloges, Roberto Coin voor zijn juwelen.

De ene trend gaat echter al wat langer mee dan de andere. Helaas duurde het maar liefst veertig jaar voordat deze onweerstaanbare kleur weer ten tonele verscheen en naast wit- en roségoud opnieuw mocht schitteren aan ons gezicht, onze handen en onze kleding.

Deze comeback is ongetwijfeld te danken aan onze zoektocht naar licht, natuurlijkheid, levensvreugde en zingeving nadat een ongekende crisis de hele wereld op zijn grondvesten liet daveren. Een periode die een

AUJOURD'HUI, L'OR JAUNE REVIENT EN FORCE DANS LES COLLECTIONS HORLOGÈRES ET JOAILLIÈRES, COMME UN RAPPEL DE SA PUISSANCE.

Dans les années 80, au firmament de sa gloire, l'or jaune s'invitait dans toutes les collections de montres et de bijoux, jusqu'à devenir le symbole du bling, ce style ostentatoire et excessif, qui lui a valu une longue période de purgatoire.

Mais les temps changent, les goûts aussi, et désormais le métal précieux s'impose dans les collections horlogères comme joaillières. Les montres en or jaune ornent les poignets, représentant déjà plus de 40% du *Swiss Made*, tandis que les bijoux se déclinent en or jaune, chez Chanel pour les montres, ou Roberto Coin pour les bijoux.

Les tendances suivent des cycles plus ou moins longs, et il aura fallu attendre quarante ans avant de revoir cette couleur magnétique, illuminer les visages, les mains, parer les vêtements, aux côtés de l'or blanc et de l'or rose.

Ce retour en grâce provient sans doute de la recherche de lumière, de naturel, de joie de vivre et de sens qui a envahi la planète après la crise sans précédent qui en a bousculé les codes, une période inédite qui a marqué la décennie de son empreinte indélébile. En effet à la recherche de l'essentiel, quoi de plus efficace que de se réapproprier la couleur originale du métal précieux et de voir la vie en jaune. ●●●



*Tamara Comolli - Collection Signature Wave, als eerbetoon aan de druppelvorm die het merk zo dierbaar is
Tamara Comolli - Collection Signature Wave, en hommage à la forme de goutte tant appréciée de la marque*



TRENDS • TENDANCES



BVLGARI - Octo-Finissimo
in geel goud

BVLGARI - Octo-Finissimo
en or jaune



ROBERTO COIN - Navarra collectie, armband in geel
goud en diamant – drievoudige ketting

ROBERTO COIN - Collection Navarra, bracelet or jaune
et diamant, collier trois rangs



dinh van - Ketting Maillon L groot model;
verkrijgbaar als collier in half-pavé geelgoud

dinh van - Collier Maillon L grand modèle
et se décline en collier en or jaune semi-pavé

onuitwisbare impact had op het decennium. Want wat is er meer 'back to basics' dan weer verliefd worden op de oorspronkelijke kleur van een edelmetaal en het leven opnieuw door een goudgele bril te zien?

GOUD EN LICHT

Goud straalt al sinds het begin der tijden een sterke symboliek uit, die per cultuur verschilt. In het oude Egypte stond dit edelmetaal voor licht, perfectie en de zon en diende het als versiering voor de farao, terwijl de oude Grieken goud eerder associeerden met warmte, vruchtbaarheid en onsterfelijkheid. Denk maar aan het dodenmasker van Agamemnon in Mycene, voor altijd bevroren in de tijd. In middeleeuwse religies en nog later kreeg goud een meer ambivalente rol toebedeeld. Het christendom maakt er bijvoorbeeld handig gebruik van als symbool voor het goddelijke licht en om katholieke liturgische voorwerpen en orthodoxe iconen te versieren.

DE GEHEIMEN VAN GOUD

Vandaag de dag wordt goud net zo gewaardeerd om zijn vele voordelen als millennia geleden, met dank aan de vele fysieke eigenschappen van dit edelmetaal. Het is zwaar, smeedbaar, onveranderlijk en bestand tegen corrosie. Een garantie op het eeuwige leven. Omdat het erg sterk is, maar ook kneedbaar genoeg om gereedschappen of wapens mee te maken, waren goudsmiden al vroeg overtuigd. Zij wisten hoe ze het metaal het beste konden bewerken en wondermooi afwerken.

EEN GOUDEN SEIZOEN

Oog in oog met zoveel troeven bezweken horlogemakers en juweliers uiteindelijk ook voor de aantrekkingskracht van goud. Zo koos Bulgari ervoor om zijn limited edition Octo Finissimo volledig in geel goud te hullen, met een bruin gelakte wijzerplaat als warm accent. Zo wordt tijd pure luxe. Na titanium (om een paar records te vestigen) en staal (om een

L'OR ET LA LUMIÈRE

Depuis toujours, l'or revêt un caractère symbolique fort, variable selon les cultures. Lié à la lumière, à la perfection et associé au soleil il était destiné à parer le pharaon dans l'Égypte ancienne tandis que pour les Grecs, il symbolisait la chaleur, la fertilité et l'immortalité. On se souvient notamment du masque mortuaire d'Agamemnon à Mycènes, à jamais figé dans le temps. Dans les religions médiévales puis modernes, l'or est plus ambivalent. La chrétienté l'utilise volontiers pour représenter la lumière divine, orner les objets liturgiques catholiques et les icônes orthodoxes.

LES SECRETS DE L'OR

Paré de multiples propriétés physiques, l'or est aussi prisé de nos jours pour ses multiples atouts qu'il ne l'était au début de son histoire. Dense, ductile, inaltérable, sa résistance à la corrosion est un véritable gage d'éternité. Résistant, mais trop malléable pour en faire des outils ou des armes, il a très tôt séduit les orfèvres, qui ont su tirer le meilleur parti de ce métal facile à travailler et tellement beau à regarder.

UNE SAISON EN OR

Devant tant d'atouts, les horlogers comme les joailliers, se sont laissés tenter et ont succombé à l'attraction de l'or jaune. Bulgari a choisi d'habiller son Octo Finissimo d'or jaune, réchauffée d'un cadran laqué brun, le temps d'une série limitée luxueuse. Après le titane pour établir quelques records, l'acier pour toucher une large audience, l'or était légitime dans la collection horlogère de la Maison romaine, qui n'en oublie pas la technique, dotée de son mouvement extra plat.

Sensible à la chaleur de l'or jaune, Rolex, a également retravaillé la Yacht Master 42 dans un bloc massif de métal précieux, orné d'une lunette en céramique noir mat. Pour les dames, Chanel revisite sa Première et lance la Montre Première Edition Originale en acier revêtu d'or jaune, une couleur qui rappelle le faste et la liberté des années 80.







Roberto Coin - Princess Flower, Love in Verona en Venetian Princess Collecties

Roberto Coin - Collections Princess Flower, Love in Verona et Venetian Princess



dinh van - Ringen SEVENTIES collectie
dinh van - Bagues collection SEVENTIES



Chopard - De nieuwe armbanden zijn verkrijgbaar in negen variaties in ethisch 18-karaats roze, geel of wit goud, gepolijst of bezet met diamanten.

Chopard - Les nouveaux bracelets se retrouvent dans neuf déclinaisons en or éthique 18 carats rose, jaune ou blanc, polies ou serties de diamants.

• • •

groter publiek te bereiken) kon goud niet ontbreken in de horlogecollectie van het Romeinse modehuis, dat met het extra dunne uurwerk ook oog heeft voor techniek. Overtuigd van de warme uitstraling van geel goud herwerkte Rolex de Yacht Master 42 in massief edelmetaal, versierd met een matzwarte keramische bezel. Chanel steekt zijn Première dameshorloge in een nieuw jasje met de Montre Première Edition Origine uit staal met geelgouden coating, een kleur die de grandeur en de vrijheid van de jaren 1980 oproept. Hetzelfde fenomeen zien we bij de juweliers, die met een lawine van geel metaal volop inzetten op weelde en luxe. Zoals Roberto Coin, een merk dat gouden vormen en schakels bezet met ontelbaar veel diamanten. In de collectie Navarra, een favoriet van het merk en geïnspireerd op het wapenschild van de gelijknamige Spaanse regio, vormt de schitterende uitstraling van het edelmetaal een prachtig contrast met de bijna sobere strengheid van het design. Bij Maison Messika zijn de Imperial Move-borstplaten geïnspireerd op de felste zonnestrallen, met oogverblindende lijnen als resultaat. Tamara Comolli, die de zon en haar gouden stralen aanbidt, straalt licht en levensvreugde uit met haar armbanden versierd met diamanten hangers.

Dinh Van keert terug naar zijn eerste liefde, niet alleen qua vorm, maar ook qua kleur. Met zijn roots in de gouden seventies, waarin lichtgevende en ongebreidelde creativiteit de boventoon voerde, wil Dinh Van zijn geometrische vormen en zijn gepolijste oppervlakken bezaaid met diamanten opwaarderen.

In geel goud krijgt elke creatie een krachtige uitstraling die perfect past bij wat er van dit edelmetaal wordt verwacht. Wanneer juwelen of horloges lijken te stralen als de zon, is er van toegevingen geen sprake. ■

Le phénomène s'avère identique pour les joailliers qui partent à la reconquête de l'opulence dans une avalanche de métal jaune, à l'instar de Roberto Coin qui multiplie les formes et les emmailllements soulignés de pavages de diamants. Navarra, sa collection fétiche inspirée des armoiries de la Navarre oppose l'éclat du métal à la rigueur presque austère du design. Quant à la Maison Messika, ses plastrons Impérial Move empruntent leur éclat aux rayons de soleil pour donner naissance à des lignes éblouissantes. Tamara Comolli qui voue un culte au soleil et à ses rayons d'or, irradie de lumière et joie de vivre avec ses bracelets ornés de pampilles de diamants.

dinh van, revient à ses premières amours par la forme mais aussi par la couleur. Très ancrée dans les années 70, l'âge d'or d'une créativité lumineuse et décomplexée, dinh van redonne toute sa valeur à ses formes géométriques et ses aplats polis qui répondent aux surfaces pavées de diamants. Avec l'or jaune, la création redevient puissante et engagée dans des compositions qui répondent à l'exigence du métal précieux. Pas de compromis possible quand un bijou ou une montre est sculpté dans un rayon de soleil. ■



TUDOR



Stedelijke avonturiers

AVENTURIÈRES URBAINES

MET DE NIEUWE RANGER EN PELAGOS GEEFT TUDOR
OP BRILJANTE WIJZE EEN NIEUWE DRAAI AAN HET CONCEPT
VAN AVONTURIERSHORLOGES.

AVEC SES NOUVELLES RANGER ET PELAGOS, TUDOR RÉINTERPRÈTE
AVEC BRIO LE CONCEPT DE MONTRES D'AVENTURIERS.

Tekst : Paul MALO



*De Tudor Pelagos 39,
een duikhorloge met perfecte maten*

*La Tudor Pelagos 39,
une plongeuse aux mensurations parfaites*



Waarom dragen we een horloge om onze pols? Niet alleen omdat we het leuk vinden, maar ook omdat het ons doet dromen. Dat is zeker het geval bij de nieuwe avonturiersmodellen met stalen (of titanium) zenuwen die Tudor, het merk met het schild, onlangs onthulde. Zeventig jaar geleden werd de gloednieuwe Tudor Oyster Prince tot het uiterste gedreven tijdens de British North Greenland Expedition, in de meest uitdagende omstandigheden. De expeditieleden – voornamelijk Britse wetenschappers en zeelui – vertrokken namelijk voor twee jaar op wetenschappelijke missie naar de ijsvlakten van Groenland en namen zo'n dertig horloges van het merk mee. Naast gletsjerkundige en seismische studies hadden ze nog een missie: volgens een nauwgezette methodologie gegevens verzamelen over hoe de Tudor Oyster Prince presteert in extreme omstandigheden. Want waar kunnen de echte kwaliteiten van een horloge nu beter worden getest dan op het terrein?

Zeven decennia later brengt Tudor hulde aan deze pioniersgeest met de nieuwe Ranger, een multifunctioneel horloge dat zijn voorgangers absoluut eer aandoet. De Ranger 2022 is onmiddellijk herkenbaar aan de grote Arabische cijfers met lichtgevende details op 3, 6, 9 en 12 uur en de uniek ontworpen wijzers. Binnenin zit het hoogwaardige MT5402-binnenwerk (gecertificeerd door de COSC) met een veer van silicium. Bovendien is het uurwerk voorzien van een indrukwekkende gangreserve van 70 uur en blijft het dag na dag ongelooflijk nauwkeurig werken. Terwijl de COSC een gemiddelde gangafwijking van -4 tot +6 seconden per dag toestaat in vergelijking met de absolute tijdweergave op een uurwerk, tolereert Tudor een afwijking van slechts -2 tot +4 seconden voor een volledig geassembleerd horloge. Aan het einde van het jaar kwam Tudor met nog een verrassende nieuwigheid op de proppen: de Pelagos 39. Ongetwijfeld hét stuk waar horlogeliefhebbers al jaren van dromen. Dit lichte, elegante horloge met een kast uit titanium (graad 2) met een diameter van 39 mm en een gesatineerde en 'sunburst'-afwerking op de bezel en de wijzerplaat houdt ergens het midden tussen een technisch duikhorloge en een verfijnd uurwerk dat erom smeekt bij het minste 'urban' avontuur om uw pols te hangen. Schitteren doet het horloge met een contrasterende bezel met een zwart keramisch inzetstuk met gesatineerde en 'sunburst'-afwerking en een stralend witte schaalverdeling. Pittig detail dat al even mooi als praktisch is: de diameter van de bezel van deze Pelagos is iets groter dan die van de kast, waardoor u hem gemakkelijker kunt bedienen. De vlakke, subtiel glanzende wijzerplaat met gesatineerde en 'sunburst'-afwerking contrasteert mooi met de matte finish van de microgestraalde flens, conisch op 45°. Net onder de 'Snowflake'-wijzers – een typisch kenmerk van het horlogehuis – klopt een door de COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres) chronometergecertificeerd MT5400-binnenwerk met een gangreserve van 70 uur. Afhankelijk van de plaats of de omstandigheden kiest u zelf of u een titanium of zwart rubberen polsbandje draagt. ■

Pourquoi arbore-t-on une montre au poignet? Non seulement parce qu'elle nous plaît, mais aussi parce qu'elle nous fait rêver. C'est notamment le cas des nouvelles aventurières aux nerfs d'acier (ou de titane) tout juste dévoilées par la marque au bouclier, Tudor. Ainsi il y a 70 ans de cela, la British North Greenland Expedition lui avait permis de tester ses toutes nouvelles Tudor Oyster Prince dans les pires conditions qui soient : les membres de l'expédition, principalement des scientifiques et des marins britanniques, étaient partis pour une mission scientifique de deux ans sur les glaces du Groenland en emportant avec elle une trentaine des montres de la marque. Leur mission, au-delà de mener des études glaciologiques et sismiques : récolter les données de fonctionnement de ces Tudor Oyster Prince en conditions extrêmes, selon une méthodologie préétablie. Après tout, rien de mieux que le test du terrain pour jauger les qualités réelles d'une montre...

Sept décennies plus tard, Tudor rend hommage à cet esprit d'exploration avec sa nouvelle Ranger, une montre-outil digne de ses lointaines devancières. Immédiatement reconnaissable à ses grands chiffres arabes surmontés de matière lumineuse à 3, 6, 9 et 12 heures, et pour ses aiguilles au dessin unique, la Ranger millésime 2022 embarque un excellent calibre Manufacture MT5402, certifié par le COSC, avec spiral en silicium. Un mouvement doté d'une impressionnante réserve de marche de 70 heures, et d'une redoutable précision au quotidien : là où le COSC tolère une variation moyenne de marche journalière de -4 à +6 secondes par rapport au temps absolu sur un mouvement seul, Tudor s'est imposée une tolérance de -2 à +4 secondes de variation sur la marche de la montre entièrement assemblée.

Autre nouveauté surprise signée Tudor en cette fin d'année : la Pelagos 39. Sans doute la pièce dont rêvaient bon nombre d'aficionados de la manufacture. À mi-chemin entre montre de plongée technique et garde-temps sophistiqué à arborer dans la moindre de ses explorations urbaines, cette pièce élégante et légère au boîtier en titane grade 2 de 39 mm de diamètre alterne les finitions satinées-soleil sur sa lunette et son cadran. Histoire de briller en société, et de contraster avec l'éclat de son insert de lunette en céramique noire satinée-soleil et d'une graduation chargée en matière lumineuse blanche. Petit détail aussi pratique qu'esthétique : le diamètre de la lunette de cette Pelagos dépasse légèrement celui de la carrure, de manière à la manipuler plus facilement. Son cadran au disque plat satiné-soleil subtilement brillant contraste avec le rendu mat du rehaut microbillé, conique à 45°. Juste au-dessous de ses aiguilles « Snowflake », signature stylistique maison, bat un Calibre Manufacture MT5400, certifié chronomètre par le Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres (COSC) et doté de 70 heures de réserve de marche. À vous de choisir, selon le lieu ou selon les circonstances, de l'arborer sur un bracelet titane ou caoutchouc noir. ■



TUDOR





HERMÈS





POLSBANDEN VAN HERMÈS

De schoonheid van een gebaar

BRACELETS HERMÈS - LA BEAUTÉ DU GESTE

HORLOGEMAKER LA MONTRE HERMÈS
 MAAKT ZIJN EIGEN POLSBANDEN. MET EEN
 PASSIE VOOR PERFECTIE VOEREN BEKWAME
 HANDEN EEN WERVELLENDE, NAUWGEZETTE
 CHOREOGRAFIE UIT. WE WERPEN GRAAG EEN
 BLIK ACHTER DE SCHERMEN.

LA MONTRE HERMÈS, MANUFACTURE
 HORLOGÈRE À PART ENTIÈRE, FAÇONNE
 SES PROPRES BRACELETS. DES MAINS
 HABILES, VIREVOLTANTES ET PASSIONNÉES
 DE PERFECTION LES RÉALISENT DANS UNE
 CHORÉGRAPHIE MILLIMÉTRÉE. LEVER DE
 RIDEAU SUR UN SPECTACLE À FLEUR DE PEAU.

Tekst : Gaëlle Roussel

Alles gebeurt in Bienne (Zwitserland), waar het Parijse horlogehuis zich in 1978 vestigde om de tijd meester te worden. De beste ambachtslieden werken er dag na dag aan het lederen alter ego van de Hermès horloges. In het atelier vallen opvallend weinig tierlantijntjes te bewonderen: het werk, dat al evenveel nauwkeurigheid en geduld vereist als dat van de horlogemakers, vat er bijna 175 jaar traditie en knowhow uit de kunst van de zadelmakerij en de fijne lederwaren samen. Maar wie 'show' zegt, zegt ook 'backstage': in een gesloten ruimte wordt het unieke en kostbare leder bij een constante temperatuur en vochtigheidsgraad bewaard. Robuust en exclusief Barenia-leder, generfd Epsom-leder en Swiftkalfsleder schitteren er naast struisvogel-, hagedis- en alligatorhuiden. Precies dezelfde ledersoorten die Hermès in zijn Franse werkplaatsen gebruikt voor tassen en zadels! Na deze prelude kan het nauwgezette ballet beginnen...

EERSTE BEDRIJF

Het leven van een Hermès polsband begint bij de bewerking van twee stukken leder. In het langste worden gaten gemaakt, in het kortste komt de gesp te zitten. Hierbij worden zelfs de miniemste afwijkingen en schilfers uit het leder verwijderd. Een vakman maakt het voorgesneden horlogebandje vervolgens zo dun als een vel papier en voert hem onmiddellijk met een strook ultrasistente stof. Daarna lijmt hij het geheel aan elkaar en trekt hij – met een passer – de omtrek van de beroemde 'piqué sellier'. Voor die elegante techniek gebruikt hij een linnen draad en twee naalden die elkaar in elk gaatje kruisen. Vanuit de losse pols zorgt dit perfect georkestreerde ballet voor maximale stevigheid. De steken worden er vervolgens zachtjes in gestampt, waardoor ze worden gefixeerd en slijtage geen kans krijgt. Hierna weigert de vakman echter het stokje door te geven: hij is de enige die de ruwe polsband omdovert tot een klein kunstwerkje.

TWEDE BEDRIJF

De volgende stap staat in het teken van de randen van de polsband. Die worden verzacht (met de kantenschaaf), geschraapt en geschuurd met glaspapier. Daarna wordt het leder gekleurd, verwarmd, gladgemaakt en in de was gezet. De vakman herhaalt al die stappen met de grootste zorg tot de horlogeband er perfect uniform uitziet. Hij lijkt nu gewoon uit één stuk te zijn gemaakt! Het is trouwens aan dit detail dat kenners een luxueuze polsband herkennen. Dit proces heeft zowel een esthetisch als praktisch doel: de polsband voelt zachter aan en zal langer onberispelijk mooi blijven. Alles wat nu nog moet gebeuren, is het inrijgen, waarbij een lijntje wordt uitgehold tussen de naad en de rand van het leder. Dat maakt de polsband soepeler en steviger.

It se déroule à Bienne, en Suisse, là où la maison parisienne a pris ses quartiers en 1978 afin de mieux mesurer le temps. Des artisans hors-normes y sont chaque jour à l'œuvre pour doter les montres Hermès de leur alter ego de cuir. Au sein de la manufacture, l'atelier des bracelets n'a rien d'accessoire : son activité, aussi pointue et patiente que celle des horlogers, condense près de 175 années de traditions et de savoir-faire issus de l'art de la sellerie et de la maroquinerie fine. Qui dit spectacle, dit coulisses : un local fermé protège, à température et hygrométrie constantes, les cuirs singuliers et précieux à travailler. Le robuste et exclusif Barénia, l'Epsom grainé, le veau Swift y côtoient les peausseries d'autruche, de lézard et d'alligator. Exactement les mêmes qui servent à la fabrication des sacs et des selles dans les ateliers français d'Hermès ! Après ce prélude, le ballet des gestes experts peut commencer...

ACTE I

La vie d'un bracelet hermès débute par le prélèvement de deux parties de cuir, la plus longue pour y percer les trous et la plus courte, pour accueillir la boucle. Cette opération permet d'éliminer les plus infimes défauts des peaux et les écailles qui ne seraient pas exactement semblables. L'artisan aplatit le bracelet pré-coupé jusqu'à obtenir la finesse d'une feuille de papier, le double aussitôt d'une bande de tissu ultra résistant, colle ensuite l'ensemble et prépare - au compas - le tracé du fameux « piqué sellier ». Cette technique élégante s'effectue avec un fil de lin et deux aiguilles se croisant et se recroisant dans chaque trou. Orchestré à la force du poignet, le ballet parfaitement orchestré assure une résistance maximale. Les points sont ensuite martelés en douceur, ce qui les fixe et évite l'usure. Pour l'artisan, pas question de passer le relais : il sera le seul à transformer le bracelet brut en une petite œuvre d'art.

ACTE II

L'étape suivante se concentre sur la tranche du bracelet. Son arête va être adoucie (ou « abat-carrée » selon le terme de maroquinerie), grattée et poncée au papier de verre avant d'être teintée, chauffée, lissée et cirée. L'artisan répète ces gestes avec un soin méticuleux jusqu'à obtenir un aspect parfaitement uniforme. Le bracelet semble désormais avoir été fait d'une seule pièce ! C'est d'ailleurs à ce détail que les connaisseurs reconnaissent un bracelet haut de gamme. Le but de l'opération se révèle à la fois esthétique et pratique : le bracelet, doux à porter, restera très longtemps impeccable. Reste à procéder au filetage qui consiste à creuser une raie entre la couture et le bord du cuir. Cette dernière précaution assouplit le bracelet tout en le rehaussant.



•••

DERDE BEDRIJF

Nu volgt het lastigste deel: de twee passanten vormgeven. Hier kunnen we echt spreken van 'microlederwaren', want de fijne strookjes leder ondergaan verschillende bewerkingen: verlijmen, groeven maken als voorbereiding op de steken, schuren, kleuren, gladmaken en steeds opnieuw polijsten. En wanneer de vakman een van de lussen met diezelfde zadelsteek aan de polsband bevestigt, kunnen zijn handen maar beter niet trillen. Om het allemaal nog ingewikkelder te maken, moet de overlocksteek – die onzichtbaar is voor de drager van het horloge – een 'H' vormen. Het horlogebandje is nu klaar om te worden gewaarmerkt: binnenin geeft een code het fabricagejaar aan en het geometrische symbool de meest kostbare huiden. Alles wat de vakman nog moet doen, is de zegel van het horlogehuis toevoegen. Het waarmerk van de meester, alsof het om een sieraad gaat. Van panache gesproken!

EPILOOG

Al in de jaren 1920 betrad Hermès met zijn sublieme lederbewerking de wereld van de horlogemakerij. Sindsdien geven de polsbanden elke collectie persoonlijkheid en charme. Hun opvallende uitstraling, hun zachtheid op de huid en hun natuurlijke kwaliteit drukken, net zoals de horloges, de creatieve vrijheid uit van een esthetisch veeleisend horlogehuis. ■■

ACTE III

Le plus délicat à présent : façonner les deux passants du bracelet. On peut réellement parler de « micro-marochinerie » car les fines bandelettes de cuir découpées et parées vont subir à leur tour : collage, griffage pour préparer les points de couture, ponçage, teinture, lissage et cirages répétés. Lorsque l'artisan fixe l'un des passants au bracelet avec le même point sellier, ses mains ne peuvent pas trembler. Encore plus complexe à réaliser, le point de finition, invisible au porteur de la montre, doit former un « H ». Le bracelet est désormais prêt à être authentifié : à l'intérieur, un code indique l'année de fabrication et un symbole géométrique désigne les peaux les plus précieuses. L'artisan n'a plus qu'à ajouter le sceau de la maison. Un poinçon de maître comme s'il s'agissait d'un bijou de joaillerie. Quel panache !

ÉPILOGUE

Dès les années 1920, Hermès est entré dans l'horlogerie grâce à son sublime travail du cuir. Les bracelets font, depuis lors, partie intégrante de la personnalité et du charme de chaque collection. Leur présence forte au regard, leur douceur sur la peau, leur qualité naturelle expriment, autant que les montres, la liberté créative d'une maison esthétiquement exigeante. ■■

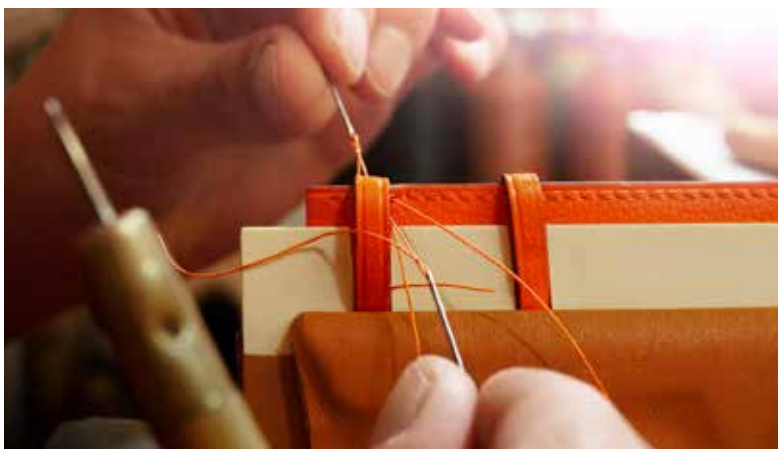


Heure H in staal (quartz), Galop d'Hermès roze goud en diamant (quartz), Cape Cod automatische TGM

Heure H en acier (quartz), Galop d'Hermès or rose et diamants (quartz), Cape Cod automatische TGM

Precisie en vakmanschap voor de afwerking van de kostbare banden

Étapes délicates : réaliser le "piqué sellier" à deux aiguilles, coudre les passants, lisser à la perfection la tranche du futur bracelet





BVLGARI



Bulgari herleeft op briljante wijze de mythe van de Serpenti

Bulgari ravive avec brio le mythe de la Serpenti

BVLGARI

Hoe tijd kunst wordt

BVLGARI, LE NOUVEL ART DU TEMPS

IN EEN PAAR JAAR TIJD IS HET ROMEINSE HORLOGEHUIS MET ZIJN UNIEKE UURWERKEN, ZIJN OCTO FINISSIMO EN ZIJN HOOGWAARDIGE SERPENTI UITGEGROEID TOT DÉ TOPSPELER VAN DE WERELDWIJDE HORLOGESECTOR.

EN QUELQUES ANNÉES, ENTRE SES MOUVEMENTS MAISON, SES OCTO FINISSIMO ET SES SERPENTI DE HAUT VOL, LA MAISON ROMAINE S'EST HISSÉE AU PREMIER PLAN DE L'HORLOGERIE MONDIALE.

Tekst : Paul MALO



Tijd is een kunst, en niet zomaar een kunst. Bulgari heeft dit goed begrepen en combineert de meest verfijnde en creatieve creaties met uurwerken die al even innovatief als feilloos zijn. Sinds de lancering in 2014 heeft de Octo Finissimo collectie al een grote impact gehad op de hedendaagse 'haute horlogerie'. In zijn zoektocht naar de ultieme verfijning heeft het merk met deze collectie voortdurend de grenzen van elegantie aan de pols verlegd. En dat met uitzonderlijke, zelf ontworpen uurwerken zoals de Octo Finissimo Chronograph GMT. Dat is een sportieve herinterpretatie in gesatineerd roségoud van de beroemde creatie die in 2019 werd onthuld en met een dikte van amper 3,3 mm een wereldrecord liet optekenen. Dit kunstwerk met een achthoekige kast met een diameter van 43 mm, die bovendien waterdicht is tot 100 meter, herbergt onder de gelakte, bruine wijzerplaat een BVL 318 binnenwerk met chronograaf- en GMT-functies en een gangreserve van maar liefst 55 uur. Halfzus Octo Finissimo Minute Repeater, het dunste slaguurwerk op de markt, onthult onder de matblauwe, opengewerkte wijzerplaat in de gezandstraalde titanium kast met een diameter van 44 mm een manueel op te winden binnenwerk en een ultrafijn BVL 362 kaliber met uur- en minutenwijzer, kleine secondewijzer en 'minute repeater'.

Andere stijl, even legendarisch: de mythische Serpenti, al tientallen jaren de iconische slang van Bulgari. Aan de pols van Elizabeth Taylor of die van de hedendaagse elegante vrouw: de tijd kronkelt zich een weg rond ieders pols. Ook in de nieuwe Serpenti Misteriosi komt die oude, symbolische uitstraling naar voren. Pure meesterwerken waarin het typische micromechanisme van het horlogehuis werd geïntegreerd. Het nieuwe mechanische Piccolissimo, een van de kleinste binnenwerk ter wereld, werd volledig ontworpen en geproduceerd in de Bulgari fabriek in Le Sentier. Met een diameter van 12,3 mm en een dikte van 2,5 mm geeft het BVL100 kaliber de uren en minuten aan in een speciale holte in de kop van de slang. Hoe extreem klein de 102 componenten precies zijn, blijkt perfect uit de veertoon met een diameter van in totaal amper 5 mm en een dikte van 1,47 mm. Dit BVL100 kaliber blaast dus nieuw leven in de minuscule mechanische 'motoren' die tot het begin van de jaren 1970 werden gebruikt voor dameshorloges. Wanneer je op de tong drukt, verschijnt het Serpenti Misteriosi horloge onder de kop van de slang. Met de bidirectionele kroon op de achterkant van de kast kan het horloge handmatig worden opgewonden en de tijd worden ingesteld. Zonder ooit 'gebeten' te worden door de tand des tijds! Onder de Serpenti Seduttori Tourbillon schuilt een manueel op te winden BVL 150 binnenwerk van amper 3,65 mm dik. Naast een op maat gemaakt miniatuurkaliber dat tot op de millimeter nauwkeurig in de iconische kast met slangenkop moest passen, prijkt er op zes uur ook een tourbillon op. ■

Le temps est un art, et un art compliqué. Bulgari l'a bien compris, en veillant à marier les créations les plus incroyables de finesse ou de créativité avec des mouvements aussi innovants qu'irréprochables. Depuis sa création en 2014, la collection Octo Finissimo a ainsi profondément marqué la Haute Horlogerie contemporaine. Dans sa quête de la finesse ultime, cette collection aura constamment repoussé les limites de l'élégance au poignet. Et ce avec des mouvements exceptionnels conçus en interne, tel celui de l'Octo Finissimo Chronographe GMT. Une pièce sportive réinterprétant en or rose satiné la célèbre création dévoilée en 2019, qui avait alors établi un record du monde avec ses 3,3 mm d'épaisseur. Cette œuvre d'art horlogère au boîtier octogonale de 43 mm de diamètre et étanche jusqu'à 100 mètres dissimule sous son cadran brun laqué un calibre de manufacture BVL 318, aux fonctions chronographe et GMT, doté de 55 h de réserve de marche. Sa demi-sœur, l'Octo Finissimo Répétition Minutes, la montre à carillon la plus plate du marché, embarque quant à elle sous son cadran ajouré bleu mat dans son boîtier de 40 mm de diamètre en titane sablé un mouvement de manufacture à remontage manuel, le calibre ultra fin BVL 362, avec indication des heures et des minutes, petite seconde et répétition minutes.

Autre style, autre légende : la mythique Serpenti, le reptile emblématique de Bulgari depuis des décennies. Du poignet d'Elizabeth Taylor à celui des élégantes d'aujourd'hui, elle sait faire que le temps se love autour du poignet. On retrouve tout cet esprit antique et symbolique dans les nouvelles Serpenti Misteriosi. De purs chefs-d'oeuvre horlogers et joailliers au sein desquels on retrouve un incroyable micro-mouvement élaboré par la maison. Ce nouveau mouvement mécanique Piccolissimo, l'un des plus petits au monde, a été entièrement conçu et produit au sein de la Manufacture Bulgari du Sentier. Avec son diamètre de 12,3 mm et son épaisseur de 2,5 mm, le calibre BVL100 indique les heures et les minutes et vient se loger dans la tête du reptile, à l'intérieur d'une cavité dédiée. L'extrême miniaturisation de ses 102 composants est parfaitement incarnée par son barillet, d'un diamètre total de seulement 5 mm pour une épaisseur de 1,47 mm. Ce calibre BVL100 redonne ainsi vie aux minuscules « moteurs » mécaniques présents sur toutes les montres féminines jusqu'au début des années 1970. Ainsi, la montre Serpenti Misteriosi se dévoile sous la tête du serpent, en appuyant sur sa langue. Sur le fond de boîtier, une couronne bidirectionnelle permet de remonter la montre manuellement et de régler l'heure. Sans jamais subir la morsure du temps ! La Serpenti Seduttori Tourbillon abrite pour sa part un mouvement BVL 150 à remontage manuel de seulement 3,65 mm d'épaisseur. Un calibre miniature sur-mesure qu'il a fallu imaginer au millimètre près pour se loger dans le boîtier iconique à tête de serpent, avec son tourbillon trônant à six heures. ■



Sinds de oprichting in 2014 drukte de Octo Finissimo collectie haar stempel op de Haute Horlogerie van nu

Depuis sa création en 2014, la collection Octo Finissimo a profondément marqué la Haute Horlogerie contemporaine



BVLGARI



De Serpenti Seduttori Tourbillon herbergt een miniatuurkaliber met een dikte van amper 3,65 mm

La Serpenti Seduttori Tourbillon abrite un calibre miniature de seulement 3,65 mm d'épaisseur



DRIES CRIEL

Sierraden als stijlvol statement

DES BIJOUX COMME DÉCLARATION DE STYLE

Tekst : Griet Byl

ALLEMAAL WORDEN WE GEBOREN MET MIN OF MEER UITGESPROKEN TALENTEN. SOMMIGE MENSEN ZIJN BOVENDIEN NOG BEGIFTIGD MET EEN ONFEILBAAR OOG VOOR SCHOONHEID DIE ZE OP EEN BEGEESTERENDE MANIER VORM WETEN TE GEVEN. DAT ZIJN DE GELUKKIGE BEZITTERS VAN EEN ARTISTIEKE ZIEL DIE TOT UITING KAN KOMEN IN EEN OF MEERDERE DISCIPLINES. ZO IEMAND IS DRIES CRIEL, DE OPRICHTER VAN HET GELIJKNAMIGE ANTWERPSE FINE JEWELRY MERK DAT AAN EEN STEILE EN STILAAAN WERELDWIJDE OPMARS BEZIG IS.

Toch leek niets hem voor te bestemmen voor een carrière in de juwelensector, want de jonge Dries volgde eerst een doorgedreven opleiding in hedendaagse dans en ballet alvorens rechten te gaan studeren. Ondertussen groeide zijn interesse voor sieraden organisch, terwijl hij als jobstudent werkte bij een diamantair, waar zijn fascinatie voor juwelen ontstond. Ze bleek zo groot dat hij in 2017, op amper 25-jarige leeftijd, zijn eigen merk creëerde. Dat richt zich niet specifiek tot mannen of vrouwen. *“Ik geloof niet dat mijn stuks bedoeld zijn voor een bepaald gender of een specifieke leeftijd”,* aldus Dries Criel. *“Ik beschouw ze als zeer expressief en denk dat ze passen bij mensen die op zoek zijn naar een juweel dat hen eigen maakt, kenmerkt en onderscheidt.”*

FASCINATIE VOOR EGYPTE

In tegenstelling tot de meeste high-end huizen werkt Dries Criel Jewelry niet echt met collecties of seizoenen. *“Als ik een idee heb, verwerk ik die tot ringen, oorbellen, hangers en armbanden”,* aldus Dries die zijn ontwerpen op papier zet voor zijn team ze technisch uitwerkt en de productie toevertrouwd wordt aan Belgische ateliers, hoofdzakelijk in Antwerpen.

Hij gebruikt graag geel 18k goud dat hij aldus zijn tijdloze waarde probeert terug te geven. *“Het is bovendien ook een mooie basis om sterke kleuren te laten spreken en biedt een goede balans voor sterke vormen en natuurlijke materialen. Dat past goed in het hele verhaal dat ik met mijn merk wil vertellen”,* legt hij enthousiast uit. In de stukken van Dries ontwaart de aandachtige kenner niet alleen de

dansachtergrond van de bedenker, maar ook het sterke en sensuele lijnenspel dat voortvloeit uit een veeleer architecturale inspiratie. De ontwerpen staan voor expressie met een tijdloos karakter die zowel eigentijdsheid als geschiedenis ademt, een vorm van inspiratie die te maken heeft met de fascinatie die Dries altijd al koesterde voor Egypte. *“Als kind verzamelde ik mineralen en Egyptische beeldjes: die zullen altijd tot mijn verbeelding blijven spreken, vooral vanwege de kracht die ze uitstralen.”* Resultaat: de verwerking van Hathor, godin van de aarde en het moederschap, in nogal wat stukken van het merk.

Een andere belangrijke waarde die als een rode draad doorheen de visie van de jongeman loopt, is de gedrevenheid waarmee hij het vakmanschap van fine jewelry in de verf wil zetten. *“Ik heb bijzonder veel bewondering voor de expertise in ons vakgebied en voor wat je daarmee kunt bereiken. Neem nu email in de juweelkunst: de handgeschilderde techniek op zich vraagt al een ongelooflijke precisie, vakkennis en beheersing, op zo'n kleine schaal is het helemaal indrukwekkend.”*

ULTIEME STUK

Dries Criel is voorstander van wat hij 'contemporary jewelry' noemt, waarmee hij bedoelt dat hij geen wereldvreemde stuks ontwerpt, maar juwelen die zijn klanten dagelijks (kunnen) dragen. *“Niet omdat ze niet opulent kunnen zijn of omdat ze zouden dienen als statussymbool, wel omdat ze bijdragen aan de expressie en kracht die beide afstralen op de drager”,* legt hij uit. Hij zegt er nog bij dat hij zelf een zwak heeft voor duidelijk aanwezige armbanden of armbanden in set,



Dries Criel, die wereldsterren als Lady Gaga en Dua Lipa tot zijn fans mag rekenen, ontwerpt niet met een bepaald type voor ogen. Hij wil dat zijn stukken bijdragen aan de expressie en kracht die beide afstralen op de drager. Hiernaast: bij de laatste modeshow van Iris Van Herpen

Dries Criel, qui compte parmi ses fans des stars mondiales telles que Lady Gaga et Dua Lipa, ne conçoit pas ses créations en fonction d'un type particulier. Le créateur souhaite transmettre par le biais de ses bijoux, des influences positives à celui ou celle qui les porte. Ci-contre : lors du dernier défilé d'Iris Van Herpen

Hij gebruikt graag geel 18k goud dat hij aldus zijn tijdloze waarde probeert terug te geven. Bovendien is het een mooie basis om sterke kleuren te laten spreken en biedt een goede balans voor sterke vormen en natuurlijke materialen

Il aime utiliser de l'or jaune 18 cts, auquel il tente ainsi de redonner sa valeur intemporelle. De plus, c'est une base agréable pour laisser parler les couleurs fortes et elle offre un bon équilibre pour les formes fortes et les matériaux naturels

NOUS SOMMES TOUS NÉS AVEC DES TALENTS PLUS OU MOINS PRONONCÉS. CERTAINES PERSONNES SONT EN OUTRE DOTÉES D'UN CEIL INFALLIBLE POUR LA BEAUTÉ, QU'ELLES SAVENT FAÇONNER DE MANIÈRE INSPIRANTE. CE SONT LES HEUREUX POSSESSEURS D'UNE ÂME ARTISTIQUE, QUI PEUT S'EXPRIMER DANS UNE OU PLUSIEURS DISCIPLINES. DRIES CRIEL, FONDATEUR DE LA MARQUE ANVERSOISE ÉPONYME DE JOAILLERIE FINE, EN FAIT PARTIE. IL CONNAÎT ACTUELLEMENT UNE FORTE ASCENSION, QUI DEVIENT DE PLUS EN PLUS INTERNATIONALE.

Pourtant, rien ne semblait le prédestiner à une carrière dans la joaillerie, puisque le jeune Dries a suivi une formation approfondie en danse contemporaine et en ballet avant d'étudier le droit. Son intérêt pour les bijoux se développe de manière organique alors qu'il travaille en tant qu'étudiant chez un diamantaire. C'est chez ce dernier que naît sa fascination pour les bijoux.

Elle se révèle tellement forte qu'en 2017, à seulement 25 ans, il crée sa propre marque. Il ne s'adresse pas spécifiquement aux hommes ou aux femmes. « *Je ne crois pas que mes pièces soient destinées à un genre ou à un âge en particulier* », déclare Dries Criel. « *Je les considère comme très expressives et je pense qu'elles conviennent aux personnes qui recherchent un bijou qui les rend uniques, les caractérise et les distingue.* »

UNE FASCINATION POUR L'ÉGYPTE

Contrairement à la plupart des maisons haut de gamme, Dries Criel Jewelry ne travaille pas vraiment avec des collections ou des saisons. « *Quand j'ai une idée, je la transforme en bagues, boucles d'oreilles, pendentifs et bracelets* », explique Dries, qui couche d'abord ses créations sur papier avant que son équipe ne les élabore techniquement et que la production soit confiée à des ateliers belges, principalement à Anvers. Il aime utiliser de l'or jaune 18K, auquel il tente ainsi de redonner sa valeur intemporelle. « *C'est aussi une belle base pour laisser parler les couleurs fortes et il offre un bon équilibre pour les formes fortes et les matières naturelles. Il s'inscrit très bien dans l'histoire que je veux raconter avec ma marque* », explique-t-il avec enthousiasme. Dans les pièces de Dries, le connaisseur attentif discernera non seulement les antécédents de danse du créateur, mais aussi le jeu fort et sensuel des lignes découlant d'une inspiration plutôt architecturale. Ses créations représentent une expression au caractère intemporel, qui respire à la fois le contemporain et l'histoire, une forme d'inspiration liée à la fascination que Dries a toujours nourrie pour l'Égypte. « *Enfant, je collectionnais les minéraux et les figurines égyptiennes : ils feront toujours travailler mon imagination, surtout en raison de la force qu'ils dégagent.* » Résultat : l'incorporation d'Hathor, déesse de la terre et de la maternité, dans bon nombre de pièces de la marque.

Une autre valeur importante qui traverse comme un fil conducteur la vision du jeune homme est la volonté de mettre en valeur le savoir-faire artisanal de la haute joaillerie. « *J'admire particulièrement l'expertise dans notre domaine et ce qu'elle permet de réaliser. Prenons l'exemple de l'émail dans la joaillerie : la technique de la peinture à la main exige une précision, une habileté et une maîtrise incroyables. À une si petite échelle, c'est tout à fait impressionnant.* »





•••

voor de onder- en de bovenarm. En dat hij onvoorwaardelijk verknocht is aan zijn verlovingshorloge dat hij nooit uitdoet. De man die wereldsterren als Lady Gaga en Dua Lipa tot zijn fans mag rekenen, benadrukt nog dat hij niet ontwerpt met een bepaald type voor ogen. Wat niet belet dat hij ooit wel eens een juweel zou willen creëren voor de bekende Britse ontwerpster Daphne Guinness, “vanwege de onbevreesdheid waarmee ik haar associeer”. Of had het gekund voor pop-art icoon Andy Warhol, “vanwege zijn uniciteit en het feit dat hij een ongelooflijke juwelencollectie verzameld had.”

Dezelfde zorgzame en eigenzinnige focus die hij besteedt aan het ontwerp en de productie van zijn stukken, bepaalt overigens ook de manier waarop Dries Criel zijn creaties verdeelt. “Ik kies mijn boetieks heel nauwgezet: mijn keuze voor Colman heeft alles te maken met hun curerende talenten en mijn bewondering voor Stella en haar energie. Weet je, juwelen hebben altijd bestaan en ook in België is het aanbod gigantisch. Ik ben dan ook blij dat mijn verhaal zijn weg vindt in het doolhof van merken. Ik ben vandaag nog altijd dankbaar voor mijn activiteit, want daar uit ik mijn absolute passie die ik graag wil overbrengen.” ■

UNE PIÈCE ULTIME

Dries Criel privilégie ce qu’il appelle la « contemporary jewelry », les bijoux contemporains. Cela signifie qu’il ne conçoit pas de pièces hors du commun, mais des bijoux que ses clients portent ou peuvent porter au quotidien. « Non pas parce qu’ils ne peuvent pas être opulents ou parce qu’ils serviraient de symboles de statut, mais parce qu’ils contribuent à l’expression et à la force, qui rayonnent toutes deux sur celui ou celle qui les porte », explique-t-il. Il ajoute qu’il a lui-même un faible pour les bracelets voyants ou les ensembles de bracelets, à porter au bras inférieur ou supérieur. Et qu’il est inconditionnellement marié à sa montre de fiançailles qu’il ne quitte jamais.

L’homme qui compte des stars mondiales telles que Lady Gaga et Dua Lipa parmi ses fans insiste encore sur le fait qu’il ne conçoit pas de modèles en fonction d’un type particulier.

Ce qui ne l’empêche pas de vouloir un jour créer un bijou pour la célèbre créatrice britannique Daphne Guinness, « en raison de l’intrépidité à laquelle je l’associe ». Ou, si cela avait été possible, pour l’icône du pop-art Andy Warhol, « en raison de son caractère unique et du fait qu’il avait rassemblé une incroyable collection de bijoux. »

Le soin et l’attention particulière qu’il accorde à la conception et à la production de ses pièces déterminent également la manière dont Dries Criel distribue ses créations. « Je choisis très soigneusement mes boutiques, dont Colman pour leurs talents curatifs et mon admiration pour Stella et son énergie. Vous savez, les bijoux ont toujours existé et en Belgique aussi, l’offre est gigantesque. Je suis donc heureux que mon histoire puisse trouver son chemin dans ce dédale de marques. Aujourd’hui, je suis toujours reconnaissant de pouvoir exercer mon activité, car c’est là que j’exprime la passion absolue que je souhaite transmettre. » ■



Eind vorig jaar werden drie ringen van Dries Criel Jewelry geveild door de Christie's Joallerie Paris Online Auction; het was de eerste keer dat zo'n eer te beurt viel aan een Belgisch merk.

À la fin de l'année dernière, trois bagues de Dries Criel Jewelry ont été mises aux enchères par la Christie's Joallerie Paris Online Auction ; c'était la première fois qu'un tel honneur était accordé à une marque belge





BLANCPAIN



Meester van het luchtruim

LA MAÎTRISE DES CIEUX

BLANCPAIN BREIDT ZIJN AIR COMMAND COLLECTIE, GEÏNSPIREERD OP EEN CULTCHRONOGRAAF UIT DE JAREN 1950, UIT MET EEN HORLOGE VOOR DE FIJNSTE POLSEN.

BLANCPAIN ÉLARGIT SA COLLECTION AIR COMMAND, INSPIRÉ D'UN CHRONOGRAPHE CULTE DES ANNÉES 1950, AUX POIGNETS LES PLUS FINS.

Tekst : Paul MALO



De verovering van het luchtruim is onlosmakelijk verbonden met de verovering van de pols. Om in te spelen op de verwachtingen van de pioniers van de luchtvaart, werden horloges op een dag uit de zakken van vesten en jassen gehaald en op de pols gedragen. Zo konden piloten ook handenvrij hun vliegtijd of de resterende brandstof controleren. Uit die geschiedenis vloeit de huidige Air Command collectie van Blancpain voort.

De Air Command chronograaf zag midden jaren 1950 het levenslicht en is ongetwijfeld een van de meest zeldzame Blancpain horloges van die tijd. Vandaag de dag blijft de gelijknamige collectie trouw aan haar rijke verleden, door een luchtvaartesthetiek te verzoenen met complexe uurwerken en een vintage stijl. Vorig jaar bracht het horlogehuis de prachtige Air Command 'flyback'-chronograaf op de markt, met een draaiende bezel en een 'flyback'-functie – die uiteraard nooit op een pilotenhorloge mag ontbreken. Dit model werd bovendien voorzien van een roodgouden of titanium kast met een diameter van 42,5 mm. Maar wat dan met fijnere of delicatesere polsbanden? Wel, om die wens te vervullen, lanceert Blancpain dit jaar een versie met een diameter van 36,2 mm, die uiteraard ook is geïnspireerd op diezelfde legendarische chronograaf.

Hoewel het om een vrouwelijk model gaat, is er niets veranderd aan de uurwerkfuncties. Dat hoeft trouwens niet te verbazen, want in 1998 al lanceerde het merk als eerste een 'flyback'-chronograaf voor dames. Toegevingen doen hoeft dus niet, want deze nieuwe Air Command is gemaakt voor avontuur: de kleinere diameter verandert niets aan de stijl of de kenmerken van het horloge. De vintage look blijft trouwens resoluut trouw aan de typische uitstraling van een pilotenuurwerk uit de jaren 1950. Dat blijkt niet alleen uit de plaatsing van de tellers en de tachymeterschaal op de wijzerplaat, maar ook uit de vorm van de lichtgevende wijzers en uuraanduidingen. Om nog maar te zwijgen van de pistonvormige knoppen en het 'glass box'-saffierglas, dat op elegante wijze verwijst naar het originele model. Net zoals een echt pilotenuurwerk uit die tijd omvat de nieuwe Air Command twee verschillende tijdweergaven: een 'flyback'-chronograaf en een bezel met aftelfunctie. Dit nieuwe model met een bescheiden diameter van 36,2 mm is verkrijgbaar in titanium (graad 23) – een uitmuntende titaniumsoort die zelden wordt gebruikt voor horloges – en in rood goud. Het horloge is afgewerkt met een blauwe, kalfslederen polsband met witte stiksels. Een perfecte verwijzing naar de wijzerplaat en het inzetstuk van de moderne, keramische bezel. Binnenin klopt een uitmuntend automatisch F188B-binnenwerk met een veer van silicium (te bewonderen aan de achterkant), een oscillerend gewicht en de typische afwerkingen van Blancpain uurwerken: 'anglage' (afschuining), 'perlage' (circulaire korreling), 'colimaçonage' (spiraalvorming)... Een kaliber dat de secondewijzers van de chronograaf soepel verzet, net als soepele en optimale stop- en startfuncties. Het 'column wheel'-systeem garandeert een fluweelzacht gevoel bij het starten of beëindigen van een meting en het resetten van de wijzers. ■

La conquête de l'air est indissociable de celle des poignets : au fond, c'est pour répondre aux attentes des pionniers de l'aviation que les montres ont un jour quitté les poches de gilet et de blouson pour s'inviter au poignet, libérant les mains des pilotes de toute autre manipulation pour connaître temps de vol ou autonomie en essence restante. C'est de toute histoire que se nourrit l'actuelle collection Air Command de Blancpain.

Né au milieu des années 1950, le chronographe Air Command est sans aucun doute l'une des montres Blancpain les plus rares de son époque. Aujourd'hui, la collection du même nom reste fidèle à son esprit originel, mêlant aviation, complexité horlogère et style vintage. L'an passé, la maison avait déjà dévoilé un superbe chronographe flyback Air Command, avec lunette tournante et fonction flyback ou « retour en vol », montre de pilote oblige. Une pièce alors proposée avec un boîtier en or rouge ou en titane de 42,5 mm de diamètre. Mais quid des poignets plus fins et délicats ? Cette année, Blancpain répond à leurs attentes avec une nouvelle déclinaison de 36,2 mm de diamètre, toujours inspirée du chronographe légendaire originel.

S'il faut parler là de modèle féminin, cela ne modifie en rien ses aptitudes horlogères. D'ailleurs, déjà, en 1998, la marque avait été la première à présenter un chronographe flyback pour dames. Pas question de faire de compromis, donc avec cette nouvelle Air Command taillée pour l'aventure : cette réduction de ses dimensions ne vient en rien en modifier ni le style, ni les caractéristiques. Son look vintage reste résolument fidèle à l'esthétique d'un garde-temps de pilote des années 1950. On en retrouve non seulement à disposition des compteurs et de l'échelle tachymétrique sur le cadran, mais aussi la forme des aiguilles et index luminescents. Sans oublier les poussoirs de chronographe de type « piston » et le verre saphir « glass box » évoquant élégamment la pièce d'origine. Tout comme une véritable montre d'aviation de l'époque, cette nouvelle Air Command propose aux amoureux du temps deux modes de chronométrage distincts : un chronographe flyback et une lunette de compte à rebours.

Cette nouveauté d'un sage diamètre de 36,2 mm est proposée en titane grade 23 – qualité de titane exceptionnelle très rarement utilisée en horlogerie – ou en or rouge. Elle se porte notamment sur bracelet en cuir de veau bleu doté de surpiqûres blanches. Un parfait rappel de son cadran tout comme de l'insert de lunette en céramique résolument moderne. En son sein bat un excellent mouvement automatique F188B avec spiral en silicium, à admirer au travers du dos du boîtier, avec sa masse oscillante ajoutée et ses finitions horlogères : anglage, perlage, colimaçonage... Un calibre qui offre à l'aiguille des secondes du chronographe un démarrage sans sursaut, ainsi que des fonctions d'arrêt et de marche souples et optimales. Son système de roue à colonnes garantit une sensation veloutée au moment de commencer ou de terminer une mesure comme de remettre les aiguilles à zéro. ■





BLANCPAIN

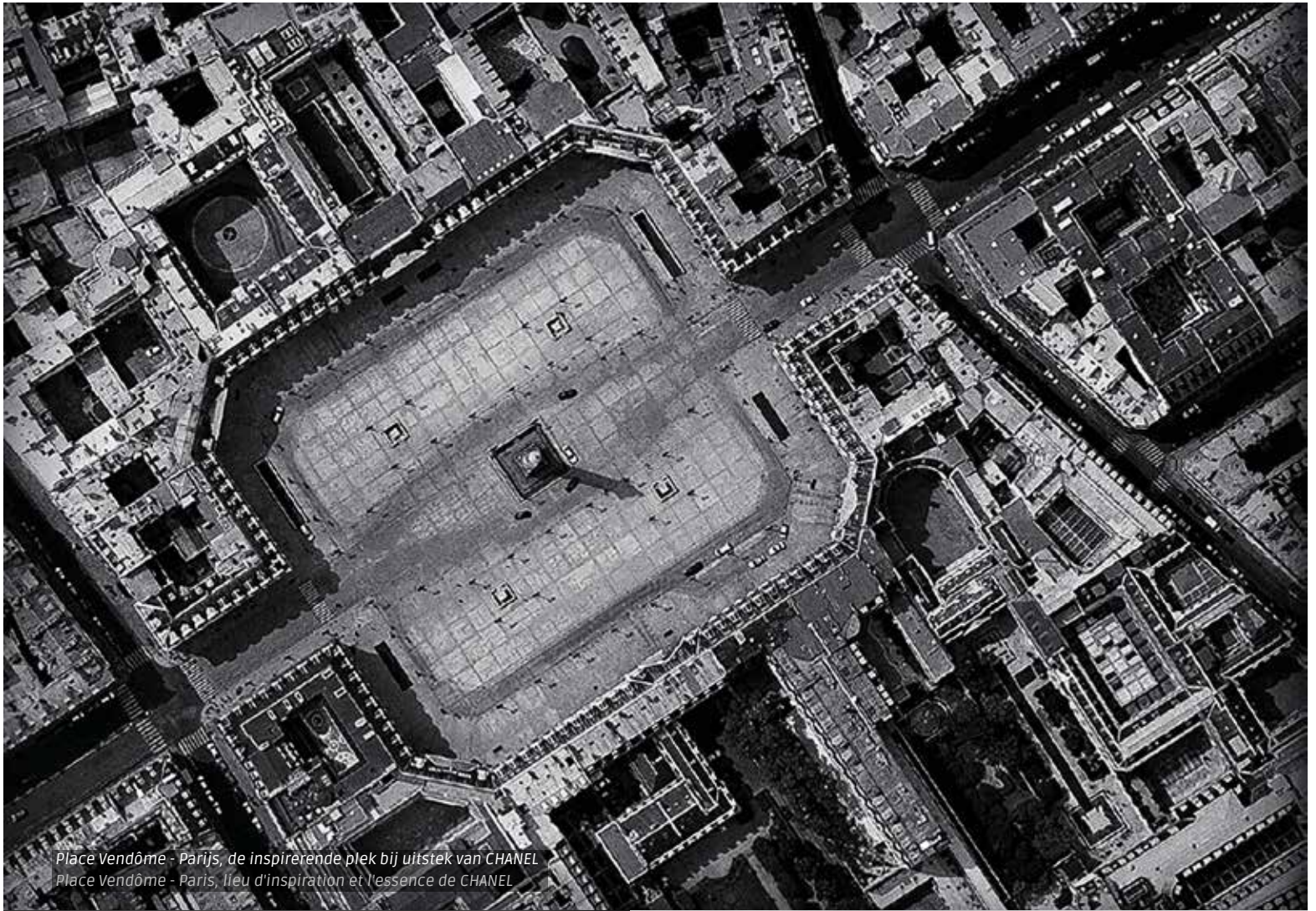


De Air Command collectie blijft trouw aan de oorspronkelijke geest van het model uit de jaren 1950

La collection Air Command reste fidèle à l'esprit originel du modèle des années 1950



CHANEL



Place Vendôme - Parijs, de inspirerende plek bij uitstek van CHANEL
Place Vendôme - Paris, lieu d'inspiration et l'essence de CHANEL



Arnaud Chastaingt, directeur van de Studio de Création Horlogerie van Chanel
Arnaud Chastaingt, directeur du Studio de Création Horlogerie de Chanel



De zetel G&F Châtelain van Chanel Horlogerie in La Chaux-de-Fonds
Le siège G&F Châtelain de Chanel Horlogerie, à La Chaux-de-Fonds



Het ontstaan van een icoon

NAISSANCE D'UNE ICÔNE

ALS EEN BELOFTE AAN EEUWIGDURENDE VERFIJNING GEVEN DE HORLOGES VAN CHANEL MET HUN ELEGANTE UITSTRALING EN HUN TECHNISCHE HOOGSTANDJES ALLURE AAN TIJD.

COMME UNE PROMESSE DE CHIC ÉTERNEL, LES MONTRES CHANEL, ENTRE ÉLÉGANCE ET INNOVATION TECHNIQUE, DONNENT DE L'ALLURE AU TEMPS.

Tekst : Nathalie Koelsch

Als een brug tussen de geschiedenis van het modehuis en de toekomst geven deze horloges weer waar CHANEL voor staat: de tijd een verrassende wending geven, moderniteit steeds weer in een nieuw jasje steken, stijl en durf vatten in één ontwerp.

HET ONTSTAAN VAN EEN ICOON

Het Première horloge, dat CHANEL in 1987 op de wereld losliet, schreef de eerste pagina in het horlogeboek van het modehuis en zorgde voor een heuse verrassing. Hoe kon een merk dat zo gehecht was aan de geschiedenis van zijn oprichtster een horlogecollectie lanceren als Mademoiselle Chanel zelf nooit horloges droeg en ze gewoon niet interessant vond?

Gelukkig kon het modehuis rekenen op het talent van artistiek directeur Jacques Helleu, die een horloge wist te ontwerpen dat de persoonlijkheid van Gabrielle Chanel helemaal weerspiegelde. Een icoon was geboren. Het Première horloge belichaamt niet alleen de vrijheid die Mademoiselle Chanel zo dierbaar was, maar ook allure, durf en stijl. Van de achthoek van de dop van een flacon CHANEL N°5, de dualiteit tussen zwart en wit, de metalen ketting met leder van de bekende CHANEL handtas, en uiteraard de geometrie van de Place Vendôme die Gabrielle vanuit haar suite in het Ritz bewonderde: dit horloge weet perfect de essentie van CHANEL te vatten. Zo'n groot succes had niemand verwacht. Met het Première horloge slaagde Jacques Helleu erin te innoveren zonder de uitstraling van het modehuis te schaden.

EEN LES IN STIJL

“Stijl raakt nooit uit de mode”, zei Gabrielle Chanel vaak. Als een rasechte Parisienne is het gedurfde Première horloge veel meer dan een horloge. Het is een les in stijl. Sinds de lancering breekt dit horloge continu de regels. Zo worden er kettingen gebruikt, die eerder al voorkwamen bij de handtassen van CHANEL en zelfs de kledinglijnen van het merk, waarbij fijne kettingen in de zomen en jassen zijn aangebracht om de perfecte pasvorm te garanderen. Het grappige is dat diezelfde

Véritable trait d'union entre l'histoire de la Maison et l'avenir, elles s'imprègnent des codes CHANEL pour mieux surprendre le temps tandis que, de leur modernité sans cesse redéfinie, toujours réinterprétée, elles signent la rencontre du style et de l'audace.

NAISSANCE D'UNE ICÔNE

Apparue en 1987 dans l'univers de CHANEL, la montre Première a écrit la première page de l'histoire horlogère de la Maison, provoquant une véritable surprise. Comment une marque si attachée à l'histoire de sa fondatrice pouvait-elle lancer une collection d'horlogerie alors que Mademoiselle Chanel ne portait pas de montre, les jugeant sans intérêt ?

Mais c'était sans compter sur le talent de Jacques Helleu, le directeur artistique de la Maison, qui a su imaginer une montre à la hauteur de la personnalité de Gabrielle Chanel. Véritable étoile élevée au rang d'icône, la montre Première incarne la liberté si chère à Mademoiselle, mais également l'allure, l'audace, le style. Entre l'octogone du bouchon de parfum N°5, la dualité du noir et du blanc, la chaîne entrelacée de cuir du sac matelassé, et bien sûr la géométrie de la place Vendôme que Gabrielle contemplait de sa suite du Ritz, elle concentre à elle seule l'essence de CHANEL. Personne ne s'attendait à un tel succès. Avec la montre Première, Jacques Helleu a réussi l'exploit d'innover tout en respectant l'esprit de la Maison.

UNE LEÇON DE STYLE

« La mode se démode, le style jamais », rappelait Gabrielle Chanel. Parisienne, audacieuse, bien plus qu'une montre, la Première est une leçon de style. Dès sa création, elle transgresse les codes en s'habillant de chaînes, un accessoire emprunté au sac, mais aussi à la mode qui intégrait une fine chaîne dans les ourlets et les vestes pour assurer un tombé parfait aux tailleurs. Facétieuse, la montre Première s'en est emparée pour en faire une signature sensuelle et libre. Pour la couleur, le noir et le blanc ou le noir et l'or composent les duos les plus élégants, les contrastes les plus éclatants, l'accord parfait selon Mademoiselle Chanel : le noir pour la couleur





Montre PREMIÈRE ÉDITION
ORIGINALE. Stalen kast bezet met
18-karaats geel goud (0,1 micron).
Zwart gelakte wijzerplaat

Montre PREMIÈRE ÉDITION
ORIGINALE. Boîte en acier revêtue
d'or jaune 18 carats (0,1 micron).
Cadran laqué noir

•••

kettingen een gevoel van sensualiteit en vrijheid moeten oproepen bij het Première horloge. Qua kleur vormen zwart en wit of zwart en goud volgens Mademoiselle Chanel de meest elegante duo's, de meest oogverblindende contrasten en de perfecte match: zwart staat voor elegantie, wit en goud belichamen licht en schoonheid. In elke CHANEL creatie spelen ze een spel van balans, contrast en tijdloze elegantie. Qua vormgeving drukken nauwkeurigheid en strakke verhoudingen hun stempel op de creaties van CHANEL. Met het oog op die zoektocht naar evenwicht dankt de kast van het Première horloge haar vorm aan de structuur van de Place Vendôme, een symbool voor grafische perfectie en tijdloosheid.

KNOWHOW

Mademoiselle Chanel hield van verfijning en de uitmuntendheid van vakmanschap. Als elegant toonbeeld van deze uitzonderlijke knowhow schitteren bepaalde uurwerken bovenal dankzij hun kostbare, betoverende wijzerplaat. 'Grand Feu' email, glyptiek, getextureerd of ingelegd parelmoer, om nog maar te zwijgen van lak en gesculpteerd goud geven het geheel nog meer finesse en onthullen een delicaat en intiem universum in het teken van de uurwerken van CHANEL. Het Première horloge is gestoeld op een deel van die expertise en is dankzij de schakelarmband meteen herkenbaar. De zwartgelakte wijzerplaat strekt zich uit tot in het oneindige op een oppervlak waarover de uren zachtjes wegglijden. Alleen de strakke wijzers met gouden details doorbreken de onmetelijkheid waarin ieders blik verloren gaat.

EEUWIGE JEUGD

Vijfendertig jaar na de ontwikkeling van het Première horloge geeft Arnaud Chastaingt, de directeur van de Studio de Création Horlogerie van CHANEL, met de allure van een tovenaars dit model weer een plaats in het hart van de horlogecollecties van CHANEL. De Première Édition Originale eist haar plek in de spotlights opnieuw op met een vernieuwde versie die trouw blijft aan haar geschiedenis, eeuwig stralend in de bekende achthoekige, stalen, goudkleurige kast met zwartgelakte wijzerplaat. Onder het geslepen glas spelen slechts twee wijzers met gouden details een tweekleurig spel van geometrie. Met dit grafische, tijdloze model overstijgt CHANEL het gegeven 'tijd' en brengt het haute couture naar de horlogewereld. ■

de l'élegance, le blanc ou l'or pour la lumière et la beauté qu'ils captent. Dans toutes les créations CHANEL, ils se répondent selon un jeu d'équilibre contrasté et de chic absolu. Quant à la forme, la rigueur et le sens aigu des proportions régissent les créations de CHANEL. Le boîtier de la montre Première, soumis à cette recherche d'équilibre, prend modèle sur la structure de la place Vendôme, symbole de perfection graphique et d'intemporalité.

SAVOIR-FAIRE

Mademoiselle raffolait de la sophistication, du raffinement et de l'excellence des métiers d'art. Écrin raffiné de ces savoir-faire d'exception, certaines pièces d'horlogerie concentrent toute leur magie sur un cadran précieux. Émail grand feu, glyptique, nacre sculptée ou marquetée, sans oublier laque et or sculpté, rehaussent de leurs talents la finesse des détails, dévoilant un univers intime et délicat au service de l'horlogerie selon CHANEL.

La montre Première s'est emparée de quelques-unes de ces expertises pour donner naissance à une ligne identifiable entre toutes, montée sur son bracelet-chaîne. Laqué de noir, son cadran s'étire à l'infini sur une surface lisse sur laquelle glissent les heures. Seules des aiguilles aux lignes épurées et aux finitions dorées évoluent, comme en suspension, sur cette immensité dans laquelle le regard se perd.

JEUNESSE ÉTERNELLE

Trente-cinq ans après la création de la montre Première, Arnaud Chastaingt, directeur du Studio de Création Horlogerie de Chanel, tel un magicien, lui redonne sa place au cœur des collections horlogères de CHANEL.

La montre Première Édition Originale revient en pleine lumière dans une version revisitée mais fidèle à ses codes, éternellement rayonnante dans son boîtier octogonal en acier revêtu d'or jaune qui enserre un cadran laqué noir. Sous la glace biseautée, seules deux aiguilles aux finitions dorées évoluent dans une géométrie bicolore. Graphique, intemporel, l'esprit CHANEL traverse le temps, transmettant ses codes de la mode à l'horlogerie. ■



Kleurrijke juwelen

LES COULEURS DE LA JOAILLERIE

Tekst : Nathalie Koelsch

OOK AL IS DE DIAMANT NOG STEEDS OPPERMAGHTIG IN DE SIERADENWERELD, TOCH ZIJN OOK KLEURRIJKE EDELSTENEN ER NIET UIT WEG TE DENKEN. SAMEN VORMEN ZE EEN OOGVERBLINDENDE EN SPRANKELENDE SYMFONIE. APART OF IN GROEP: EDELSTENEN IN ALLE KLEUREN VAN DE REGENBOOG ROEPEN ALTIJD MYSTERIE EN EMOTIES OP.

MÊME SI LE DIAMANT IMPOSE SA LOI ET RÈGNE EN MAÎTRE ABSOLU DANS LA JOAILLERIE, LES PIERRES DE COULEURS S'INVITENT SOUVENT À SES CÔTÉS POUR COMPOSER UNE ÉBLOUISSANTE ET PÉTILLANTE SYMPHONIE. SEULES OU EN BOUQUET, LES GEMMES ET LEURS MYSTÈRES SUSCITENT L'ÉMOTION DANS UN ARC EN CIEL DE COULEURS.

Pasquale Bruni - Twee magische manchetten en ketting, een met een onyx en een met een witte agaath, versierd met interne gravures die refereren aan de Tara mantra. Aan de vingers, de beroemde ringen van de Giardini Segreti collectie

Pasquale Bruni - Deux magiques manchette et collier, un avec un onyx et un avec une agate blanche, embellie de gravures internes rappelant le Tara mantra. Aux mains, les fameuses bagues de la collection Giardini Segreti



1



2



4

1. Buccellati Collecties IL GIARDINO - Gelsomino Cocktail Ring, roze topaas 8,60 cts en 32 Paraiba tourmalines 0,39 cts. Agapanto Cocktail Ring, 1 zijde ovale tanzaniet, 18,87 cts. en 173 diamanten ronde briljantslijping, fantasiezoze 2.29 cts. BOUGANVILLE COCKTAIL RING, 1 kunzite 25,85 cts. 80 tzavorites 2,87cts. 20 ronde diamanten briljantslijping 0,73cts
2. JBS B.O. en rozegouden hanger, diamant en gekleurde stenen
3. Bron - Rozegouden ring met citroenkwarts
4. Pasquale Bruni - Collection Luna in Fiore Gouden armband met gekleurde stenen verwijzend naar maansteen
5. Pasquale Bruni - Collection Ton Joli limited edition - oorbellen in roze goud, zuivere groene agaath en lapis lazuli, witte en champagnekleurige diamant. Joli Bouquet Lunaire, versie van de Petit Joli collectie; kan aan drie vingers worden gedragen Of aan een enkele, met roze goud en grijswitte maansteen; gecombineerd met onyx

1. Buccellati Collections IL GIARDINO - Gelsomino Cocktail Ring, rose topaz 8,60 cts en 32 Paraiba tourmalines 0,39 cts. Agapanto Cocktail Ring, 1 face ovale tanzanite, 18,87 cts. et 173 diamants ronds taille brillant rose fantasiezoze 2.29 cts BOUGANVILLE COCKTAIL RING, 1 kunzite facettée 25,85 cts. 80 tzavorites facettés 2,87cts. 20 diamants ronds taille brillant 0,73cts
2. JBS B.O. et Pendentif or rose, diamants et pierres de couleur
3. Bron - Bague Or rose et Lemon Quartz
4. Pasquale Bruni - Collection Luna in Fiore Bracelet en or et pierres de couleurs faisant référence aux pierres de lune
5. Pasquale Bruni - Collection Ton Joli édition limitée - boucles d'oreilles contrarié en or rose, pure agate verte et lapis lazuli, diamants blancs et champagne. Joli Bouquet Lunaire, déclinaison de la collection Petit Joli, peut être portée sur trois doigts ou sur un seul, avec or rose et pierres de lune grise et blanche combinées avec de l'onyx



5



VERFIJNDE EDELSTENEN

Betoverende edelstenen, fijne steentjes in pittige tinten, harde stenen in gedurfde kleuren... In de wereld van de edelstenen voert kleur de boventoon. Door hun bijna magische krachten werken de stenen in oogverblindende combinaties perfect op elkaar in.

In hun zoektocht naar lichte, fantasierijke creaties stellen juweliers de mooiste kleurenpaletten en de meest ongewone combinaties samen.

ALLE KLEUREN VAN DE REGENBOOG

JBS blinkt uit in het gebruik van fijne steentjes en kleurrijke motieven. Van de stralende en sprankelende combinaties van Paraiba-toermalijnen of morganieten in de Rainbow-modellen krijgt u – net als van de oorbellen en hangers bezet met roze en groene edelstenen – meteen een goed humeur. JBS kiest soms ook voor gekleurde diamant, waarvan de lichtgele tinten worden benadrukt door de geelgouden omranding. Net als Buccellati selecteert JBS zorgvuldig de edelstenen die elk moment van uw dag zullen opfleuren.

Zonder de barokke stijl waar het merk om bekendstaat te verloochenen, gooid Buccellati de klassieke edelstenen overboord en kiest het voor zijn cocktailringen nu resoluut voor edelstenen in zachte kleuren. Lichtgroene toermalijnen in combinatie met saffieren vormen samen een prachtig duet, afgewerkt met enkele sprankelende Paraiba-toermalijnen. Geïnspireerd op de natuur en op bloementuinen stelt Buccellati indrukwekkende creaties in de kleuren van impressionistische schilderijen samen en brengt zo 'Il Giardino di Buccellati' weer tot leven. Met topaas als jasmijn en een ballasrobijn als iris krijgen de ontroerende kleurencomposities meteen een sensuele, vrouwelijke uitstraling, die kracht wordt bijgezet door het vakmanschap waar het huis zo om bekendstaat. Gedurfd grote cocktailringen, geborstelde gouden manchetknopen bezaaid met een toermalijn of een rubelliet... Elk juweel roept een beeld op van de weelderige tuinen op de Borromeïsche Eilanden in het Lago Maggiore, met hun kleurrijke extravagantie en de azuurblauwe lucht die over het platteland schittert. Pasquale Bruni, een merk dat ook wegdroomt bij de aanblik van rijkelijke boeketten, bezaait zijn armbanden met gestileerde bloemen en siert zijn oorbellen met imposante bloemen uit lapis lazuli en groene agaath, bedekt met bergkristal. Dat opvallende effect versterkt de diepgang van de blauwe lapis lazuli, waarop het licht mooi inspeelt.

LES GEMMES PRÉCIEUSES

Pierres précieuses ensorcelantes, pierres fines aux tonalités acidulées, pierres dures aux couleurs franches, le monde des gemmes, multiple, n'en finit pas de faire chanter les couleurs. Sous l'effet de leur pouvoir presque magique, les pierres se répondent dans d'éblouissantes combinaisons.

À la recherche de légèreté et de fantaisie, les joailliers multiplient les compositions de couleurs jusqu'à oser les associations les plus insolites.

ARC-EN-CIEL DE COULEUR

JBS excelle dans l'utilisation des pierres fines et des motifs très colorés. Ses déclinaisons Rainbow comme ses associations lumineuses et pétillantes soulignées de tourmalines Paraiba ou de morganites, distillent leur lot de bonne humeur contagieuse, tout comme ses boucles d'oreilles et ses pendentifs sertis de gemmes roses et vertes. Pour JBS la couleur se décline aussi en diamant de couleur dont les tonalités jaune clair sont mises en valeur par des griffes d'or jaune. JBS, à l'instar de Buccellati, sélectionne avec soin les gemmes qui sauront égayer chaque instant de la journée.

Sans oublier le style baroque qu'il affectionne, Buccellati a délaissé les classiques pierres précieuses, pour imaginer des jardins de gemmes aux couleurs tendres qui fleurissent sur ses bagues cocktail. Les tourmalines vert clair associées aux saphirs offrent d'étourdissants duos, agrémentés par de pétillantes tourmalines Paraiba. Inspiré par la nature et les jardins en fleur, Buccellati compose d'étonnants bouquets précieux dans la palette des tableaux impressionnistes et reconstitue le jardin familial en Italie « Il Giardino di Buccellati ». La topaze en guise de jasmijn, un spinelle pour figurer l'iris, les émouvantes compositions chromatiques donnent naissance à des pièces sensuelles et féminines réhaussées par le travail d'orfèvre dont Buccellati a le secret. Les bagues cocktail au volume audacieux, les manchettes en or brossé piquées d'une tourmaline ou d'une rubellite, chaque bijou évoque les jardins précieux des îles Borromées sur le lac Majeur, ses audaces colorées et le ciel d'azur qui inonde le paysage.

Pasquale Bruni, qui rêve lui aussi de bouquets fleuris, vient piquer ses bracelet de fleurs stylisées, et orne ses pendants d'oreilles d'imposantes fleurs de lapis lazuli et d'agate verte, recouverts de cristal de roche. L'effet saisissant obtenu intensifie la profondeur du bleu des lapis lazuli, sur lesquels la lumière vient jouer. ■



*De kenmerkende
composities van de
Mikado collectie van de
hand van Tamara Comolli*

*Les éternelles
compositions de la
collection Mikado signées
Tamara Comolli*



•••

VANDAAG IS ROOD ... DE KLEUR VAN SPEELSE JUWELEN

Met My Happy Hearts gaat Chopard de speelse toer op. Plezier en kleur gaan hand in hand. Rode kornalijn staat voor passie, wit parelmoer voor tederheid en emotie, en de vele diamanten ten slotte voor de eeuwigheid. De hartjes van Chopard kunnen apart of in groep worden gedragen, zowel rond de hals als om de pols of de vingers, in charmante tweekleurige combinaties.

DE ZACHTHEID VAN CABOCHONS

Als de onbetwiste koning van fijne en karaktervolle stenen en mysterieuze cabochons kiest Bron resoluut voor combinaties van zachte en rustgevende kleuren. Delicate maanstenen gaan hand in hand met cabochons van transparant kwarts in pittige tinten, de glans van cultivéparels en cognackleurige diamanten in warme bruintinten. Het resultaat: een compositie van lichte, iriserende en geruststellende kleuren. Ook Tamara Comolli is dol op cabochons in pittige tinten die als bedels worden gedragen, aan een ring worden gehangen of als een beschermende ring rondom een hanger stralen.

VINTAGE GEÏNSPIREERD

Ook Maison Messika, een merk dat betoverd is door de schatten van het oude Egypte, kon de lokroep van kleur niet weerstaan. Gefascineerd door de geometrische vormen van borstplaten en de veelkleurige sieraden van de Egyptenaren verwerkte het merk sierstenen zoals onyx, turkoois en malachiet in zijn creaties met diamanten. De kleur verwijst daarbij naar de macht van de farao's en de spiritualiteit van deze oude beschaving. Turkoois staat voor de Nijl, groen voor de plantenwereld, onyx voor zuiverheid ... Bij Messika straalt elke kleur een inspirerende energie uit. Als sprankelende cocktails vinden kleuren hun weg naar de sieradenwereld en vormen ze de meest stralende, inspirerende en speelse creaties. ■

My Happy Hearts omvat kettingen, armbanden, ringen en oorbellen gebaseerd op het principe van een enkel hart. Gemaakt van 18-karaats roze of wit ethisch goud, is het hart van elk sieraad verkrijgbaar in carneool, parelmoer of bezet met diamanten

My Happy Hearts est déclinée en colliers, bracelets sur chaînes, bagues et boucles d'oreilles sur le principe d'un cœur unique. En or éthique 18 carats rose ou blanc, le cœur de chaque bijou est proposé en cornaline, nacre ou serti de diamants



OSEZ LE ROUGE DANS DES DUOS FACÉTIEUX

Avec My Happy Hearts, Chopard, animé d'un esprit ludique, s'amuse avec la couleur, cornaline rouge pour la passion, nacre blanche pour la tendresse et l'émotion, sans oublier le pavage de diamants pour l'éternité. Comme une lingerie de peau, les cœurs de Chopard se portent seuls ou à plusieurs, se dévoilant autour du cou, du poignet ou au doigt dans des combinaisons bicolores pleine de charme.

LA DOUCEUR DES CABOCHONS

Roi incontesté des pierres fines de caractère, des gemmes à la personnalité mystérieuse taillées en cabochon, Bron invente des associations de couleurs douces et apaisantes. Les pierres de lune délicates côtoient les cabochons de quartz transparents aux tonalités acidulées, le lustre des perles de culture, les diamants cognac aux bruns chaleureux pour créer des compositions dans les camaïeux de tons clairs, irisés et rassurants. Tamara Comolli raffole elle aussi des cabochons aux teintes acidulées qui se portent en breloques, montés sur une bague ou rayonnent autour d'un pendentif, comme un anneau protecteur.

INSPIRATION ANTIQUE

Quant à la Maison Messika, envoutée par les trésors de l'Egypte ancienne, elle non plus n'a pas résisté à l'appel de la couleur. Fascinée par les plastrons aux formes géométriques et par la polychromie des parures des égyptiens, elle a glissé des pierres ornementales comme l'onyx, la turquoise et la malachite dans ses créations de diamants, laissant la couleur rappeler la puissance des pharaons et l'inspiration spirituelle de cette ancienne civilisation. Les turquoises pour le Nil, le vert pour la végétation, l'onyx pour la pureté, avec Messika chaque nuance est dotée d'une énergie inspirante. Véritables cocktails vitaminés, les couleurs s'invitent en joaillerie, multipliant les créations lumineuses, inspirantes et ludiques. ■



Pop Collectie van Adolfo Courier, gekleurde stenen en email, eindeloos combineerbaar

Collection Pop d'Adolfo Courier, pierres fines de couleurs et émail que l'on peut combiner à l'envi





BENTLEY CONTINENTAL GT MULLINER V8 CONVERTIBLE: BETER DAN BEST IN CABRIOFORMAAT

LA BENTLEY CONTINENTAL GT MULLINER V8 CONVERTIBLE :
LA CRÈME DE LA CRÈME DES CABRIOLETS

Tekst : Griet Byl

WEINIG MERKEN STRALEN ZOVEEL VERFIJNDE KLASSE UIT ALS BENTLEY. EN ER ZIJN NIET VEEL GENOEGENS GROTER DAN DE WIND IN JE HAREN EN DE ZON IN JE NEK TIJDENS EEN MOOIE AUTORIT. EEN COMBINATIE VAN AL DAT GELUK BIEDT DE CONTINENTAL GT MULLINER V8 CONVERTIBLE. VOEG DAARBIJ DE UITSTEKENDE RIJKWALITEITEN EN DE VELE LUXUEUZE DETAILS DIE HET MODEL KENMERKEN EN JE BEGRIJPT DAT DEZE PRACHTIGE CABRIO VAN DE ICONISCHE BRITSE AUTOBOUWER ECHT ALLES IN HUIS HEEFT OM ZELFS DE MEEST VEELEISENDE CHAUFFEUR TE BEKOREN.

PEU DE MARQUES DÉGAGENT AUTANT DE CLASSE ET DE RAFFINEMENT QUE BENTLEY. ET QUOI DE PLUS AGRÉABLE QU'UNE BALADE EN VOITURE, LES CHEVEUX AU VENT ET LE SOLEIL SUR LA NUQUE. LA CONTINENTAL GT MULLINER V8 CONVERTIBLE OFFRE TOUS CES INSTANTS DE BONHEUR. AJOUTEZ À CELA LES EXCELLENTE QUALITÉS DE CONDUITE ET LES NOMBREUX DÉTAILS LUXUEUX QUI CARACTÉRISENT CE MODÈLE ET VOUS COMPRENDRÉZ QUE CE SUPERBE CABRIOLET DE L'EMBLÉMATIQUE CONSTRUCTEUR BRITANNIQUE A VRAIMENT TOUT POUR PLAIRE, MÊME AU CONDUCTEUR LE PLUS EXIGEANT.







Hetzelfde oog voor (kostbare) details kenmerkt het dashboard dat onder andere uitgerust is met de exclusieve Bentley-klok

Les accessoires sur-mesure proposés par la carrosserie Mulliner

In samenwerking met zijn carrosseriedepartement Mulliner, de oudste coachbuilder ter wereld en de eigen maatwerkdienst van Bentley die sinds 1959 onderdeel is van de Britse groep, creëerde het merk met het ontwerp van zijn Continental GT Mulliner V8 Convertible een inspirerende cabrio voor de liefhebbers van schoonheid op wielen in een high-end jasje.

Dat Mulliner sinds 2014 niet alleen de bespoken exemplaren van het merk voor zijn rekening neemt, maar ook instaat voor de creatie van bijzonder exclusieve en prestigieuze modellen voor de autobouwer, blijkt uit het vloeiende en perfect uitgebalanceerde design van de Continental GT. Met zijn opmerkelijke diamond-in-diamond-grille en zijn exclusieve 22" 10-spaaks gelakte en gepolijste velgen staat dit model garant voor onberispelijke elegantie. Dat is ook te danken aan de ingenieuze cabrioletkap: die kan de bestuurder zelfs tijdens het rijden (tot een snelheid van 50 km/u) met een enkele druk op de knop helemaal doen verdwijnen. Eenmaal dicht verandert de cabrio in een knusse en perfect geluiddichte cocon, bestand tegen alle weersomstandigheden.

Met hetzelfde oog voor detail sublimeert de binnenkant tijdloze finesse met modern design; Het interieur is integraal afgewerkt met zacht leer en strak gelakt hout, wat het gevoel van rijkelijke weelde nog versterkt. Er zijn acht gedistingeerde driekleurige sierdesigns verkrijgbaar, elk ervan exclusief voor het Mulliner-model, met bijpassend Mulliner-borduursel.

Extra bijzonder is de middenconsole. Die is weliswaar voorzien van een geïntegreerd touchscreen voor de bediening van het navigatiesysteem, de geluidsinstallatie, de telefoon en de voertuiginstellingen, maar na een druk op de knop draait het weg om plaats te maken voor een houten paneel dat perfect past bij de rest van het dashboard en uitgerust is met drie ronde meters (een chronometer, een kompas en een thermometer). Ook aanwezig is de exclusieve Bentley-klok.

Los van zijn looks staat de Bentley Continental GT Mulliner V8 Convertible uiteraard ook garant voor een vlekkeloze rijervaring. Naast de 4,0 liter V8-benzinemotor, is de wagen beschikbaar in een 6,0 liter W12-benzinemotor voor onovertroffen prestaties. Voor nog meer rijcomfort is de auto ook voorzien van vier verschillende rijmodi, waarmee de bestuurder de instellingen van het onderstel en de aandrijflijn afstemmen op het wegtype. En zo is er altijd een reden om een rit te gaan maken. ■

En collaboration avec son département de carrosserie Mulliner, le plus ancien carrossier du monde, et la propre division sur mesure de Bentley, qui fait partie du groupe britannique depuis 1959, la marque a créé un cabriolet inspirant pour les amateurs de beauté à quatre roues dans un habit de lumière avec le design de sa Continental GT Mulliner V8 Convertible.

Que Mulliner soit non seulement responsable des modèles personnalisés de la marque depuis 2014, mais aussi de la création de modèles particulièrement exclusifs et prestigieux pour le constructeur automobile, cela se traduit aussi par le design fluide et parfaitement équilibré de la Continental GT. Avec sa remarquable calandre en diamant et ses jantes hors du commun de 22 pouces à 10 branches peintes et brossées, ce modèle est d'une élégance impressionnante. Une qualité que vient souligner l'ingénieuse capote : le conducteur peut la faire complètement disparaître, même en roulant (jusqu'à une vitesse de 50 km/h), par une simple pression sur un bouton. Une fois fermé, le cabriolet se transforme en un cocon douillet et parfaitement insonorisé, résistant à toutes les conditions météorologiques.

Avec le même souci du détail, l'intérieur sublime la finesse intemporelle avec un design moderne : l'intérieur est intégralement fini en cuir souple et en bois verni, ce qui renforce encore la sensation d'opulence. Huit configurations de garniture tricolore uniques sont disponibles en exclusivité pour le modèle Mulliner, avec des broderies Mulliner assorties.

La console centrale est très particulière. Si cette dernière est dotée d'un écran tactile intégré permettant de contrôler le système de navigation, le système audio, le téléphone et les paramètres du véhicule, tout cela disparaît après une pression sur un bouton qui laisse place à un panneau en bois parfaitement assorti au reste du tableau de bord et équipé de trois compteurs ronds (un chronomètre, une boussole et un thermomètre). L'horloge toute particulière de Bentley est également présente. En plus de son look, la Bentley Continental GT Mulliner V8 Convertible garantit évidemment une expérience de conduite irréprochable. Outre le moteur à essence V8 de 4,0 litres, la voiture est disponible avec un moteur à essence W12 de 6,0 litres pour des performances inégalées. Pour un confort de conduite encore renforcé, la voiture est également équipée de quatre modes de conduite différents, permettant au conducteur d'ajuster les réglages de la suspension et de la chaîne cinématique en fonction du type de route. Il y a donc toujours une raison de faire une balade en voiture. ■



BREITLING

WERKT SAMEN MET TOPRENNER

Jasper Stuyven

JASPER STUYVEN, NOUVEL AMBASSADEUR BREITLING

OP ZIJN FIETS IS HIJ EEN ECHTE GENTLEMAN, MAAR NU IS JASPER STUYVEN OOK DE EERSTE BELG EN WIELRENNER DIE HET ZWITSERSE HORLOGEMERK MAG VERTEGENWOORDIGEN. ALWEER EEN PLUIM OP DE HOED VAN DE WINNAAR VAN MILAAN-SAN REMO 2021!

SUR SON VÉLO, C'EST UN GENTLEMAN. JASPER STUYVEN EST DÉSORMAIS AUSSI LE PREMIER BELGE ET COUREUR CYCLISTE À INCARNER LA MARQUE HORLOGÈRE SUISSE. UNE DISTINCTION DE PLUS POUR LE VAINQUEUR DE MILAN-SAN REMO EN 2021 !

Tekst : Gaëlle Roussel

De dertigjarige, charismatische Bekende Vlaming is zo de nieuwste telg van de Breitling-familie, die sterren als Brad Pitt, Charlize Theron, Bertrand Piccard, Inge Solheim en nog vele anderen telt. Hij zal er echter niet snel van naast zijn schoenen gaan lopen, want hij gaat er prat op zichzelf niet al te serieus te nemen. Ook al heeft hij er al een fantastische carrière op de fiets op zitten. “Met hem kun je over alles praten”, bevestigt Bernard Hertoghe, CEO voor België. “Jasper past perfect bij de waarden die we als merk willen uitdragen. We werken alleen samen met bevlogen mensen die ongekende hoogtes bereiken, maar die ook 'down to earth' blijven. Naast zijn natuurlijke elegantie en zijn constante wil om zichzelf te verbeteren had de Leuvenaar nóg een uitstekende reden om zich de rol van perfecte ambassadeur aan te meten. Door puur toeval was Breitling namelijk al het favoriete horlogemerk van de wielrenner.

ENTHOUSIAST ALS GEEN ANDER

“In 2010 trainde ik regelmatig met een andere Belgische wielrenner, Jorne Carolus”, herinnert Jasper Stuyven zich. “Hij was gek op horloges en gaf zijn passie voor het merk aan mij door. Ook al studeerde ik toen nog in Hasselt, toch beloofde ik mezelf dat ik een Breitling zou kopen voor mijn eerste grote overwinning. En dat deed ik dan ook! Na mijn zege in de semiklassieker Kuurne-Brussel-Kuurne in 2016 trakteerde ik mezelf op een Navitimer. Een echte klassieker. Daarna won ik nog een aantal mooie koersen en breidde ik mijn collectie uit met een Endurance Pro, een Transocean Chronograph en een Chronomat.”

EEN NATUURLIJKE BAND

Uiteraard wist die bijzondere passie de aandacht van Breitling te trekken. Geen wonder dat er onlangs een samenwerking uit voortvloeide. “Ik heb er niet lang over moeten nadenken”, benadrukt Jasper Stuyven. “Ik ben dan ook heel vereerd als nieuwe ambassadeur het merk te mogen vertegenwoordigen en in de voetsporen te treden van sterren die stuk voor stuk opkomen voor hun keuzes en mening, net zoals ik.” Het Zwitserse horlogemerk op zijn beurt

A 30 ans, le charismatique « bekende Vlaamse » rejoint Brad Pitt, Charlize Theron, Bertrand Piccard, Inge Solhheim et beaucoup d'autres dans la grande famille Breitling. Il pourrait s'en enorgueillir mais sa philosophie de vie a toujours été de ne pas se prendre trop au sérieux. Et cela malgré une carrière de grand sportif. « Vous pouvez discuter avec lui des choses de la vie », confirme Bernard Hertoghe, le CEO pour la Belgique. « Jasper s'inscrit exactement dans les valeurs que nous défendons en tant que marque. Nous ne collaborons qu'avec des gens passionnés, qui atteignent les sommets et gardent néanmoins les pieds sur terre. Outre son élégance naturelle et sa volonté constante de s'améliorer, le natif de Leuven avait aussi une excellente raison d'accepter le rôle de parfait ambassadeur. Par un pur hasard vélocipédique, Breitling était déjà sa marque horlogère favorite. »

UN ENTHOUSIASME AIGUILLÉ

« En 2010, je m'entraînais régulièrement avec un autre coureur cycliste belge, Jorne Carolus », se souvient Jasper Stuyven. « Ce fou de montres mécaniques m'a transmis sa passion pour la marque. Encore étudiant à Hasselt, je me suis alors juré d'acheter une Breitling pour ma première grande victoire. Et c'est ce que j'ai fait ! Lorsque j'ai remporté la semi-classique Kuurne-Bruxelles-Kuurne en 2016, je me suis offert une Navitimer. Une vraie pièce classique. J'ai ensuite signé quelques autres belles victoires et j'ai élargi ma collection avec une endurance Pro, une Transocean Chronograph et une Chronomat. »

UN RAPPROCHEMENT NATUREL

Une passion aussi chronométrée ne pouvait qu'attirer l'attention de Breitling : elle a donc débouché récemment sur une collaboration. « Ce n'est pas un partenariat forcé », précise Jasper Stuyven. « Je suis très honoré d'être aujourd'hui l'ambassadeur de la marque, à l'instar d'autres personnalités qui défendent, comme moi, leurs choix et leurs opinions ». De son côté, l'horloger suisse apprécie les qualités de ce sportif de haut niveau qui ne recule devant aucun défi. « Je dois constamment me remettre en question, me renouveler, mettre la barre encore plus haut pour atteindre mes objectifs. Je pense que Breitling, avec son insatiable esprit de pionnier, fait de même depuis sa fondation en 1884. »





Chronomat B01 42 staal of staal en 18k rood goud. Superocean Heritage '57 Outerknown editie in staal

Chronomat B01 42 acier ou en acier et or rouge 18 k. Superocean Heritage '57 édition Outerknown en acier



•••

waardeert de kwaliteiten van deze topsporter, die geen enkele uitdaging uit de weg gaat. "Ik moet mezelf continu uitdagen, vernieuwen en de lat opnieuw hoger leggen om mijn doelen te bereiken. Sinds de oprichting in 1884 doet Breitling met zijn onverzadigbare pioniersgeest net hetzelfde."

WIEL AAN WIEL MET BREITLING

"Iedere Belg heeft een fiets in zijn garage staan. En iedere Belg heeft al minstens één keer naar de koers gekeken", vervolgt Bernard Hertoghe. "Wielervedstrijden brengen mensen van heinde en verre samen. Daardoor zijn de Muur van Geraardsbergen, de Oude Kwaremont en de kasseistrook De Lange Munte stuk voor stuk mythische plaatsen geworden, die tot ver buiten de landsgrenzen bekend zijn. Het was dan ook een logische keuze om ons merk te verbinden met de wielwereld. Wat de band tussen Jasper en Breitling nog hechter maakt, is dat we allebei een ongebreidelde passie voor horloges voelen. Zijn authenticiteit is een grote troef." Jasper Stuyven lijkt altijd op de afspraak te zijn voor de Vlaamse klassiekers, zoals de Omloop Het Nieuwsblad (gewonnen in 2020), Gent-Wevelgem en uiteraard de Ronde van Vlaanderen, maar hij is ook een heuse wereldburger. En wanneer hij op reis gaat, beseft hij eens te meer het nut van de favoriete horlogefunctie van rasechte globetrotters: de dubbele tijdzone. Het Zwitserse horlogemerk kwam op het lumineuze idee om de Chronomat Automatic GMT nu ook met een praktische diameter van 40 mm op de markt te brengen. Het ideale compromis tussen de solide chronografen van 44 mm en de fijne 'driewijzers' van 32 mm uit de collectie. De nieuwe versie ziet er discreet en toch casual uit, stoer genoeg om mee te sporten en stijlvol genoeg als accessoire bij een maatpak. Aangedreven door het Breitling 32 kaliber (chronometergecertificeerd zoals alle uurwerken van het merk) en uitgerust met het iconische en comfortabele Rouleaux bandje is de Chronomat Automatic GMT 40 "hét horloge voor elke gelegenheid".

EEN MAN MET HET HART OP DE JUISTE PLAATS

Zaterdag 26 november: Jasper Stuyven staat aan de start van de Double Century, een endurancerace over de hoogvlakten van Zuid-Afrika waarvoor Breitling al enkele jaren als officiële tijdwaarnemer optreedt. Met zijn hart van goud aarzelde de wielrenner geen seconde om zich aan te sluiten bij een van de vier teams van tien wielrenners die het Zwitserse merk had uitgenodigd om de Zuid-Afrikaanse organisatie Qhubeka te steunen. Deze vereniging deelt fietsen uit in de meest afgelegen gemeenschappen. "Wij geloven in de kracht van fietsen. Met dit eenvoudige en efficiënt vervoermiddel krijgen de mensen toegang tot onderwijs, medische zorg en zelfs de arbeidsmarkt", zegt CEO George Kern, die zelf ook deelneemt aan de wedstrijd. Grote namen uit de internationale wielwereld, onder wie dus ook Jasper Stuyven, trekken een truitje van het Zwitserse merk aan en doen individuele donaties. Elke jaarlijkse deelname en financiële bijdrage van Breitling ondersteunt het werk van Qhubeka. 202 kilometer op 2.100 meter hoogte: de Belgische kampioen zal de kasseien van Parijs-Roubaix nog missen ... Maar het is voor het goede doel... ■



21 november 2020, Palma de Mallorca: het Breitling-team en CEO George Kern voltooiën een rit van 100 km ter ondersteuning van Qhubeka

21 novembre 2020, Palma de Majorque: le squad Breitling et le PDG George Kern réalisent une course de 100 km pour soutenir Qhubeka

ROUE À ROUE AVEC BREITLING

« Chaque belge a un vélo dans son garage et a au moins une fois regardé une course », enchaîne Bernard Hertoghe. « Les courses cyclistes réunissent tout le monde. Grâce à elles, le mur de Grammont, le vieux Quaremont, les pavés de la Lange Munte sont devenus des lieux mythiques dont la notoriété a largement dépassé les frontières nationales. Associer les courses cyclistes à notre marque était réellement un choix logique. Jasper et Breitling forment d'autant mieux une équipe que sa passion pour nos montres était déjà bien présente. Son authenticité est un atout de taille ». Si Jasper Stuyven tient à être toujours au rendez-vous des courses classiques flamandes comme le Circuit Het Nieuwsblad (remporté en 2020), Gand-Wevelgem et bien sûr, le Tour des Flandres, il est aussi un citoyen du monde. Ce voyageur apprécie forcément l'utilité de la complication préférée des globe-trotters : un double fuseau horaire. L'horloger suisse a eu l'excellente idée de proposer maintenant la Chronomat Automatic GMT dans un diamètre pratique de 40 mm. Une demi-mesure idéale entre les solides chronographes de 44 mm et les fines « trois-aiguilles » de 32 mm de la collection. Décontractée et d'un style discret, la nouvelle venue est assez robuste pour faire du sport et suffisamment élégante pour accompagner un costume. Motorisée par le Calibre Breitling 32 (certifié chronomètre comme tous les mouvements de la maison), habillée de l'iconique et confortable bracelet Rouleaux, la Chronomat Automatic GMT 40 est « la montre de toutes les activités ».

UN HOMME DE CŒUR

Samedi 26 novembre : Jasper Stuyven est au départ de la « Double Century », une course d'endurance à travers les hauts-plateaux d'Afrique du Sud dont Breitling est le chronométrateur officiel depuis plusieurs années. Généreux dans l'âme, le coureur n'a pas hésité une seconde à faire partie des quatre squads de dix coureurs conviés par la marque suisse pour soutenir l'organisation sud-africaine Qhubeka. Celle-ci distribue des vélos aux communautés locales les plus isolées. « Nous croyons au pouvoir des vélos. Ce moyen de transport simple et efficace peut permettre aux habitants d'accéder à l'éducation, aux soins médicaux et à l'emploi », explique le PDG George Kern qui participe lui-même à la course. Des grands noms du cyclisme international, dont Jasper Stuyven, y endossent le maillot de la marque suisse et font des dons à titre individuel. Chaque participation annuelle (et financière) de Breitling à la course soutient le travail de Qhubeka. 202 kilomètres à 2100 mètres d'altitude : pour le champion belge, on est loin des pavés de Paris-Roubaix. Mais c'est pour une noble cause... ■



SAPPHIRE HOUSE *duurzame vijfsterren luxe*

DAT ANTWERPEN MODE, LUXE EN GESCHIEDENIS HOOG IN HET VAANDEL DRAAGT, IS EEN UNDERSTATEMENT. HET SAPPHIRE HOUSE ANTWERP, HET EERSTE HOTEL VAN DE MARRIOTT-GROEP IN BELGIË, VOEGT AAN DEZE REPUTATIE EEN DUURZAME DIMENSIE TOE. RESULTAAT: EEN PLEK DIE EEN ONVERGETELIJKE ERVARING IN PETTO HEEFT VOOR HAAR GASTEN, OF DIE NU KOMEN VOOR EEN VAN DE 139 KAMERS, DE GYM, DE COCKTAILBAR OF HET VEGAN GASTRONOMISCH RESTAURANT.

Tekst : Griet Byl



LE SAPPHIRE HOUSE : LE LUXE DURABLE CINQ ÉTOILES

DIRE QU'ANVERS ACCORDE UNE GRANDE IMPORTANCE À LA MODE, AU LUXE ET À L'HISTOIRE EST UN EUPHÉMISME. LE SAPPHIRE HOUSE ANTWERP, LE PREMIER HÔTEL DU GROUPE MARRIOTT EN BELGIQUE, AJOUTE UNE DIMENSION DURABLE À CETTE RÉPUTATION. RÉSULTAT : UN LIEU QUI RÉSERVE UNE EXPÉRIENCE INOUBLIABLE À SES HÔTES, QU'ILS VIENNENT POUR L'UNE DES 139 CHAMBRES, LA SALLE DE SPORT, LE BAR À COCKTAILS OU LE RESTAURANT GASTRONOMIQUE VÉGÉTALIEN.

Op de historische Handelsbeurs-site in hartje Antwerpen, waar sinds eeuwen het commerciële hart van de stad klopt, wordt voortaan ook de edele kunst van de gastvrijheid beoefend in een schitterende omgeving.

GOUDEN EEUW

De getalenteerde teams van architectenbureau ELD Antwerp en het Nederlandse Hugo Interieurvormgeving transformeerden het majestueuze 16de-eeuwse kader van wat oorspronkelijk 'De Grooten Robijn' heette tot een uniek tophotel. Dat werd Sapphire House gedoopt, vanwege de rijkdom en wijsheid die traditioneel met deze edelsteen geassocieerd worden. Het hotel met zijn twee verrassende patio's bestaat in feite uit drie gebouwen die nog steeds de sfeer van de Gouden Eeuw ademen. Dat is te danken aan de talrijke elementen uit het verleden die bewaard zijn gebleven, zoals de authentieke trappen, de originele houten vloeren of de kunstige rococo-ornamenten. Het hotel telt 139 luxe kamers – elk met hun eigen karakter, want geen enkele kamer is dezelfde – die met oog voor zelfs de kleinste details ingericht werden in de tonen van een kostbare edelsteen. Gasten kunnen aldus kiezen uit Emerald, Ruby, Sapphire en Diamond. Ook hier loopt de stempel van het rijke verleden als een rode draad doorheen het interieur. Zo hebben sommige kamers zelfs nog hun historische openhaard. Uiteraard zijn ze ook voorzien van het modernste comfort.

DUURZAAM ENGAGEMENT

Tegelijk bewijst het Sapphire House dat luxe ook duurzaam en verantwoord kan zijn. Het engagement voor het verkleinen van de ecologische voetafdruk en het streven naar een positieve impact op de lokale gemeenschap blijken onder andere uit de maximale beperking van plastic en wegwerpverpakkingen, het gebruik van huisgefilterd water, maar ook aandacht voor plaatselijke leveranciers en bij voorkeur biologische producten uit de korte keten. Bovendien kiest het hotel resoluut en als eerste ter wereld voor een integrale plantaardige culinaire hotelbeleving. Die werd van ontbijt tot roomservice en met inbegrip van de minibar toevertrouwd aan tweesterrenchef Bart De Pooter, oprichter en bezieler van het veelgeprezen toprestaurant De Pastorie dat eind december 2022 zijn deuren sluit. Hij zwaait ook de plak in de twee restaurants die hun deuren openen in het hotel, het meer casual PLANTn en het gastronomische WILDn. Dat laatste beschikt over een aparte ingang in de Lange Nieuwstraat en verwelkomt zijn gasten in een uniek decor dat met zijn rode muren en gouden plafonds niet zou misstaan op een schilderij van Rubens. Op het menu wacht een unieke smaakbeleving met groenten in de hoofdrol in vier-, vijf- of zesgangen, geserveerd vanuit een open keuken waar een internationaal team het beste van zichzelf combineert met het talent en de ervaring van de visionaire chef. Kortom, het Sapphire House zet niet alleen in op de troeven van zijn glorieuze verleden maar kijkt ook vooruit naar de toekomst van gastvrijheid en gastronomie. Dat doet het met extra aandacht voor female empowerment, belichaamd door zijn twee managing ladies. Nog een reden voor een escapade naar deze bijzondere plek. ■

Sur le site historique de la Handelsbeurs (bourse du commerce), au cœur d'Anvers, où le cœur commercial de la ville bat depuis des siècles, l'art noble de l'hospitalité sera désormais aussi pratiqué dans un cadre magnifique.

L'ÂGE D'OR

Les équipes talentueuses du cabinet d'architecture ELD d'Anvers et de Dutch Hugo Interior Design ont transformé le cadre majestueux du XVI^e siècle de ce qui s'appelait à l'origine « De Grooten Robijn » en un hôtel haut de gamme unique. Il a été baptisé Sapphire House en raison de la richesse et de la sagesse traditionnellement associées à cette pierre précieuse. L'hôtel, avec ses deux surprenants patios, se compose en réalité de trois bâtiments, qui dégagent encore l'atmosphère de l'âge d'or grâce aux nombreux éléments du passé qui ont été préservés, tels que les escaliers authentiques, les parquets originaux ou les ornements artistiques de style rococo ; L'hôtel dispose de 139 chambres luxueuses - chacune avec son propre caractère, car il n'y a pas deux chambres semblables - décorées avec le sens du moindre détail dans les tons d'une pierre précieuse. Les clients peuvent ainsi choisir entre Emerald, Ruby, Sapphire et Diamond. Ici aussi, l'empreinte du riche passé court comme un fil conducteur à l'intérieur du bâtiment. Par exemple, certaines chambres ont même encore leur cheminée historique. Bien entendu, elles sont également dotées du confort le plus moderne.

UN ENGAGEMENT DURABLE

Dans le même temps, le Sapphire House prouve que le luxe peut également être durable et responsable. L'engagement de réduire l'empreinte écologique et de s'efforcer d'avoir un impact positif sur la communauté locale se traduit, entre autres, par la limitation maximale des emballages plastiques et jetables, l'utilisation d'eau filtrée dans la maison, ainsi que l'accent mis sur les fournisseurs locaux et, de préférence, les produits biologiques issus de la chaîne courte.

En outre, l'hôtel est résolument et le premier au monde à opter pour une expérience hôtelière culinaire intégralement végétale. Celle-ci a été confiée, du petit-déjeuner au service en chambre en passant par le minibar, au chef doublement étoilé Bart De Pooter, fondateur et inspirateur du célèbre restaurant haut de gamme De Pastorie, qui ferme ses portes fin décembre 2022. Il dirige également les deux restaurants de l'hôtel, le PLANTn, plus décontracté, et le restaurant gastronomique WILDn. Ce dernier possède une entrée séparée sur la Lange Nieuwstraat et accueille les clients dans un cadre unique qui, avec ses murs rouges et ses plafonds dorés, ne dépareillerait pas dans un tableau de Rubens. Une expérience gustative unique mettant en vedette des légumes en quatre, cinq ou six services vous attend, le tout servi depuis une cuisine ouverte où une équipe internationale combine le meilleur d'elle-même avec le talent et l'expérience du chef visionnaire.

En bref, le Sapphire House ne se contente pas de capitaliser sur les atouts de son glorieux passé, mais se tourne également vers l'avenir de l'hospitalité et de la gastronomie. Il le fait en mettant l'accent sur l'émancipation des femmes, incarnée par ses deux directrices. Une raison de plus pour une escapade dans cet endroit hors du commun. ■

**WIE IS BART DE POOTER?**

Hij studeerde eerst voor architect, maar de liefde voor de keuken was te groot.

Na zijn opleiding aan de hotelschool leerde Bart De Pooter het vak onder andere bij Pierre Romeyer.

Als jonge twintiger opende hij met De Pastorale zijn eerste eigen restaurant in Reet. Zijn eerste ster behaalde hij in 2003, de tweede volgde in 2006. In 2012 werd hij verkozen tot Chef van het Jaar. Dat hij in Sapphire House zal waken over het volledige plant-based concept met voorrang voor het Belgische terroir en op basis van kruiden, groenten, wildpluk en bloemen afkomstig van verantwoorde akkerbouw, is de logische volgende stap in zijn carrière. De Pastorale werd in 2018 immers al verkozen tot Best Vegetable Restaurant van België.

**QUI EST BART DE POOTER ?**

Bart étudie d'abord l'architecture, mais son amour pour la cuisine est trop fort.

Après sa formation à l'école hôtelière, Bart De Pooter apprend le métier auprès de Pierre Romeyer, entre autres. Alors qu'il n'a qu'une vingtaine d'années, il ouvre son premier restaurant à Reet, De Pastorale, qui fermera ses portes en décembre 2022 après être resté 30 ans au sommet. Il obtient sa première étoile en 2003, et la deuxième en 2006. En 2012, il est élu chef de l'année. En janvier 2023, il présentera Vis van A, un nouveau concept de restaurant avec un magasin de produits frais, installé Hanger 26 27 sur le Rijnkaai d'Anvers, et où le poisson occupe une place centrale.

Le fait qu'il supervise le concept totalement végétal du Sapphire House, avec une priorité accordée au terroir belge et à base d'herbes, de légumes, de cueillettes sauvages et de fleurs provenant d'une agriculture responsable, est la suite logique de sa carrière. En effet, De Pastorale a déjà été élu Meilleur restaurant végétarien de Belgique en 2018.

GOED OM TE WETEN

Als alle 278 gasten van het hotel één dag geen vlees eten, bespaart dit 13.900 kg CO2-uitstoot per dag; als ze één dag geen zuivel consumeren, bespaart dat 2780 liter water per dag. Het Sapphire House Antwerp biedt ook een aantal kamers waar huisdieren tot 20 kg welkom zijn mits betaling van een supplement. De plek is een unieke eventlocatie, dankzij de aangrenzende Handelsbeurs. Een verborgen passage brengt de gasten dan naar de traditionele beurs, ideaal voor grote conferenties, feesten en bruiloften. Zowel de restaurants als de cocktailbar en de fitness zijn toegankelijk voor gasten die niet in het hotel verblijven.

BON À SAVOIR

Si les 278 clients de l'hôtel ne mangent pas de viande pendant une journée, cela permet d'économiser 13 900 kg d'émissions de CO2 par jour ; s'ils ne consomment pas de produits laitiers pendant une journée, cela permet d'économiser 2 780 litres d'eau par jour. Le Sapphire House Antwerp propose également des chambres où les animaux domestiques jusqu'à 20 kg sont les bienvenus moyennant un supplément. Le lieu est un endroit unique pour les événements, grâce à la Handelsbeurs adjacente. Un passage secret conduit les invités jusqu'à la bourse traditionnelle, idéale pour les conférences, les fêtes et les mariages de grande envergure. Les restaurants ainsi que le bar à cocktails et le fitness sont accessibles aux personnes qui ne séjournent pas à l'hôtel.



LONGINES





Spirit Zulu Time pionier in hart en nieren

SPIRIT ZULU TIME, L'ESPRIT PIONNIER

Tekst : Nathalie Koelsch

Het Zwitserse merk Longines staat sinds jaar en dag voor horloges die reizen en avontuur ademen. Bij de Spirit Zulu Time is dat niet anders, met de weergave van meerdere tijdzones en een charmante retrolook. Dit model is een eerbetoon aan de heldendaden van de pioniers uit de luchtvaart, maar sluit net zo goed aan op de wensen van moderne avonturiers.

Sinds het prille begin, intussen meer dan 180 jaar geleden, maakt Longines horloges die zich in hun sas voelen tijdens de meest avontuurlijke expedities. Al in 1918 ontwikkelde het merk nauwkeurige en betrouwbare navigatie-instrumenten voor heldhaftige vliegeniers. Zoals Charles Lindbergh, die op 21 mei 1927 voor het eerst in zijn eentje de Atlantische Oceaan overstak. Of Clyde Pangborn en Hugh Herndon, die als eersten over de Stille Oceaan van Japan naar de Verenigde Staten vlogen. Ook vrouwen die het luchtruim trotseerden, zoals Amy Johnson, Amelia Earhart en Elinor Smith, droegen een uniek Longines horloge met dubbele tijdzone.

ZOELOE-TIJD

De nieuwe Longines Spirit Zulu Time met meerdere tijdzones is de vrucht van de eeuwenoude expertise van het horlogehuis. Dit model ontleent zijn naam aan het eerste Longines polshorloge met dubbele tijdzone, dat in 1925 werd vervaardigd. Op de wijzerplaat van dat horloge stond de Zoeloe-vlag, als verwijzing naar de letter Z die de universele tijd aanduidt in de luchtvaart en bij de strijdkrachten. De Zoeloe-tijd of GMT (Greenwich Mean Time) komt namelijk overeen met de tijd op de nulmeridiaan.

VINTAGE UITSTRALING

De Longines Spirit collectie, die in 2020 op de markt kwam, is nog maar eens een bewijs van de pioniersgeest van het merk. Ze is dan ook geïnspireerd op de vintage horloges die de helden van het luchtruim ooit droegen. Van 'oversized' kronen tot lange, lichtgevende wijzers: een legendarische periode komt weer tot leven. In 2022 begint het merk met de Longines Spirit Zulu Time, geïnspireerd op het eerste horloge met twee tijdzones uit 1925, aan een nieuw hoofdstuk van de Spirit collectie.

Avec ses fuseaux horaires multiples et son charme rétro, la Spirit Zulu Time de Longines s'inscrit dans l'héritage d'aventures et de voyages de la marque suisse. Tout en célébrant les exploits des pionniers de l'aviation, elle s'adapte parfaitement aux envies des aventuriers des temps modernes. Depuis ses débuts il y a plus de 180 ans, Longines fabrique des montres qui accompagnent les expéditions les plus aventureuses. Elle développe dès 1918 des instruments de navigation précis et fiables pour les aviateurs héroïques dont elle chronomètre les exploits comme la première traversée en solitaire et sans escale de l'Atlantique par Charles Lindbergh, le 21 mai 1927 ou le premier vol trans-pacifique du Japon vers les Etats-Unis des pilotes Clyde Pangborn et Hugh Herndon. Sans oublier les femmes, qui elles aussi bravaient les airs, à l'instar d'Amy Johnson, d'Amelia Earhart ou d'Elinor Smith leur seule montre Longines, double fuseau horaire, au poignet.

ZULU TIME

La nouvelle Longines Spirit Zulu Time à fuseaux horaires multiples s'inscrit dans l'expertise centenaire de la Maison horlogère. Elle tient son nom de la première montre bracelet Longines à double fuseau horaire fabriquée en 1925. Elle arborait sur son cadran le pavillon Zulu, en référence à la lettre Z qui désigne l'heure universelle dans l'aviation et les forces armées. En effet, Zulu ou GMT pour Greenwich Mean Time, correspond à l'heure au méridien zéro.

UNE INSPIRATION VINTAGE

La collection Longines Spirit, lancée en 2020, témoigne de l'esprit pionnier de la marque. D'inspiration vintage, elle reprend les codes des montres qui accompagnaient les héros de la conquête des airs. Des couronnes surdimensionnées aux longues aiguilles lumineuses, elle renoue avec une période entrée dans la légende. En 2022, Longines ouvre un nouveau chapitre de la collection Spirit avec la Longines Spirit Zulu Time, inspirée de la première montre dotée d'un second fuseau horaire en 1925.

•••



•••

De Spirit Zulu Time met meerdere tijdzones heeft een vintage uitstraling, maar is op-en-top modern. Dit model onderscheidt zich door de zorgvuldige afwerking, de gesatineerde, matte en gepolijste details, de gegraveerde achterkant, de 'sunburst' wijzerplaten en de reliëfmotieven. Het horloge is bovendien versierd met een 24-uurs bidirectioneel draaiende bezel, versterkt met een blauw, groen of zwart inzetstuk, en verkrijgbaar met een blauwe, antracietgrijze en zwarte wijzerplaat. Het binnenwerk, een nieuw en exclusief Longines-kaliber met COSC-certificatie, maakt het mogelijk om de uurwijzer en de GMT-indicator onafhankelijk van elkaar te verzetten. De vijf sterren die op de wijzerplaat zijn gestempeld, verwijzen naar de bijzonder hoge kwaliteit van het uurwerk, net zoals toen de eerste pioniers de lucht in gingen. In zijn toegankelijke prijssegment bewijst de Spirit Zulu Time nog maar eens dat Maison Longines zijn authentieke band met zijn klant wil versterken met behulp van horloges die een verhaal vertellen. ■

Vintage mais résolument moderne, la Spirit Zulu Time à fuseaux horaires multiples se distingue par ses finitions soignées, ses détails satinés, mats et polis, son dos gravé, ses cadrans soleillés et ses motifs en relief. Ornée d'une lunette tournante bidirectionnelle 24 heures, rehaussée d'un insert en céramique de couleur bleue, verte ou noire, elle existe en trois couleurs de cadrans bleu, anthracite et noir. Son mouvement, un nouveau calibre Longines exclusif, certifié COSC, permet le réglage indépendant de l'aiguille des heures et de l'indication GMT. Quant aux cinq étoiles estampillées sur le cadran, elles attestent de la plus haute qualité du mouvement, comme à l'époque des as de l'aviation.

Très bien placée dans son segment de prix accessible, la Zulu Time illustre le choix de la Maison Longines de conserver ce lien authentique avec ses clients à travers les histoires qu'elle raconte. ■



Longines, Zulu Time horloge uit 1925, dubbele tijdzone. Historisch model niet te koop, De Pangborn en Herndon vliegeniers

Longines, Montre Zulu Time de 1925, double fuseau horaire. Modèle Historique non disponible à la vente, Les aviateurs Pangborn et Herndon



MESSIKA



Egyptomanie bij Messika

L'ÉGYPTOMANIA DE MESSIKA

GEÏNSPIREERD DOOR DE MYSTERIES VAN HET OUDE EGYPTE VERKENT MESSIKA DE FASCINERENDE WERELD VAN DE FARAO'S MET DE ZONNIGE *BEYOND THE LIGHT*-COLLECTIE.

INSPIRÉE PAR L'ANCIENNE ÉGYPTTE ET SES MYSTÈRES, MESSIKA EXPLORE LE MONDE FASCINANT DES PHARAONS À TRAVERS *BEYOND THE LIGHT*, UNE COLLECTION SOLAIRE.

Tekst : Nathalie Koelsch

Beyond the Light werd onthuld tijdens een fantastische modeshow in Parijs en neemt u mee naar een universum dat volledig in het teken van magie staat, waar durf en virtuositeit de weg tonen. Krachtige, architecturale lijnen en pure, geometrische vormen leggen samen de basis voor een collectie boordevol goud en diamanten, verrijkt met kleurrijke stenen in die typische Messika-stijl. Dubbele ringen, hoofdsieraden, imposante borstplaten en flexibele kettingen: in de collectie is er voor ieder wat wils te vinden. Oprichtster Valérie Messika zegt daarover het volgende: "De grootste uitdaging bestaat erin jezelf te vernieuwen zonder je eigenheid te verliezen. Je moet weten te verrassen. Opduiken waar je niet wordt verwacht!"

IN HET HART VAN EGYPTE

Messika's odyssee begint met een lijn en een borstplaat die elke farao waardig zijn. Voor Imperial Move, gebaseerd op het iconische Move Uno-design van Messika, combineert het merk goud met diamanten in de kleuren van de Nijl. De diepblauwe kleur van aventurijn staat voor de afgrond en de nacht, turkoois voor de veranderende kleur van de Nijl en zwarte onyx voor vruchtbaarheid. Malachiet onderstreept dan weer het belang van het plantenrijk voor de beschaving die rond de Nijl ontstond. Elke schakering zorgt voor een zekere energie en inspirerende kracht in de Egyptische composities van Messika. De zorgvuldig geselecteerde edelstenen geven het geheel een bijzondere eenheid.

De dubbele ringen, de manchetknopen, de kettingen die vloeiend de bewegingen van het lichaam volgen... Ze houden het midden tussen de hedendaagse uitstraling van Move en de ouderwetse rijkdom van Imperial Move. Kettingen en oorbellen in geel goud, in roségoud en met palmet- en piramidevormige diamanten zetten de geschiedenis opnieuw in de spotlights.

Dévoilée lors d'un défilé d'exception à Paris, Beyond the Light propose un voyage initiatique dans un univers teinté de magie, où l'audace et la virtuosité ouvrent la voie. La puissance des lignes architecturales combinées à la pureté des formes géométriques signent une collection d'or et de diamants enrichie de pierres de couleurs, qui impose le style Messika. Les parures multiplient les déclinaisons entre bagues doubles, bijoux de tête, plastrons imposants et chaînes souples. Pour Valérie Messika, la créatrice de la Maison, « Le plus grand défi consiste à savoir se renouveler tout en conservant ses caractéristiques. Arriver à surprendre, à être là où on ne vous attend pas ! ».

AU CŒUR DE L'ÉGYPTTE

L'Odyssée de Messika commence par une ligne et un plastron digne des pharaons. Imperial Move, décliné du motif iconique de Messika, Move Uno, conjugue l'or et les diamants aux couleurs du Nil. Le bleu profond du verre aventurine pour les abysses et la nuit, la turquoise pour la couleur changeante du Nil, l'onyx noir pour la fertilité tandis que la malachite souligne l'importance de la végétation dans une civilisation construite autour du Nil. Chaque tonalité impose son énergie et sa force inspirante dans les compositions égyptiennes de Messika. Les gemmes sélectionnées avec le plus grand soin donnent à l'ensemble une unité exceptionnelle.

Les bagues deux doigts, les manchettes, les belly chains, qui épousent avec souplesse les mouvements du corps, oscillent entre la modernité de Move et la richesse antique d'Imperial Move. Les colliers et les boucles d'oreilles d'or jaune, d'or rose et de diamants entre palmettes et pyramides revisitent l'histoire dans un éclat de lumière.



Noami Campbell - 2022 Messika High Jewelry Show Collectie Beyond the Light Akh-Ba-Ka Ring Duo 12669 en Ketting
In het midden: Rising Soul ketting

Noami Campbell - 2022 Messika High Jewelry Show
Collection Beyond the Light Akh-Ba-Ka Bague Duo 12669 et Collier
Au milieu : Collier Rising Soul

•••
DE MESSIKA-STIJL

Voor creatieve inspiratie lonkt het merk graag naar de mode. Door een ultramodern prisma creëert Messika een eigen kijk op Egypte, gedreven door uitzonderlijke knowhow. Geïnspireerd door de talloze wendingen in de geschiedenis viert Kandake de kracht van vrouwen, met sieraden waarvan de soepele schakels en de luchtige dambordpatronen gezwind inspelen op elke beweging. Met Kandake komen de Nubische koninginnen weer helemaal tot leven. Met hun juwelen als wapenrusting blazen de koninginnen van nu de herinnering aan al die machtige krijgsters die streken tegen de legers van de Romeinse keizer Augustus nieuw leven in.

DE ARCHITECTUUR

Tempels en piramides horen onlosmakelijk bij de Egyptische mythologie. Deze heilige constructies boordevol mysterie vormden de inspiratiebron voor Messika, dat hun magie opnieuw tot leven wekt met de Napata-lijn bezaaid met goud, onyx en diamanten. Als een herinnering aan de uitmuntendheid van de Franse juwelierskunst vormen Rising Soul en de diamanten borstplaat het perfecte geheel. Met de driehoek als inspiratiebron ontstaan kostbare composities die durf uitstralen, van lange oorbellen tot neusjuwelen, terwijl de piramides als symbool voor spiritualiteit en onsterfelijkheid de schakel vormen tussen verleden en heden. De levenskunst en de typische kledingstijl van de oude Egyptenaren (zoals de trapeziumvormige lendendoeken) inspireerden Messika, dat de witte, linnen draperingen omtoverde tot een oogverblindend sieraad van witgoud en marquises.

DE ZON, EEN STER

Als symbool voor leven en kracht laat de stralende ster haar licht schijnen op een indrukwekkende, geelgouden choker met diamanten die de zon en de sterren met elkaar verbindt. Het fascinerende verhaal van Ra, de zonnegod die elke ochtend als overwinnaar uit de nachtelijke strijd komt, herinnert aan de heilige eenheid van krachten die elkaar tegenwerken en aanvullen. Met Cosmic Dance, een ongelooflijk sieraad dat licht en volume in de spotlights zet, tekent Messika voor een verhelderend juweel van zeldzame intensiteit. Met een heuse odyssee door het hart van Egypte brengt Messika een gedurfde collectie met een rijke emotionele lading tot leven. ■

L'ESPRIT MESSIKA

La mode influence la créativité de Messika, qui interprète l'Égypte à travers un prisme ultra contemporain, portée par un savoir-faire exceptionnel. Sensible aux méandres de l'histoire, Kandake célèbre la puissance des femmes avec des bijoux dont les emmailllements souples et les motifs en damiers aériens accompagnent chaque mouvement. Avec la ligne Kandake, ce sont toutes les reines nubiennes qui défilent. Portant fièrement leurs bijoux comme une armure, les reines actuelles ont ressuscité, le temps d'un défilé, le souvenir de toutes ces puissantes guerrières qui ont tenu tête aux armées de l'empereur romain Auguste.

L'ARCHITECTURE

Les temples et les pyramides participent de la mythologie égyptienne. Ces constructions à la frontière du sacré et chargées de mystères ont inspiré Messika qui évoque leur magie à travers sa ligne Napata composée de cartouches d'or, d'onyx et de diamants. Comme un rappel de l'excellence de la Haute Joaillerie à la française, Rising Soul et son plastron de diamants multiplient les formes et les tailles qui s'assemblent dans un ensemble parfait. Inspirées par le triangle, les compositions précieuses se déclinent avec audace, des longues boucles d'oreilles au bijou de nez tandis que véritables symboles d'élévation spirituelle et d'immortalité, les pyramides se conjuguent au passé comme au présent.

L'art de vivre et le vestiaire égyptien, avec ses pagnes trapézoïdales a influencé l'imaginaire de Messika qui s'est emparé des drapés de lin blanc pour les transformer en une éblouissante parure d'or blanc et de diamants taille marquise.

L'ASTRE SOLAIRE

Symbole de vie et de puissance, l'astre rayonnant a posé ses feux sur un impressionnant choker d'or jaune et de diamants, illustrant la rencontre du soleil et des étoiles. La mythologie inspirante de Rê, le dieu du soleil qui chaque matin réapparaît victorieux après son combat nocturne, rappelle l'union sacrée des forces qui s'opposent et se complètent. Avec Cosmic Dance, ce bijou incroyable qui met en scène la lumière et les volumes, Messika signe une pièce lumineuse d'une rare intensité. Véritable odyssee au cœur de l'Égypte, Messika signe une collection vibrante d'une grande charge émotionnelle. ■



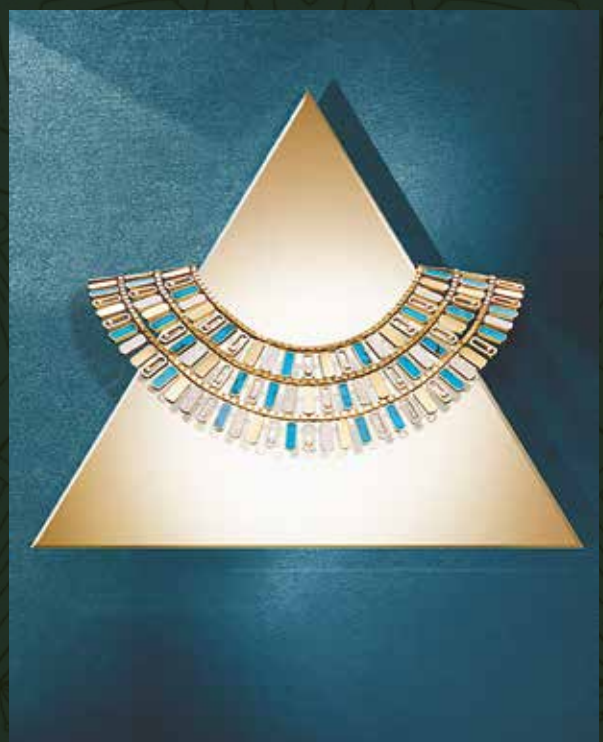
Emily Ratajkowski, Gigi Hadid, Valérie Messika, Carla Bruni - 2022 Messika

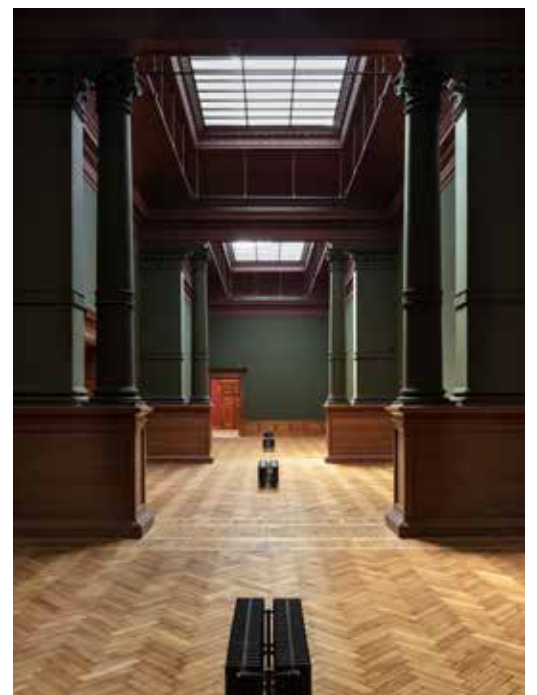
High Jewelry Show collecties Akh-Ba-Ka, Imperial Move en Move Iconica



Emily Ratajkowski, Gigi Hadid, Valérie Messika, Carla Bruni - 2022 Messika High Jewelry Show

Collections Akh-Ba-Ka, Imperial Move et Move Iconica







VIJF GOEDE REDENEN VOOR EEN BEZOEK AAN HET KMSKA

OP 24 SEPTEMBER HEROPENDE HET KMSKA IN ANTWERPEN ZIJN DEUREN, NA VERBOUWINGEN DIE MEER DAN EEN DECENNIUM IN BESLAG NAMEN. HET FEESTELIJKE EVENEMENT KREEG (TERECHT) EEN MASSA AANDACHT IN DE MEDIA: EEN BEZOEK AAN DEZE KUNSTTEMPEL IS DE VERPLAATSING DAN OOK MEER DAN WAARD. REDENEN GENOEG VOOR EEN BELEVENIS DIE JE BIJBLIJFT.

Tekst : Griet Byl

1. HEER EN MEESTER

Tijdens de renovatie werden heel wat van de meesterwerken uit het museum uitgeleend aan 's werelds meest prestigieuze kunsttempels. Gelukkig voor ons zijn de meeste ervan ondertussen weer thuis. Resultaat: 654 tentoongestelde werken die je voor het gemak kunt opdelen in twee periodes. De ene groepeer kunst van voor 1880, met Rubens als icoon, de andere toont werk van na die datum, met grote namen als Pierre Alechinsky of Rik Wouters. 'De Intrige' van James Ensor doet dienst als scharnierpunt tussen beide. Wist je trouwens dat het KMSKA de trotse eigenaar is van de grootste Ensor-collectie ter wereld?

2. LEGPUZZEL

De oorspronkelijke architecten van het KMSKA lieten overall in het museum mozaïekvloeren leggen. Omdat het zowat onmogelijk was om die te restaureren, nam het museum de gedurfde beslissing om een nieuw ontwerp te bedenken. Dat is het werk van de Libanese kunstenaar Marie Zolamian, uitgevoerd door het Belgische mozaïekatelier Mosaico di Due. De creatie werd een welkomstapijt in steentjes, een grote legpuzzel aan onderdelen uit de collectie, met hoofden, insecten, handen en kronen. Alerte bezoekers krijgen meteen een introductie in wat hen te wachten staat eens ze de deuren van het museum binnenstappen.

3. GROENE LONG

Niet alleen het gebouw maar ook de omliggende tuin kreeg een grondige makeover. Team Van Meer maakte het oorspronkelijke strakke klassieke concept wat dromeriger en ludieker, zodat het omliggende groen dankzij de aanwezige standbeelden niet alleen transformeerde tot de eerste museumzaal, maar tegelijk een aangename plek wordt waar bezoekers én buurtbewoners een groene pauze kunnen nemen en kinderen kunnen spelen.

CINQ BONNES RAISONS DE VISITER LE KMSKA

LE 24 SEPTEMBRE, LE KMSKA, LE MUSÉE ROYAL DES BEAUX-ARTS D'ANVERS, A ROUVERT SES PORTES APRÈS DES RÉNOVATIONS QUI ONT DURÉ PLUS DE DIX ANS. CET ÉVÉNEMENT FESTIF A ÉTÉ (À JUSTE TITRE) LARGEMENT MÉDIATISÉ : LA VISITE DE CE TEMPLE DE L'ART VAUT RÉELLEMENT LE DÉTOUR. LES RAISONS NE MANQUENT PAS POUR Y VIVRE UNE EXPÉRIENCE QUI RESTERA GRAVÉE DANS VOTRE MÉMOIRE.

1. SEIGNEUR ET MAÎTRE

Pendant la rénovation, de nombreux chefs-d'œuvre du musée ont été prêtés aux temples de l'art les plus prestigieux du monde. Heureusement pour nous, la plupart d'entre eux sont aujourd'hui de retour. Le résultat ? 654 œuvres exposées que l'on peut, pour la facilité, diviser en deux périodes. L'une regroupe l'art d'avant 1880, avec Rubens comme icône, l'autre montre les œuvres postérieures à cette date, avec de grands noms comme Pierre Alechinsky ou Rik Wouters. « L'Intrigue » de James Ensor fait office de charnière entre les deux. À propos, saviez-vous que le KMSKA est l'heureux propriétaire de la plus grande collection Ensor au monde ?

2. PUZZLE

Les architectes d'origine du KMSKA avaient fait poser des sols en mosaïque dans tout le musée. Comme il était pratiquement impossible de les restaurer, le musée a pris la décision audacieuse d'imaginer un nouveau design. Il s'agit de l'œuvre de l'artiste libanaise Marie Zolamian, exécutée par l'atelier de mosaïque belge Mosaico di Due. La création est devenue un tapis d'accueil en pierres, un grand puzzle composé d'éléments de la collection, avec des têtes, des insectes, des mains, des couronnes. Les visiteurs attentifs peuvent découvrir un avant-goût de ce qui les attend dès qu'ils franchissent les portes du musée.

3. UN POU MON VERT

Non seulement le bâtiment, mais aussi le jardin environnant ont été entièrement rénovés. L'équipe Van Meer a rendu le concept classique et épuré d'origine plus onirique et ludique, de sorte que la nature environnante s'est non seulement transformée en première salle du musée grâce aux statues qui y sont présentes, mais est également devenue un lieu agréable où les visiteurs et les habitants du quartier peuvent faire une pause « verte » et où les enfants peuvent jouer.

4. L'ÊTRE INTÉRIEUR

Il y a de fortes chances qu'une telle overdose de talents vous ait donné faim. Ou peut-être avez-vous simplement envie d'un bon verre de vin ou d'une tasse de café revigorante. Même sans billet d'entrée au musée, vous pouvez accéder au tout nouvel établissement Madonna : son équipe motivée vous servira un repas rapide ou un lunch, mais aussi un repas plus élaboré au restaurant ou (bientôt) un cocktail au bar. En résumé, Anvers compte un lieu de rencontre de plus, qui vous offre en prime un cadre magnifique. ●●●



...

4. DE INNERLIJKE MENS

De kans is groot dat je honger hebt gekregen van zo'n overdosis toptalent. Of misschien heb je gewoon zin in een heerlijk glas wijn of een opkikkerende kop koffie. Dan kun je – ook zonder museumticket – terecht bij het spiksplinternieuwe etablissement Madonna: het gemotiveerde team serveert er een snelle hap of lunch, maar ook een uitgebreid diner in het restaurant of (binnenkort) een cocktail in de bar. Kortom, Antwerpen is een ontmoetingsplek rijker en het prachtige kader krijg je er zomaar bij.

5. VERTIER HIER

Of je nu van mode, design of lekker eten houdt, de buurt rond het museum is met stip een van de allerleukste van 't Stad. Je vindt er niet alleen een aantal emblematische winkels van grote (Belgische) ontwerpers, zoals de flagship store van Ann Demeulemeester tegenover het museum, maar ook verschillende originele restaurants, waaronder het Italiaanse Ferrier 30, én populaire cafés zoals café Hopper, al dan niet met beroemde stamgasten. Bovendien liggen de Kaaien op een steenworp en is een wandeling langs de Schelde om uit te waaien na je bezoek een aanrader. ■

Meer weten?

Praktische details en informatie over het komende aanbod van tijdelijke tentoonstellingen vind je op de website. Daar leer je ook meer over de diverse samenwerkingen met een ruime waaier 'artists in residence'.

Goed om te weten: de Museumpas omvat voortaan ook een bezoek aan het KMSKA.

<https://kmska.be/nl>

5. DES ANIMATIONS À FOISON

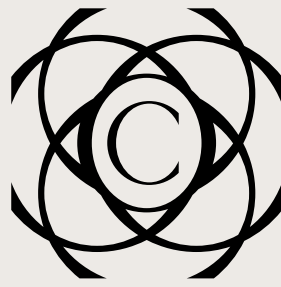
Que vous aimiez la mode, le design ou la bonne chère, le quartier qui entoure le musée est de loin l'un des plus agréables d'Anvers. On y trouve non seulement plusieurs boutiques emblématiques de grands créateurs (belges), comme le magasin phare d'Ann Demeulemeester en face du musée, mais aussi plusieurs restaurants originaux, dont l'italien Ferrier 30, ainsi que des cafés populaires comme le café Hopper, avec ou sans habitués célèbres. De plus, les Kaaien sont à un jet de pierre et une promenade le long de l'Escaut pour prendre l'air après votre visite vous fera le plus grand bien. ■

Vous voulez en savoir plus ?

Les détails pratiques et les informations sur les futures expositions temporaires sont disponibles sur le site web. Vous y découvrirez également les diverses collaborations avec un large éventail d'« artistes en résidence ».

Bon à savoir : le Pass musées inclut désormais aussi une visite du KMSKA.

<https://kmska.be/be>



MAISON COLMAN

MAISON COLMAN



COLMAN ANTWERPEN

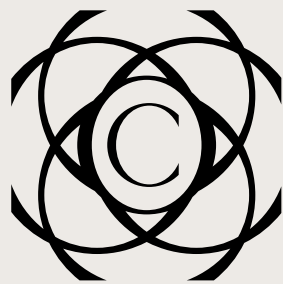
URWERKEN / HORLOGERIE: BAUME & MERCIER / BELL & ROSS / BLANCPAIN / BREITLING /
BVLGARI / CHANEL / CHAUMET / CHOPARD / GLASHÜTTE ORIGINAL / HERMÈS /
JAEGER-LECOULTRE / LONGINES / PANERAI / PARMIGIANI / ROLEX /
TAG HEUER / TUDOR / VACHERON CONSTANTIN / ZENITH

JUWELEN / JOAILLERIE: ANTONELLIS / BRON / BREUNING / PASQUALE BRUNI / BRY & CO /
BUCELLATI / CHAUMET / CHOPARD / DRIES CRIEL / ROBERTO COIN / SERAFINO CONSOLI /
ADOLFO COURRIER / DAMASO / JEWELS BY STELLA / MESSIKA / NANIS / OROTECH

ACCESSOIRES: BERNARD FAVRE / BUBEN & ZÖRWEG / CHOPARD / DAVID GOTLIB /
DEAKIN & FRANCIS / L'ÉPÉE 1839 / SCATOLA DEL TEMPO / SWISS CAPSULE / SWISS KUBIK / TF EST. 1868

Colman Antwerpen
Eiermarkt 7
2000 Antwerpen - België
antwerpen@colman.be
Tel.: +32-(0)3.231.11.11

Espace Rolex
Eiermarkt 9
2000 Antwerpen - België
rolex@colman.be
Tel.: +32-(0)3.231.11.11



MAISON COLMAN

MAISON COLMAN



COLMAN KNOKKE

UURWERKEN / HORLOGERIE: BAUME & MERCIER / BELL & ROSS / BLANCPAIN / BREGUET /
BREITLING / CHANEL / CHRISTIAAN VAN DER KLAUW / FRANCK MULLER /
GLASHÜTTE ORIGINAL / JAEGER-LECOULTRE / LONGINES / PARMIGIANI / TAG HEUER /
TUDOR / VACHERON CONSTANTIN / ZENITH

JUWELEN / JOAILLERIE: ANTONELLIS / BRON / BREUNING / PASQUALE BRUNI /
BRY & CO / BUCCELLATI / CHAUMET / DRIES CRIEL / ROBERTO COIN / TAMARA COMOLLI /
SERAFINO CONSOLI / DAMASO / DINH VAN / JEWELS BY STELLA / MESSIKA / NANIS

ACCESSOIRES: BERNARD FAVRE / BUBEN & ZÖRWEG / DAVID GOTLIB / DEAKIN & FRANCIS /
L'ÉPÉE 1839 / SCATOLA DEL TEMPO / SWISS CAPSULE / SWISS KUBIK / TF EST. 1868

Colman Knokke
Elizabetlaan 17
8300 Knokke - België
knokke@colman.be
Tel: +32-(0)5.096.96.44



BENTLEY



Curated. Crafted. Collectable.


Introducing the luxuriously refined Continental GT Mulliner V8 Convertible.

Discover more at Bentley Knokke, [Knokke.BentleyMotors.com](https://www.knokke.bentleymotors.com) or contact us at +32 50 621030, info@bentleyknokke.be, Bentley Knokke, Natiënlaan 111, 8300 Knokke-Heist.

Continental GT Mulliner V8 Convertible WLTP drive cycle: fuel consumption in l/100km Combined 12.5. Combined CO₂ - 284 g/km.

The name 'Bentley' and the 'B' in wings device are registered trademarks.
© 2021 Bentley Motors Limited. Model shown: Continental GT Mulliner Convertible

BENTLEY KNOKKE


Breguet
Depuis 1775



COLMAN
JEWELRY & WATCHES

Elizabetlaan 17- 8300 Knokke-Heist +32 50 96 96 44

TRADITION 7597

BREGUET.COM